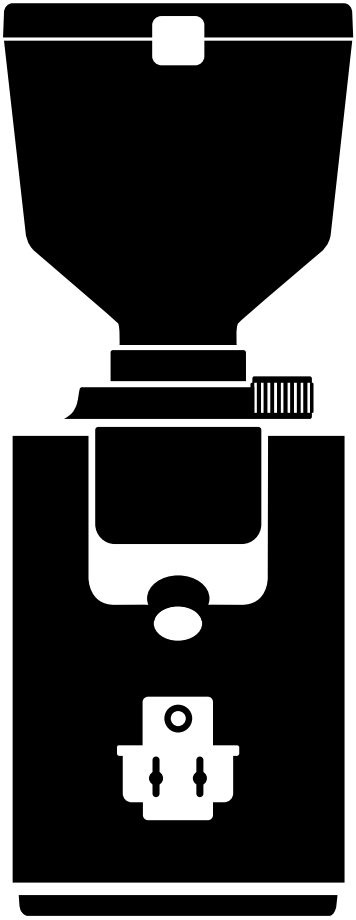
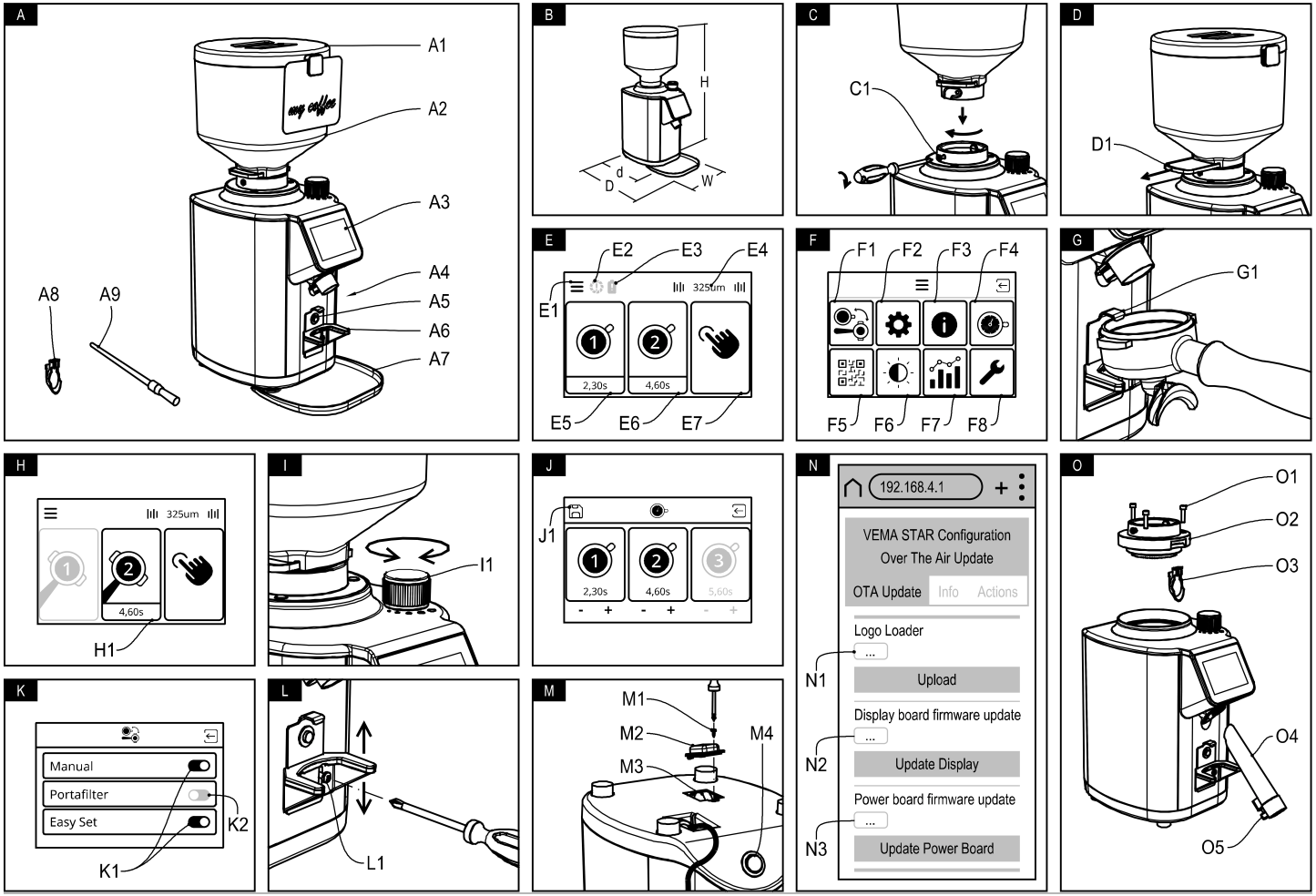
VEMA

# Star

## INSTRUCTION MANUAL


ITALIANO.....2
ENGLISH.....11
FRANÇAIS.....19
DEUTSCH.....28
ESPAÑOL.....37
PORTUGUÊS.....46
РУССКИЙ.....55
한국어.....65
简体中文.....72
العربية.....78


A
A1
A2
A3
A4
A5
A6
A7
A8
A9
B
H
d
D
W
C
C1
D
D1
E
E1
E2
E3
E4
325um
2,30s
4,60s
E5
E6
E7
F
F1
F2
F3
F4
F5
F6
F7
F8
G
G1
H
325um
4,60s
H1
I
I1
J
J1
2,30s
4,60s
5,60s
N
192.168.4.1
VEMA STAR Configuration
Over The Air Update
OTA Update
Info
Actions
Logo Loader
N1
Upload
Display board firmware update
N2
Update Display
Power board firmware update
N3
Update Power Board
O
O1
O2
O3
O4
O5
K
Manual
Portafilter
Easy Set
K1
K2
L
L1
M
M1
M2
M3
M4

**ITALIANO**

Manuale d'istruzioni

macinacaffè

**Star**

## Indice


ITALIANO....2
1. DESCRIZIONE GENERALE....2
2. PREFAZIONE....2
3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA....3
4. INSTALLAZIONE ED ALLACCIAMENTO ELETTRICO...4
5. AVVERTENZE PER L'USO....5
6. FUNZIONAMENTO....6
6.1. Preparazione....6
6.2. Interfaccia utente....6
6.3. Avviamento macinatura ed arresto....6
6.4. Regolazione della macinatura....6
6.5. Regolazione della dose del caffè macinato....7
6.6. Impostazioni Macchina....7
6.7. Informazioni....7
6.8. Tutorial....7
6.9. Luminosità display....7
6.10. Statistiche....7
7. MANUTENZIONE....7
7.1 Settaggio forchetta portafiltro....7
7.2 Menu Service....7
7.3 Sostituzione batteria....8
7.4 Rumore....8
7.5. Protezioni....9
7.6. Pulizia....9
9. SMALTIMENTO....9
10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EU....10


# 1. DESCRIZIONE GENERALE

Vedi pagina dedicata alle illustrazioni:
A1- coperchio tramoggia;
A2- tramoggia (contenitore caffè in grani);
A3- display;
A4- etichetta dati tecnici;
A5- pulsante portafiltro;
A6- forchetta portafiltro;
A7- piattino;
A8- ricambio regolatore di flusso;
A9- pennello di pulizia;
C1- vite di sicurezza;
D1- serranda;
E1- pulsante menu;
E2- icona macine usurate;
E3- icona batteria esaurita;
E4- indicazione regolazione granulometria;
E5- pulsante dose 1;
E6- pulsante dose 2;
E7- pulsante dose manuale / dose 3;
F1- sottomenu Modo d'Uso;
F2- sottomenu Impostazioni Macchina;
F3- sottomenu Informazioni;
F4- sottomenu Regolazione Dosi;
F5- sottomenu Tutorial;
F6- sottomenu Luminosità Display;
F7- sottomenu Statistiche;
F8- sottomenu Service;
G1- beccuccio;
H1- pulsante dose preselezionata;
I1- manopola regolazione macinatura;
J1- pulsante salvataggio;
K1- icona funzionalità attiva;
K2- icona funzionalità non attiva;
L1- vite fissaggio forchetta;
M1- vite fissaggio sportello;
M2- coperchio batteria;
M3- batteria;
M4- interruttore;
N1- caricamento logo;
N2- caricamento fw scheda display;
N3- caricamento fw scheda di potenza;
O1- viti fissaggio portamacine superiore;
O2- portamacine superiore;
O3- regolatore di flusso;
O4- condotto uscita caffè;
O5- perno fissaggio condotto;

Dimensioni (W x H x D) e Peso:
200 x 510 x 325 mm / 12,5 kg
7⅞ x 20⅛ x 12⅞ in / 27,6 lb
Profondità senza piattino (d):
285 mm
11¼ in

# 2. PREFAZIONE

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente il presente manuale in ogni sua parte in quanto fornisce importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
Conservare con cura il presente manuale.
Il fabbricante si riserva il diritto di modificare il prodotto ed il manuale.
Istruzioni Originali. Tutti i diritti riservati. E' vietato riprodurre,

adattare o tradurre il presente documento senza previa autorizzazione scritta.

## 3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

**Questo apparecchio è destinato a personale tecnico qualificato per un utilizzo esclusivamente professionale e non per un uso domestico. L'utilizzatore deve essere una persona adulta.**

L'uso di questo apparecchio elettrico deve sottostare alle norme comportamentali di sicurezza vigenti:

- **Non permettere l'uso/gioco da parte di bambini o incapaci. L'apparecchio, insieme al cavo, devono essere sempre tenuti fuori dalla portata dei bambini.**
- **Macinare esclusivamente caffè in grani. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pertanto pericoloso. Non utilizzare l'apparecchio per macinare altri tipi di alimenti o altro.**
- **Fare attenzione durante il funzionamento dell'apparecchio alla presenza di parti meccaniche in movimento in corrispondenza del sistema di macinatura e dell'uscita del caffè macinato. Evitare di rimuovere eventuali oggetti estranei presenti nel sistema di macinatura o nella tramoggia senza aver prima staccato la spina dalla rete elettrica.**
- Fare attenzione che per qualche istante dopo l'arresto le macine possono essere ancora in rotazione.
- **Non e' consentita da parte dell'utente la rimozione di viti o parti fissate con viti.**
- In caso di cattivo funzionamento o guasto rivolgersi a personale tecnico professionalmente qualificato senza tentare alcun intervento di riparazione.
- In caso di danneggiamento del cavo o della spina di alimentazione richiedere l'intervento di personale tecnico qualificato per la sostituzione in modo da prevenire ogni rischio.
- Prima di effettuare sull'apparecchio qualsiasi intervento, operazione di pulizia e/o manutenzione disinserirlo dalla rete di alimentazione elettrica rimuovendo la spina dalla presa. La rimozione della spina deve essere tale per cui un operatore possa verificare da qualsiasi punto cui abbia accesso che la spina resti staccata. Lo spegnimento dell'interruttore generale dell'apparecchio non assicura le stesse condizioni di sicurezza.
- Non manomettere l'apparecchio.
- Quando l'apparecchio rimane incustodito è indispensabile togliere tensione rimuovendo la spina dalla presa.
- La tramoggia deve essere fissata all'apparecchio tramite l'apposita vite.
- Non immettere liquidi di alcun genere a contatto con le parti interne o esterne dell'apparecchio.
- Non mettere assolutamente caffè macinato nella tramoggia del caffè in grani.

- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi umidi o bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi.
- Le parti dell'imballaggio non devono essere lasciate alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo. Conservare l'imballo fino a garanzia scaduta.
- Questo apparecchio è destinato per l'utilizzo fino ad un'altitudine di 2000 metri.
- In caso di smaltimento del prodotto seguire le indicazioni riportate al capitolo 9 del presente manuale.

L'inosservanza di queste norme solleva il costruttore da ogni responsabilità per danni a persone o cose.

## 4. INSTALLAZIONE ED ALLACCIAMENTO ELETTRICO

**L'installazione e la manutenzione (descritta al capitolo 7 del presente manuale), devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico qualificato, che abbia conoscenza ed esperienza pratica dell'apparecchio, in particolare per quanto riguarda gli aspetti legati alla sicurezza e all'igiene, in conformità alle normative di sicurezza vigenti.**

**Una installazione errata può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.**

- Appena aperto l'imballo, controllare con cura che l'apparecchio sia integro e che non siano presenti danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al proprio servizio assistenza.
- L'apparecchio deve essere posizionato su di una superficie stabile e piana (si consiglia una distanza dal pavimento compresa tra 80 e 100 cm).
- Prima di inserire la spina controllare che i valori di tensione e di frequenza della rete di alimentazione elettrica corrispondano a quelli indicati sulla etichetta contenente i dati tecnici posta sul fondo dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere fornita di un contatto di terra efficiente. E' importante quindi verificare che l'impianto di messa a terra sia efficace e conforme alle attuali norme di sicurezza. In caso di dubbio far eseguire da parte di personale professionalmente qualificato un accurato controllo all'impianto.

**E' obbligatorio il collegamento a terra dell'apparecchio. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma non venga rispettata.**

- E' importante verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza e/o corrente assorbite dall'apparecchio indicate sulla etichetta contenente i dati tecnici e che la presa sia protetta contro le sovracorrenti.

- Non utilizzare prolunghe, adattatori elettrici per prese multiple o collegamenti volanti.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente per uso all'interno. Non installare l'apparecchio all'aperto.
- Per un ottimale funzionamento dell'apparecchiatura si consiglia una temperatura del locale tra i 15°C e 35°C.
- Pulire accuratamente l'apparecchio alla prima installazione; in particolare seguire le istruzione del successivo capitolo 8.
- L'apparecchio non è adatto all'installazione in zone nelle quali può essere utilizzato un getto di acqua.
- Posizionare la tramoggia sull'apparecchio e fissarla con l'apposita vite [Figura C].
- Per un funzionamento corretto delle macine alla prima installazione, macinare alcune dosi di caffè. Non utilizzare queste prime dosi di macinato per l'erogazione del caffè.
- L'apparecchio deve essere installato solo in luoghi ove il suo impiego e la sua manutenzione sono riservati a personale qualificato.
- E' necessario mantenere una distanza minima di 15 cm (6.0 pollici) tra il macinacaffè e ogni parete adiacente (o ogni altra apparecchiatura adiacente). Il lato frontale deve rimanere libero.
- Non installare l'apparecchio vicino a dispenser di acqua o a prodotti similari che possono proiettare anche accidentalmente getti di acqua sull'apparecchio.
- La forchetta portafiltro deve essere opportunamente settata seguendo le istruzioni riportate nel successivo capitolo 8.
- La frequenza di lavoro del modulo Wi-Fi, nei macinadosatori elettronici dotati di questa funzionalità, è 2,4 Ghz.

## 5. AVVERTENZE PER L'USO

- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza caffè nella tramoggia.
- Nelle operazioni di riempimento della tramoggia di caffè assicurarsi di non introdurre corpi estranei. Maneggiare con mani pulite.
- Riposizionare sempre il coperchio della tramoggia dopo ogni riempimento e durante il normale uso dell'apparecchiatura.
- Nelle operazioni di regolazione della macinatura evitare di danneggiare le macine facendole toccare tra loro con motore avviato; diversamente la qualità del caffè macinato non può essere garantita.
- Non bagnare i chicchi di caffè con acqua, acqua nebulizzata e/o altri liquidi prima di inserirli nella tramoggia.

**Campo di servizio del motore**

- Rispettare il ciclo di funzionamento indicato nell'etichetta posta a lato dell'apparecchio.
- Es. Un dato di targa 15s ON / 30s OFF indica un ciclo di funzionamento consentito di 15 secondi acceso (On) e 30 secondi

spento (Off).

# 6. FUNZIONAMENTO

## 6.1. Preparazione

Verificare che la campana sia posizionata correttamente sull'apparecchio e fissata al portamacine superiore tramite l'apposita vite.
Chiudere la serranda e riempire la campana con caffè in grani. Aprire la serranda in modo da consentire l'entrata dei chicchi di caffè nel sistema di macinatura [Figura D].
I macinadosatori sono equipaggiati con una forchetta che consente il sostegno del portafiltro. Tale forchetta, che si adatta alle più svariate forme e diametri di portafiltro, deve essere opportunamente settata seguendo le istruzioni riportate nel successivo capitolo 7.

## 6.2. Interfaccia utente

L'interfaccia utente [Figura E] è costituita da un display touch che permette di:

- Macinare e dosare attraverso i pulsanti dose 1 e dose 2.
- Macinare attraverso il pulsante di macinatura manuale. La macinatura rimane attiva fintanto che il pulsante viene mantenuto premuto.
  Se necessario, tale pulsante può essere configurato come dose 3.
- Visualizzare nella zona in alto a destra l'indicazione del punto di regolazione della granulometria (come distanza tra le macine in micron) oppure, premendo in tale zona, il contatore con il numero incrementale totale di dosi macinate dall'apparecchio.
- Accedere al menu principale visibile in Figura F, attraverso il pulsante in alto a sinistra.
- Visualizzare notifiche in caso di macine usurate o batteria esaurita.

## 6.3. Avviamento macinatura ed arresto

Per dare corrente all'apparecchio portare l'interruttore in posizione I.
I macinadosatori possono funzionare con due modalità di lavoro differenti, la modalità da MANUALE, dove l'avvio della macinatura è gestito dalla pressione di un tasto sul display e la modalità PORTAFILTRO, dove l'avvio della macinatura è gestito dal pulsante presente sulla forchetta. Per cambiare modalità di lavoro entrare nel menu e selezionare l'icona "Modo d'Uso". E' comunque possibile cambiare velocemente modalità accedendo al menu principale e premendo successivamente il pulsante portafiltro.

**Modalità di lavoro MANUALE**

Posizionare il portafiltro ed agganciarlo sfruttando l'apposito beccuccio [Figura G].
Si consiglia di tenere leggermente inclinato il portafiltro e di raddrizzarlo una volta superato il beccuccio.
La macinatura e dosatura del caffè avviene mediante la pressione di uno dei pulsanti dose, la macinatura prosegue per il tempo impostato.

**Modalità di lavoro PORTAFILTRO**

Selezionare da tastiera la dose che si vuole erogare premendo sul tasto desiderato, l'icona della dose prescelta resterà attiva, mentre l'altra diminuirà la luminosità [Figura H].
Posizionare il portafiltro, spingendolo fino a premere il pulsante sulla forchetta, si consiglia di tenere leggermente inclinato il portafiltro e di raddrizzarlo una volta raggiunto il pulsante. La pressione del pulsante attiverà la macinatura, a questo punto è possibile agganciare il portafiltro che resterà in posizione ancorata al beccuccio [Figura G]. La macinatura prosegue per il tempo impostato per il pulsante dose selezionato.

**Interruzioni durante la macinatura**

Durante la macinatura a display sarà visibile lo stato di avanzamento della macinatura ed un pulsante per mettere in pausa la macinatura per 30 secondi, durante i quali sarà sempre possibile riprendere la dose (pulsante play) o annullarla (pulsante stop).
Qualora la macinatura non venga fatta ripartire entro 30 secondi la dose verrà annullata.

I contatori delle dosi incrementano di un'unità per ogni dose 1 portata a temine e di due unità per ogni dose 2 portata a termine. Per ogni dose 3 o dosatura manuale i contatori incrementano del quoziente tra il tempo effettivo di macinatura e il tempo impostato per la dose 1.
Per spegnere l'apparecchio portare l'interruttore in posizione O.

## 6.4. Regolazione della macinatura

Per macinare il caffè più o meno fine si deve agire sulla manopola di regolazione ruotandola. Per diminuire la grossezza del macinato è necessario ruotare la manopola in senso orario. Indicativamente, una rotazione della ghiera di 10um corrisponde ad una variazione del tempo di erogazione della macchina per espresso di 3 secondi [Figura I].
Se l'erogazione della macchina per espresso è molto rapida significa che il caffè è macinato troppo grosso. Se viceversa l'erogazione è molto lenta significa che il caffè è macinato troppo fine. Deve comunque essere considerato che sono molteplici le condizioni che possono influenzare la corretta erogazione, quali la grammatura della dose, la pressatura, la regolazione della macchina espresso e la pulizia dei filtri.
Prima di verificare la finezza del macinato, macinare qualche dose di caffè per portare il regolatore di flusso alla condizione di funzionamento ottimale. Tale operazione va eseguita ogni qual volta viene variata la macinatura, per svuotare il condotto dal macinato precedente. La variazione della granulometria del macinato potrebbe variare il peso delle dosi.
Si consiglia in questa fase l'utilizzo del pulsante di macinatura manuale e di aggiustare quindi le dosi solo successivamente alla regolazione della macinatura.

### 6.5. Regolazione della dose del caffè macinato

La dosatura del caffè è gestita a tempo, maggiore è il tempo impostato e maggiore sarà il peso della dose ottenuta. Sono configurabili fino a tre diversi tempi di macinatura, associati ai pulsanti dose1, dose2 e, se abilitato, dose3.
Prima di procedere al settaggio della dose è necessario aver correttamente regolato la granulometria del macinato.
Per regolare la dosatura entrare nel menu principale e selezionare l'icona "Regolazione Dosi", modificare i tempi delle dosi attraverso i pulsanti "+" e "-" e salvare prima di uscire [Figura J]. Con una bilancia di precisione pesare la dose e, se necessario, ripetere l'operazione.
**Quando si e' all'interno del programma di regolazione non e' possibile comandare la macinatura dell'apparecchio.**

**Easy Set**
Questa funzionalità permette la correzione automatica dei tempi delle dosi alla regolazione della macinatura. Si consiglia di attivarla solo dopo aver opportunamente settato la macinatura e le dosi.
Entrare nel menu principale, selezionare l'icona "Modo d'Uso" e successivamente la voce Easy Set per attivare questa funzionalità [Figura K].
Qualora, all'interno del menu, non fosse possibile attivare o disattivare la funzione Easy Set, rivolgersi al proprio amministratore per lo sblocco della funzionalità.

### 6.6. Impostazioni Macchina

Per accedere entrare nel menu principale e selezionare l'icona "Impostazioni Macchina".
In questa sezione è possibile configurare: la lingua, la data, l'ora, la tipologia ed il tempo di intervento dello standby, l'intensità ed il colore dell'illuminazione della zona di uscita caffè.

### 6.7. Informazioni

Per accedere entrare nel menu principale e selezionare l'icona "Informazioni".
In questa sezione è possibile visualizzare: il contatore delle dosi, lo stato di usura delle macine, eventuali notifiche con la data di comparsa, la versione del firmware installata.

### 6.8. Tutorial

Per accedere entrare nel menu principale e selezionare l'icona "Tutorial".
Compare un qr-code che permette di raggiungere la pagina del sito contenente i nostri video tutorial sul prodotto.

### 6.9. Luminosità display

Per accedere entrare nel menu principale e selezionare l'icona "Luminosità Display".
Incrementare/decrementare la luminosità con i pulsanti "+" e "-". Una volta trovato il livello di luminosità desiderato salvare prima di uscire.

### 6.10. Statistiche

Per accedere entrare nel menu principale e selezionare l'icona "Statistiche".
In questa sezione è possibile visualizzare la statistica annuale e settimanale di utilizzo del macinacaffè.

## 7. MANUTENZIONE

**Tutte le istruzioni riportate in questo capitolo devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico qualificato, che abbia conoscenza ed esperienza pratica dell'apparecchio, in particolare per quanto riguarda gli aspetti legati alla sicurezza e all'igiene, dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione rimuovendo la spina dalla presa.**
**Per assicurare l'efficienza dell'apparecchio è indispensabile far effettuare da personale tecnico qualificato la manutenzione periodica con dettagliati controlli sullo stato dei componenti maggiormente soggetti ad usura.**

- **Si raccomanda di utilizzare solo ricambi originali.**
- E' indispensabile verificare con frequenza mensile lo stato del cavo e della spina di alimentazione.
  **In caso di danneggiamento del cavo o della spina di alimentazione richiedere l'intervento di personale tecnico qualificato per la sostituzione in modo da prevenire ogni rischio.**
  **Negli apparecchi con marcatura CE per aprire la base per intervenire sul cavo e' necessario l'uso di un utensile speciale.**
- Per un ottimale funzionamento dell'apparecchiatura si consiglia una temperatura del locale tra i 15°C e 35°C.
- Macinare esclusivamente caffè in grani. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pertanto pericoloso. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni dovuti ad uso improprio od errato. Non utilizzare l'apparecchio per macinare altri tipi di alimenti o altro.
- Si consiglia di verificare periodicamente lo stato di usura delle macine. Un ottimo stato delle macine garantisce una elevata qualità della macinatura con maggior produttività e limitazione del surriscaldamento.
  Per un funzionamento corretto, ad ogni cambio di macine, macinare alcune dosi di caffè. Non utilizzare queste prime dosi di macinato per l'erogazione del caffè.

### 7.1 Settaggio forchetta portafiltro

Per consentire il corretto aggancio del portafiltro, la forchetta deve essere settata. Allentare le viti di fissaggio della forchetta. Posizionare il portafiltro facendo in modo che vi sia l'appoggio sia sulla forchetta, sia sul beccuccio superiore di aggancio. Fissare nuovamente le viti di fissaggio della forchetta [Figura L].

### 7.2 Menu Service

Per accedere entrare nel menu principale e selezionare l'icona "Service". L'accesso è protetto da password (default 1234).

**Dosaggio Manuale**
Permette di gestire il pulsante di dosatura manuale il quale

può essere:
- abilitato in modalità manuale
- abilitato in modalità dose 3
- disabilitato

**Limiti Dosaggio**
Permette di limitare per l'utente la regolazione delle dosi in due modi:
- Disabilitando completamente la possibilità di regolare le dosi;
- Impostando un tempo massimo come limite superiore per ciascuna dose.

**Azzeramento macine**
Permette di ripristinare l'azzeramento delle macine. Operazione da effettuare, ad esempio, dopo la sostituzione delle macine. Procedere nel seguente modo:
- Assicurasi che la camera di macinatura sia pulita.
- A motore spento portare le macine a contatto (ruotando la manopola in senso orario fino a fine corsa).
- Salvare la posizione premendo il pulsante di salvataggio. La posizione corrente viene memorizzata come distanza a 0um.
- Allontanare le macine prima di avviare la macinatura
- Procedere con la regolazione della macinatura.

**Easy Set**
Permette di gestire la funzionalità di correzione automatica dei tempi delle dosi alla regolazione della macinatura. In particolare è possibile:
- Attivare e disattivare la funzionalità Easy Set
- Disabilitare per l'utente la possibilità di gestire l'opzione Easy Set
- Modificare il tasso di correzione Easy Set. Si tratta di un parametro variabile tra 0,7 e 1,3. Maggiore è il tasso di correzione e maggiore sarà la variazione dei tempi a parità di spostamento della regolazione.

**Reset Contatore Home**
Permette l'azzeramento del contatore e delle statistiche settimanali visibili dall'utente.

**Contatore Totale**
Permette di visualizzare il contatore totale (NON AZZERABILE) delle dosi dell'apparecchio.

**Gestione Macine**
L'apparecchio è dotato di un sistema di notifiche che avvisa quando è il momento di sostituire le macine. Il funzionamento corretto di questa funzionalità è garantito esclusivamente con l'utilizzo di macine originali.
All'interno di questo menu è possibile:
- Attivare/disattivare la gestione delle notifiche per la sostituzione delle macine.
- Registrare un cambio macine inserendo il Codice Durata (presente nella confezione dei ricambi originali) e la data di sostituzione.
  Terminata la procedura di sostituzione sarà necessario effettuare l'azzeramento delle macine.

**Cambio Password**
Permette di personalizzare la propria password.
ATTENZIONE!!! Se la password viene modificata e successivamente smarrita, non si potrà più accedere al menu "Service". In caso di accesso involontario a questa opzione uscire senza salvare, in questo modo la password non verrà modificata.

**Update**
Permette il caricamento di un logo personalizzato e l'aggiornamento firmware.
Procedere nel seguente modo:
- Entrare nella sezione "Update" ed appuntare i dati SSID e password visibili a display. In alternativa inquadrare il QRcode visibile a display per configurare automaticamente la connessione;
- Avviare la connessione diretta premendo il pulsante START. Il display si spegnerà;
- Dal proprio smartphone ricercare le reti Wi-Fi disponibili e selezionare quella avente nome coincidente con l'SSID appuntato. Inserire la password ed accedere.
- Dal proprio browser accedere alla pagina 192.168.4.1; si accederà alla schermata di Figura N;
- Per caricare un logo personalizzato utilizzare la sezione "Logo Loader", selezionare una immagine preventivamente creata, avente nome "logo_name.bin" e risoluzione 180x480 pixel, dalla memoria del proprio smartphone e premere Upload.
- Per caricare un aggiornamento firmware per la scheda display utilizzare la sezione "Display Board Firmware Update", selezionare un file valido e premere Update Display.
- Per caricare un aggiornamento firmware per la scheda di potenza utilizzare la sezione "Power Board Firmware Update", selezionare un file valido e premere Update Power Board.

I file di aggiornamento sono disponibili nel nostro sito web.

**Factory Reset**
Permette di ripristinare le impostazioni di fabbrica.

## 7.3 Sostituzione batteria

L'apparecchio è dotato di una batteria tampone che gestisce la data e l'ora ed è indispensabile per il corretto utilizzo delle statistiche. Quando tra le notifiche del display compare l'icona rossa della batteria, significa che questa si è esaurita.
Per la sostituzione della batteria tampone procedere nel seguente modo:
- Rimuovere il coperchio di chiusura (posto sul fondo dell'apparecchio) svitando la relativa vite di fissaggio [Figura M];
- Rimuovere la batteria e sostituirla con una nuova di pari caratteristiche (batteria a bottone CR2032);
- Riposizionare il coperchio di chiusura e fissarlo con la relativa vite.

## 7.4 Rumore

**Unione Europea**
Il livello equivalente di esposizione sonora per un operatore, legato ESCLUSIVAMENTE ad un funzionamento limite dell'apparecchio di 240 minuti su otto ore, è pari a 74dB(A) ±

2.2dB(A) (in termini di pressione sonora).
In accordo con la Direttiva Europea 2003/10/EC, l'utilizzo dell'apparecchio non necessita pertanto di nessuna precauzione contro rischi derivanti da esposizione al rumore nei luoghi di lavoro.

**USA e Canada**

Il livello sonoro dei nostri apparecchi rientra nei limiti prescritti dal regolamento federale statunitense 29 CFR 1910.95 ('Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure') per otto ore giornaliere continuative (in riferimento ad una esposizione sonora legata esclusivamente al funzionamento dell'apparecchio).
Tale livello sonoro è stato determinato su apparecchi nuovi identici.

### 7.5. Protezioni

**Protettore termico**

Il motore dell'apparecchio è protetto da eccessivi riscaldamenti dovuti a sovracorrenti da un protettore termico che interviene interrompendo l'alimentazione del motore.
Nel caso si verificasse l'intervento del protettore termico, causato da anomalie di funzionamento come ad esempio un blocco delle macine, è necessario spegnere l'apparecchio agendo sull'interruttore, togliere la spina di collegamento alla rete elettrica e rivolgersi a personale tecnicamente qualificato.
Non intervenire mai sull'apparecchio sotto tensione per il rischio che il motore possa ripartire improvvisamente. Se l'apparecchio si è surriscaldato a causa del blocco del motore è necessario attendere il raffreddamento prima di intervenire.

**Vite di sicurezza**

La tramoggia deve essere sempre fissata al portamacine superiore tramite l'apposita vite che non deve mai essere rimossa dall'utente [Figura C].

### 7.6. Pulizia

L'apparecchio non deve essere pulito con un getto d'acqua. Non installare l'apparecchio in locali in cui è prevista la pulizia con getti d'acqua.
**E' necessario far effettuare con frequenza settimanale la pulizia dell'apparecchio esclusivamente da personale tecnico qualificato.**
Per la pulizia utilizzare panni o pennelli perfettamente puliti e igienizzati.
Non utilizzare prodotti abrasivi per non togliere ai particolari la loro lucentezza. Non utilizzare alcool o solventi su parti colorate, su parti in plastica ed in corrispondenza di scritte, indicazioni o marchi.

**Pulizia tramoggia**

Lavare la tramoggia, dopo averla rimossa dall'apparecchio, con acqua e sapone neutro, risciacquarla accuratamente con acqua tiepida ed asciugarla perfettamente. Si consiglia di effettuare periodicamente la pulizia della tramoggia. Dopo la pulizia la tramoggia deve essere riposizionata sull'apparecchio e fissata con l'apposita vite [Figura C].

**Pulizia camera di macinatura**

Rimuovere la tramoggia e, dopo aver svitato le relative viti, rimuovere il portamacine superiore. Svitare il relativo perno e sfilare il condotto di uscita caffè. Rimuovere il regolatore di flusso sfilandolo verso l'alto [Figura O].
Pulire accuratamente il portamacine superiore, le macine, il regolatore di flusso, il condotto e l'intera camera di macinatura utilizzando un pennello ed un panno asciutti.
Prestare particolare attenzione nella pulizia del regolatore di flusso a non danneggiare o deformare la lamella metallica presente al suo interno.
Reinserire il regolatore di flusso nella sua sede e successivamente il condotto di uscita caffè fissandolo con il relativo perno. Dopo aver riposizionato il portamacine nella sua sede, riavvitare a fondo le viti di fissaggio. Riposizionare la tramoggia fissandola opportunamente.

## 9. SMALTIMENTO

Evitare di disperdere nell'ambiente gli elementi dell'imballo attenendosi alle leggi vigenti.
In caso si decidesse di non utilizzare più l'apparecchio si raccomanda di renderlo inoperativo staccando la spina dell'alimentazione elettrica dalla presa di corrente e successivamente tagliando il cavo nel punto di uscita dall'apparecchio.
Per lo smaltimento dei componenti dell'apparecchio rivolgersi a società specializzate.

**INFORMAZIONE AGLI UTENTI RESIDENTI NELL'UNIONE EUROPEA**

Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 Marzo 2014, n. 49: "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".



Il simbolo del cassonetto barrato qui riportato e presente sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto (AEE), alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti, con divieto di smaltimento tra i rifiuti urbani misti.
Per maggiori informazioni consultare il sito www.vemaequipment.com.

# 10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EU

**per apparecchi con marcatura CE**

La Ditta sottoscritta

VEMA srl
Via Taglio Sx 63/D
30035 Mirano (VE)
– ITALIA –

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Macinacaffè STAR

al quale la presente dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:

- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 60335-1:2023+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2(2021)
- EN 62233:2008

in conformità a quanto previsto dalle Direttive:
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

e Regolamenti :
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

Si dichiara inoltre che il soggetto firmatario è anche la persona designata a costituire e conservare il fascicolo tecnico delle apparecchiature cui la dichiarazione si riferisce.

Mirano (VE), 15/1/2026

Il legale rappresentante



Ing. Giovanni Mazzer

**ENGLISH**

Instruction manual

coffee grinder

**Star**

## Contents


ENGLISH.....11
1. GENERAL DESCRIPTION.....11
2. FOREWORD.....11
3. WARNINGS REGARDING SAFETY.....12
4. INSTALLATION AND WIRING.....13
5. WARNING REGARDING OPERATION.....14
6. OPERATION.....14
6.1. Preliminaries.....14
6.2. User interface.....14
6.3. Switching the appliance on and off.....15
6.4. Adjusting grinding.....15
6.5. Coffee dose adjustment.....15
6.6. Machine settings.....15
6.7. Info.....15
6.8. Tutorial.....15
6.9. Display Brightness.....15
6.10. Stats.....16
7. MAINTENANCE.....16
7.1. Filter holder fork setting.....16
7.2 Service Menu.....16
7.3. Battery replacement.....17
7.4 Noise level.....17
7.5. Safety devices.....17
7.6. Cleaning.....17
9. DISPOSAL.....18
10. EC DECLARATION OF CONFORMITY .....18


# 1. GENERAL DESCRIPTION

See illustrations page.
A1- hopper lid;
A2- hopper (coffee bean container);
A3-
A4- technical data label;
A5- portafilter button;
A6- port-a-filter holder fork;
A7- powder tray;
A8- flow regulator spare;
A9- cleaning brush;
C1- safety screw;
D1- locking slide;
E1- menu button;
E2- worn burrs icon;
E3- low battery icon;
E4- grain size adjustment indicator;
E5- dose 1 button;
E6- dose 2 button;
E7- manual dose / dose 3 button;
F1- Mode submenu;
F2- Machine Settings submenu;
F3- Info submenu;
F4- Doses Settings submenu;
F5- Tutorial submenu;
F6- Display Brightness submenu;
F7- Stats submenu;
F8- Service submenu;
G1- clip;
H1- preselected dose button;
I1- grinding adjustment knob;
J1- save button;
K1-enabled functionality icon;
K2- disabled functionality icon;
L1- fork fixing screw;
M1- battery cover fixing screw;
M2- battery cover;
M3- battery;
M4- main switch;
N1- logo loader;
N2- display board firmware loader;
N3- power board firmware loader;
O1- upper blade holder fixing screw;
O2- upper blade holder;
O3- flow regulator;
O4- ground coffee duct;
O5- ground coffee duct fixing pin;

Dimensions (W x H x D) and Weight:
201 x 510 x 325 mm / 12.5 kg
7⅞ x 20⅛ x 12⅞ in / 27,6 lb
Depth without powder tray (d):
285 mm
11¼ in

# 2. FOREWORD

Read this manual from cover to cover before using the appliance as it contains important instructions for the safety, operation and maintenance of the appliance.
Look after this manual and keep it in a safe place.
The manufacturer reserves the right to make changes to the product and to the manual.
Original instructions. All right reserved. It is prohibited to reproduce,

adapt or translate this document without prior written authorization.

## 3. WARNINGS REGARDING SAFETY

**This appliance is intended for skilled personnel only for professional use and not for household use. The user must be an adult.**

This electrical appliance must be used in conformity with the rules in force governing safe operation:

- **Do not allow children or incapable persons to use the appliance and/or play with the appliance. Keep the appliance and power cord away from children.**
- **Grind solely coffee beans. Any other use is understood to be improper, and consequently hazardous. Do not use the appliance for grinding other types of food, or anything else.**
- **When operating the appliance, beware of the moving mechanical parts' in the area of the grinding blades and of the ground coffee outlet. Avoid removing foreign bodies from the grinding system or hopper without first unplugging the appliance from the mains.**
- Take care, as the grinding blades may continue rotating for a short while even after the appliance is switched off.
- **The user is not authorized to remove screws or any parts screwed onto the appliance.**
- In the event the appliance is not working properly or is faulty, contact skilled technical personnel, and do not attempt to make repairs yourself.
- In the event of damage of the power cord or plug, contact skilled technical personnel in order to avoid any hazard.
- Before performing any work on the appliance, including cleaning and/or maintenance, disconnect it from the power supply by unplugging. The removal of the plug has to be such that an operator can check from any of the points to which he has access that the plug remains removed. Turning off the appliance using its master switch does not assure the same conditions of safety.
- Do not tamper with the appliance.
- When the appliance is left unattended, the appliance's power supply must be disconnected using its master switch.
- The hopper must be fastened to the appliance by means of the relevant screw.
- Do not let liquids of any kind come into contact with the internal or external parts of the appliance.
- Never put ground coffee in the hopper intended only for coffee beans.
- Do not tug on the supply cable to unplug the appliance from the mains.
- Do not touch the appliance with damp or wet hands or feet.
- Do not use the appliance barefoot.
- The packaging materials must be

kept out of the reach of children as they represent a potential source of danger. Keep the packaging until the warranty has expired.

- This appliance is intended for use at maximum altitudes of 2000 meters.
- In event of disposal of this appliance, follow the instructions in chapter 9.

The manufacturer cannot be held responsible for bodily injury or damage to property if these regulations are not complied with.

## 4. INSTALLATION AND WIRING

**Installation and maintenance (as stated in section 7, of this booklet), shall be solely carried out by person having knowledge and practical experience of the appliance, in particular for what is concerning safety and hygiene, in conformity with the safety rules in force.**

**Incorrect installation may result in injury of persons or animals, or damage to property, for which the manufacturer cannot be held responsible.**

- On opening the packaging, check carefully to make sure the appliance is intact and that there are no signs of damage. If in any doubt, do not use the unit and contact your service reference.
- The appliance must be placed on a stable, flat surface (we recommend to install the appliance at an height between 80 and 100 cm from the floor).
- Before plugging in the appliance, make sure the voltage and frequency values of the supply mains correspond to the technical data indicated on the label positioned on the bottom of the grinder.
- The wall socket must be fitted with an efficient earth contact. Consequently, it is essential to make sure the earth system is efficient and in conformity with current safety rules. If in any doubt, have the system thoroughly checked by personnel with the appropriate professional skills.

**It is compulsory to earth the appliance. The manufacturer cannot be held responsible in the event this regulation is not complied with.**

- It is essential to make sure the ratings of the system are suitable for the power absorbed by the appliance - as indicated on the label featuring the technical data - and that the wall socket is protected against overcurrents.
- Do not use extension cables, plug adapters for multiple sockets or makeshift connections.
- The appliance is suitable for indoor use only. Do not install the appliance outdoors.
- For an optimal functioning of the appliance a room temperature range from 15°C to 35°C is suggested.
- Thoroughly clean the appliance at the first installation; follow the instructions in chapter 8.
- The appliance is not suitable for

installation in an area where a water jet could be used.

- Position the hopper on the machine and secure it using the dedicated screw [Figure C].
- For the correct use of the grinding blades, at the first installation or whenever the grinding blades have been replaced, grind some doses of coffee. Do not use those first doses.
- The appliance is only to be installed in locations where its use and maintenance is restricted to trained personnel.
- A minimum clearance of 15 cm (6.0 inches) is required between the grinder and any adjacent walls (or other adjacent appliances). Frontal side must be open.
- Do not install the appliance near to water dispenser or similar product that could throw water jet on the appliance.
- The filter holder fork must be suitably set according to the instructions in chapter 8.
- The Wi-Fi module's working frequency is 2.4 GHz in the electronic coffee grinders equipped with this function.

## 5. WARNING REGARDING OPERATION

- Do not leave the appliances turned ON without coffee in the hopper.
- Do not insert, when filling the hopper with coffee beans, foreign objects. Handle with clean hands.
- After any hopper filling and in normal use of the appliance, the hopper lid must be positioned correctly.
- When adjusting the grind (grind setting point), do not put the grinding blades (burrs) in touch when motor is turning. This will damage the he grinding blades (burrs) and affect the grind quality.
- Before to fill the hopper, do not wet the coffee beans with water, water spray and/or any other liquid

**Operating range of the motor**

- Observe the duty cycle stated in the label located on the bottom of the appliance.
- E. g. : a data on the label 15s ON / 30s OFF points out an allowed duty cycle of 15 seconds switched on and 30 seconds switched off.

## 6. OPERATION

### 6.1. Preliminaries

Make sure the hopper is positioned correctly on the appliance and fixed to the casing with the relevant screw.
Close the locking slide and fill the hopper with coffee beans. Open the locking slide so that the beans are allowed to drop into the grinding system [Figure C].
The appliances are equipped with a port-a-filter holder. This holder can be adapted to several shapes and diameters of the port-a-filters but must be set/adjusted as described in the section 7.

### 6.2. User interface

The user interface [Figure E] consists of a touch display that allows the user to do the following:

- Grind and dose by means of the dose 1 and dose 2 buttons.
- Grind by means of the manual grinding button. Grinding stays active as long as the button is held down.
  If required, this button can be configured as dose 3.
- The upper right-hand area displays the grain size setting point (as the distance between the burrs in microns) or, by pressing in this area, displays the counter with the total incremental number of doses ground by the machine.
- Go to the main menu visible in Figure F, via the button in the top left-hand corner.
- Display notifications in the event of worn burrs or low battery.

## 6.3. Switching the appliance on and off

To power up the device, turn the switch to position I.
Grinder-dosers can be operated in two different operating modes, MANUAL mode, where commencement of grinding is managed by pressing a button on the display, and PORTAFILTER mode, where commencement of grinding is managed by a button on the fork. To change the operating mode, enter the menu and select the "Operating Mode" icon. It is still possible to quickly change modes by accessing the main menu and then pressing the portafilter button.

**MANUAL operating mode**

Position the portafilter and attach it using the dedicated clip [Figure G].

It is advisable to keep the portafilter slightly tilted and to straighten it once it has passed the clip.

Coffee grinding and dosing is carried out by pressing one of the dose buttons, and grinding continues for the set time.

**PORTAFILTER operating modes**

Select from the keypad the dose that is to be dispensed by pressing the appropriate button. The icon of the chosen dose remains active, while the other one diminishes in brightness [Figure H].

Position the portafilter, pushing it until the button on the fork is pressed. It is recommended that the portafilter be held slightly tilted and straightened once the button is reached. Pressing the button will activate the grinding process, at which point the portafilter can be hooked into place, which will be anchored to the clip [Figure G]. Grinding continues for the time set for the selected dose button.

**Grinding interruption**

During grinding, the display will indicate the progress of the grinding process and a button to pause the grinding for 30 seconds, during which it is always possible to resume the dose (play button) or cancel it (stop button).

If grinding is not restarted within 30 seconds, the dose will be cancelled.

The dose counters increase by one unit for each completed dose 1 and by two units for each completed dose 2. For each dose 3 or manual dosing, the counters increase by the ratio between the actual grinding time and the time set for dose 1.
To switch off the appliance, turn the switch to position O.

## 6.4. Adjusting grinding

To grind the coffee more or less finely, the adjustment knob must be turned. To decrease the coarseness of the grind, turn the knob clockwise. As a guideline, a rotation of the bezel of 10um corresponds to a change in the dispensing time of the espresso machine of 3 seconds [Figure I].
If the espresso machine dispenses very rapidly, this indicates that the coffee is being ground too coarsely. If, on the other hand, dispensing is very slow, this indicates that the coffee is being ground too finely. Nevertheless, it should be borne in mind that there are many conditions which can influence correct dispensing, such as the dose weight, the tamping process, the setting of the espresso machine and the cleanliness of the filters.
Before checking the fineness of the grind, grind a few portions of coffee to set the flow regulator to the optimal operating position. This procedure must be performed whenever the grinding is changed, to empty the duct from the previous grind. Changes in the grain size of the grind may affect the weight of the doses.
It is recommended at this stage to use the manual grinding button and then only adjust the doses after the grinding has been set.

## 6.5. Coffee dose adjustment

Coffee dosing is time-controlled, the longer the set time, the greater the weight of the dose obtained. Up to three different grinding times can be configured, associated with the dose1, dose2 and, if enabled, dose3 buttons.
Before setting the dose, the grain size of the grinding must be correctly adjusted.
To adjust the dosing, enter the main menu and select the 'Dose Adjustment' icon, change the timing of the doses using the "+" and "-" buttons and save before exiting [Figure J]. Using precision scales, weigh the dose and repeat if necessary.

**Controlling the grinding of the appliance is not possible when inside the adjustment programme.**

**Easy Set**

This feature allows automatic correction of the timing of doses for grinding adjustment. This should only be activated after the grinding and dosage have been properly set.
Enter the main menu, select the "Operating Mode" icon and then the Easy Set item to activate this feature [Figure K].
If it is not possible to activate or deactivate the Easy Set feature inside the menu, contact your administrator to unlock it.

## 6.6. Machine settings

To access, enter the main menu and select the "Machine Settings" icon.
In this section it is possible to configure: the language, date, time, standby intervention type and time, and the intensity and colour of the coffee outlet lighting.

## 6.7. Info

To access, enter the main menu and select the "Information" icon.
In this section the following are displayed: the dose counter, the wear on the burrs, any notifications with the date of appearance, and the installed firmware version.

## 6.8. Tutorial

To access, enter the main menu and select the "Tutorial" icon.
A QR code appears, which directs you to the site page containing our product tutorial videos.

## 6.9. Display Brightness

To access, enter the main menu and select the "Display

Brightness" icon.
Increase/decrease brightness using the "+" and "-" buttons. Once the desired brightness level has been achieved, save before exiting.

### 6.10. Stats

To access, enter the main menu and select the "Statistics" icon.
In this section, the annual and weekly usage statistics of the coffee grinder can be viewed.

## 7. MAINTENANCE

**Instructions stated in this section shall be solely carried by persons having knowledge and practical experience of the appliance, in particular for what is concerning safety and hygiene, after disconnecting the appliance from the mains supply by removing the plug from the power outlet.**
**In order to assure the lasting efficiency of the appliance, skilled technical personnel must be called in to perform periodical maintenance, including detailed checks of the state of those components subject to wear.**

- **It is recommended to use original spare parts only.**
- It is essential to check monthly the state of the supply cable and plug periodically.
  **In the event the supply cable or plug are damaged, call in skilled technical personnel to replace them, this to prevent any risk.**
  **In CE-certified appliances, a special tool is required to open the base to get at the cable.**
- For an optimal functioning of the appliance a room temperature range from 15°C to 35°C is suggested.
- Grind solely coffee beans. Any other use is understood to be improper, and consequently hazardous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage as a result of improper or incorrect use. Do not use the appliance for grinding other types of food, or anything else.
- We recommend to check periodically the state of the grinding blades. Keeping the grinding blades in an excellent state assures high-quality grinding, resulting in greater productivity and limited overheating.
  For the correct use, whenever the grinding blades have been replaced, grind some doses of coffee. Do not use those first doses.

### 7.1. Filter holder fork setting

The fork must be set to allow the portafilter to engage correctly. Loosen the fork fastening screws. Position the portafilter so that it rests on both the fork and the upper attachment clip. Retighten the fork fastening screws [Figure L].

### 7.2 Service Menu

To access, enter the main menu and select the "Service" icon. Access is password protected (default 1234).

**Manual dosing**
This allows the manual dosing button to be managed:
- enabled in manual mode
- enabled in dose 3 mode
- disabled

**Dosing Limits**
This allows the user to limit the adjustment of doses in two ways:
- Completely disabling the option of adjusting doses;
- Setting a maximum time as an upper limit for each dose.

**Burr reset**
Allows the burrs to be reset. Operation to be carried out, for example, after the burrs have been replaced. Proceed as follows:
- Make sure the grinding chamber is clean.
- With the motor switched off, bring the burrs into contact (by turning the knob clockwise as far as it will go).
- Save the position by pressing the save button. The current position is stored as a distance of 0um.
- Move the burrs apart before commencing grinding
- Proceed with the grinding adjustment.

**Easy Set**
This allows automatic correction of the timing of doses for grinding adjustment. Specifically, the following are possible:
- Activating and deactivating the Easy Set feature
- Disabling the Easy Set feature for the user
- Changing the Easy Set correction factor. This parameter lies between 0.7 and 1.3. The higher the correction factor, the greater the change in timing for the same adjustment displacement.

**Home Counter Reset**
Allows the counter and weekly statistics visible to the user to be reset to zero.

**Total Counter**
Allows the total counter (NOT RESETTABLE) of the appliance's doses to be displayed.

**Burr Management**
The appliance is equipped with a notification system that warns when it is time to replace the grinding blades. The correct operation of this function is guaranteed only with the use of genuine grinding blades.
The following are possible inside the menu:
- Activating/deactivating notification management for burr replacement.
- Logging a burr replacement by entering the Duration Code (available in the original spare parts package) and the replacement date.
  Once the replacement procedure is complete, the burrs must be reset.

**Password Change**
This allows the password to be customised.
CAUTION!!! If the password is changed and subsequently lost, access to the "Service" menu will no longer be possible. In the event of unintentional access to this option, exit without saving, so that the password will not be changed.

**Update**
This allows the upload of a customised logo and firmware update.
Proceed as follows:
- Enter the "Update" section and note down the SSID and password shown on the display. Alternatively, scan the QR code visible on the display to automatically configure the connection;
- Start a direct connection by pressing the START button. The display will switch off;
- Using your smartphone, search for available Wi-Fi networks and select the one with the name matching the noted SSID. Enter the password and log in.
- Using your browser, go to 192.168.4.1; you will see the screen in Figure N;
- To upload a customised logo, use the "Logo Loader" section. Select a previously created image, with the name "logo_name.bin" and resolution 180x480 pixels, from the storage on your smartphone and press Upload.
- To download a firmware update for the display board, use the "Display Board Firmware Update" section, select a valid file and press Update Display.
- To download a firmware update for the power board, use the "Power Board Firmware Update" section, select a valid file and press Update Power Board.

Update files are available on our website.

**Factory Reset**
Allows the appliance to be reset to factory settings.

## 7.3. Battery replacement

The appliance is equipped with a buffer battery which manages the date and time and is vital for the statistics to be used correctly. When the red battery icon appears on the display notifications, it means that the battery has run out.
Here is how to proceed to replace the buffer battery:
- Remove the closure cover (located on the bottom of the appliance) by unscrewing its fastening screw [Figure M];
- Remove the old buttery and replace with a new one, same specifications (CR2032 battery);
- Replace the closure cover and secure it using the screw.

## 7.4 Noise level

**European Union**
The daily personal noise exposure of a worker, due ONLY to an appliance's limit operation of 240 minutes per eight hours, is 74dB(A) ± 2.2dB(A) (valued as acoustic pressure).
According to European Directive 2003/10/EC, during the appliance's normal operation, no provisions are to be taken in order to prevent such risks arising or likely to arise from noise exposure at work.

**USA & Canada**
The noise level of our appliances is included within the limits stated in U. S. regulation 29 CFR 1910. 95 ('Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure') for eight hours continuously in a day (in reference to a noise exposure due solely to appliance operation).
Said noise level has been determined on identical news appliances.

## 7.5. Safety devices

**Thermal overload protection**
The appliance's motor is protected against overheating resulting from overcurrents by a thermal overload protection which, when tripped, cuts off the power supply to the motor.
Should the protection trip as a result of anomalous operation, such as the grinding blades jamming, the appliance must be turned off using the on-off switch, unplugged from the mains, and skilled technical personnel contacted. Never perform any work on the appliance while it is attached to the mains, to avoid the risk that motor turns on suddenly. If the appliance overheats as a result of the motor stopping, allow the appliance to cool down before performing any repair work.

**Safety screw**
The hopper must always be attached to the upper grinding blade holder using the relevant screw, which must not be removed by the user under any circumstances. [Figure B]

## 7.6. Cleaning

The appliance must not be cleaned using water jets. Do not install the appliance in rooms where water jets are used for cleaning.
**The appliance must be cleaned weekly by skilled technical personnel only.**
Use perfectly clean, disinfected cloths or brushes for cleaning.
Do not use abrasive products as these are liable to take the sheen off shiny parts. Do not use alcool or solvents on coloured components, on plastic components and where are written indications or trademarks.

**Hopper cleaning**
Wash the hopper once it has been removed from the appliance, using neutral soap and water, rinse abundantly with lukewarm water and dry thoroughly. It is advisable to clean the hopper periodically. Once the hopper has been cleaned it must be put back on the appliance properly, fixing it with the relevant screw [Figure C].

**Grinder chamber cleaning**
Remove the hopper and, after having unscrewed the respective screws, remove the upper burr holder. Unscrew the pin and pull out the coffee outlet duct. Remove the flow regulator by pulling it upwards [Figure O].
Thoroughly clean the upper burr holder, burrs, flow regulator, duct and the entire grinding chamber using a brush and dry cloth.
Take special care when cleaning the flow regulator to avoid damaging or deforming the metal plate inside it.
Replace the flow regulator in its housing followed by the coffee outlet duct, securing it with its pin. After repositioning the burr holder in place, tighten the fastening screws. Reposition the hopper and fasten it securely.

## 9. DISPOSAL

Do not litter: dispose of the packaging materials according to the laws in force.
Should you decide not to use the appliance any more, remember to unplug it so that it cannot be used, and then cut the cable in the point where it comes out of the appliance.
Contact specialized firms for information on the disposal of the components of the appliance.

**INFORMATION FOR USERS RESIDING IN THE EUROPEAN UNION**

Pursuant to art. 26 of Legislative Decree of March 14, 2014, no. 49: "Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)" .



The crossed bin symbol shown here and on the equipment or its box indicates that, at the end of its useful life, the product (EEE) must be collected separately from other waste, with prohibition of disposal with mixed waste.
For more information, visit www.vemaequipment.com.

## 10. EC DECLARATION OF CONFORMITY

**for appliance with CE mark**

We

VEMA srl
Via Taglio Sx 63/D
30036 Mirano (VE)
– ITALIA –

declare under our responsibility that the product:

STAR coffee grinder

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):

- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 60335-1:2023+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2(2021)
- EN 62233:2008

following the provisions of the Directives:
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

and Regulations:
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

We also state that the signer is also the person designated to create and maintain the technical file of the equipment this statement relates to.

Mirano (VE), 15/1/2026

The legal representative



Ing. Giovanni Mazzer

**FRANÇAIS**

Manuel d'instructions

moulin à café

**Star**

## Table des matières


FRANÇAIS....19
1. DESCRIPTION GÉNÉRALE....19
2. PRÉFACE....19
3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ....20
4. INSTALLATION ET BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE....21
5. AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION....22
6. FONCTIONNEMENT....22
6.1. Préparation....22
6.2. Interface utilisateur....23
6.3. Démarrage mouture et arrêt....23
6.4. Réglage de la mouture....23
6.5. Réglage de la dose du café moulu....23
6.6. Paramètres Machine....24
6.7. Informations....24
6.8. Tutoriels....24
6.9. Luminosité de l'écran....24
6.10. Statistiques....24
7. ENTRETIEN....24
7.1. Réglage de la fourche porte-filtre....24
7.2 Menu Service....24
7,3, Remplacement batterie....25
7.4 Bruit....25
7.5. Protections....26
7.6. Nettoyage....26
9. ÉLIMINATION....26
10. DECLARATION DE CONFORMITE CE....27


# 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Voir la page des illustrations :
A1- couvercle trémie;
A2- trémie (récipient café en grains);
A4- étiquette des données techniques ;
A5- bouton porte-filtre ;
A6- fourche porte-filtre;
A7- plateau ;
A8- pièce de rechange régulateur de débit ;
A9- brosse de nettoyage ;
C1- vis de sécurité ;
D1- clapet;
E1- bouton menu ;
E2- icône meules usées ;
E3- icône batterie déchargée ;
E4- indication réglage granulométrie ;
E5- bouton dose 1 ;
E6- bouton dose 2 ;
E7- bouton dose manuelle / dose 3 ;
F1- sous-menu Mode d'Emploi ;
F2- sous-menu Paramètres Machine ;
F3- sous-menu Informations ;
F4- sous-menu Réglage Doses ;
F5- sous-menu Tutoriels ;
F6- sous-menu Luminosité Écran ;
F7- sous-menus Statistiques ;
F8- sous-menu Service ;
G1- bec ;
H1- bouton dose présélectionnée ;
I1- bouton réglage mouture ;
J1- bouton enregistrement ;
K1- icône fonctionnalité active ;
K2- icône fonctionnalité inactive ;
L1- vis fixation fourche ;
M1- vis fixation porte ;
M2- couvercle batterie ;
M3- batterie;
M4- interrupteur;
N1- chargement logo ;
N2- chargement fw carte écran ;
N3- chargement fw carte de puissance ;
O1- vis fixation porte-meules supérieur ;
O2- porte-meules supérieur ;
O3- régulateur de débit ;
O4- conduit sortie café ;
O5- goupille fixation conduit ;

Dimensions (L x H x P) et poids :
202 x 510 x 325 mm / 12.5 kg
7⅞ x 20⅛ x 12⅞ in / 27,6 lb
Profondeur sans plateau (d) :
285 mm
11¼ in

# 2. PRÉFACE

Avant d'utiliser l'appareil lire attentivement et entièrement le présent manuel car il vous donne d'importantes indications sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
Conserver soigneusement le présent manuel.
Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit et le manuel.
Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire le présent document sans autorisation

écrite préalable.

## 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Cet appareil est destiné à un personnel technique qualifié pour un usage exclusivement professionnel et non pour un usage domestique. L'utilisateur doit être une personne adulte.**

L'utilisation de cet appareil électrique doit être soumise aux normes comportementales de sécurité en vigueur :

- **Ne pas permettre l'utilisation/le jeu par des enfants ou des personnes incapables. L'appareil, ainsi que le câble, doivent toujours être tenus hors de portée des enfants.**
- **Moudre exclusivement du café en grains. Tout autre utilisation est à considérer comme impropre et donc dangeureuse. Ne pas utiliser l'appareil pour moudre d'autres types d'aliments.**
- **Pendant le fonctionnement de l'appareil faire attention à la présence de parties mécaniques en mouvement en correspondance du système de mouture et de la sortie du café moulu. Éviter d'enlever les éventuels corps étrangers présents dans le système de mouture ou de la trémie sans avoir préalablement débrancher l'appareil.**
- Faire attention car les meules peuvent encore être en rotation quelques instants après l'arrêt.
- **L'utilisateur n'est pas autorisé à enlever des vis ou des parties fixées avec des vis.**
- En cas de dysfonctionnement ou de panne d'adresser à un technicien qualifié et ne pas essayer d'effectuer la réparation.
- En cas d'endommagement du câble ou de la fiche d'alimentation demander l'intervention d'un technicien qualifié pour le remplacement afin de prévenir tout risque d'accident.
- Avant d'effectuer tout type d'intervention, opération de nettoyage et/ou d'entretien sur l'appareil, le débrancher du réseau électrique en enlevant la fiche de la prise. Un opérateur doit pouvoir vérifier à tout moment que la fiche est débranchée. L'extinction de l'interrupteur général de l'appareil n'assure pas les mêmes conditions de sécurité.
- Ne pas manipuler ou altérer l'appareil.
- Quand l'appareil n'est pas surveillé il faut obligatoirement l'éteindre avec l'interrupteur général.
- La trémie doit être fixée à l'appareil au moyen de la vis appropriée.
- Aucun liquide ne doit entrer en contact avec les parties internes ou externes de l'appareil.
- Ne jamais mettre de café moulu dans la trémie du café en grains.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil du réseau électrique.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds humides ou

mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil les pieds nus.
- Les différentes parties de l'emballage ne doivent pas être laissées à la portée des enfants car elles pourraient être source de danger. Conserver l'emballage jusqu'à la fin de la garantie.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude de 2000 mètres.
- En cas de mise au rebut de l'appareil suivre les indications mentionnées au chapitre 9 du présent manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages à des personnes ou des biens dans le cas de non respect de ces normes.

## 4. INSTALLATION ET BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

**L'installation et l'entretien (décrits dans le chapitre 7 du présent manuel) doivent être effectués par du personnel technique qualifié, qui a une connaissance et une expérience pratique de l'appareil, plus particulièrement en ce qui concerne la sécurité et l'hygiène, conformément aux normes de sécurité en vigueur.**

**Une mauvaise installation peut entraîner des dommages matériels et physiques; le constructeur déclinant en cas toute responsabilité.**

- Une fois l'emballage ouvert, contrôler soigneusement que l'appareil est intègre et qu'il n'y a pas de signes de dommages. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au service d'assistance.
- L'appareil doit être placé sur une surface stable et plane(une distance du sol comprise entre 80 et 100 cm est conseillée).
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les valeurs de tension et de fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur l'étiquette des caractéristiques techniques située sous l'appareil.
- La prise de courant doit être munie d'un contact de terre efficace. Il faut donc vérifier si le système de mise à la terre est efficace et conforme aux normes actuelles de sécurité. En cas de doute, faire contrôler soigneusement l'installation par du personnel professionnellement qualifié.

**Brancher obligatoirement l'appareil à la terre. Le fabricant décline toute responsabilité si cette norme n'est pas respectée.**

- Vérifier si le débit de l'installation électrique est approprié à la puissance et/ou au courant absorbés par l'appareil qui sont indiqués sur l'étiquette contenant les données techniques et si la prise est protégée contre la surtension.
- Ne pas utiliser de rallonges, d'adaptateurs électriques pour prises multiples ni de cordons volants.
- L'appareil est adapté pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne pas installer l'appareil à

l'extérieur.

- Pour un fonctionnement optimal de l'appareil il est conseillé d'avoir dans le local une température comprise entre 15°C et 35°C.
- Nettoyer soigneusement l'appareil lors de la première installation, pour cela suivre les instructions du chapitre 8 suivant.
- L'appareil n'est pas adapté pour une installation dans des zones où des jets d'eau peuvent être utilisés.
- Positionner la trémie sur l'appareil et la fixer avec la vis appropriée [Figure C].
- Pour un fonctionnement correct des meules, à la première installation, moudre quelques doses de café. Ne pas utiliser ces premières doses de café moulu pour faire du café.
- L'appareil doit uniquement être installé dans des lieux où son utilisation et son entretien sont réservés à du personnel qualifié.
- Une distance minimale de 15 cm (6,0 pouces) entre le moulin-doseur et toute paroi adjacente (ou tout autre appareil adjacent) doit être observée. La façade doit rester libre.
- Ne pas installer l'appareil à côté de fontaines à eau ou à des produits similaires qui pourraient éclabousser de l'eau sur l'appareil y compris de manière accidentelle.
- La fourche porte-filtre des appareils électroniques doit être correctement réglée en suivant les instructions reportées dans le chapitre 8 suivant.
- La fréquence du travail du module Wi-Fi, dans les moulins-doseurs électroniques munis de cette fonctionnalité, est de 2,4 Ghz.

## 5. AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION

- Ne pas laisser l'appareil en fonction sans café dans la trémie.
- Lors des opérations de remplissage de la trémie avec du café s'assurer de ne pas introduire de corps étrangers. Manipuler avec des mains propres.
- Toujours replacer le couvercle de la trémie après chaque remplissage et pendant l'utilisation normale de l'appareil.
- Lors des opérations de réglage de la mouture éviter d'endommager les meules en les faisant se toucher quand le moteur est en marche, sans quoi la qualité du café moulu ne peut par être garantie.
- Ne mouillez pas les grains de café avec de l'eau, de l'eau pulvérisée et/ou d'autres liquides avant de les placer dans la trémie.

**Champ de service du moteur**

- Respectez le cycle de fonctionnement indiqué sur l'étiquette située sous l'appareil.
- Ex. La donnée sur l'étiquette 15s ON/ 30 s OFF indique un cycle de fonctionnement autorisé de 15 secondes allumé (On) et 30 secondes éteint (Off).

## 6. FONCTIONNEMENT

### 6.1. Préparation

Vérifier que la trémie est correctement positionné sur l'appareil et fixée au porte-lames supérieur par l'intermédiaire de la vis prévue à cet effet.

Fermer le volet et remplir le récipient de café en grains.

Ouvrir le volet de façon à permettre l'introduction du café dans le système de mouture [Figure C].
Les broyeurs-doseurs sont équipés d'une fourche pour soutenir le porte-filtre. Cette fourche, qui s'adapte aux formes et diamètres de porte-filtre les plus variés, doit être correctement réglée en suivant les instructions du chapitre 7 plus bas.

## 6.2. Interface utilisateur

L'interface utilisateur [Figure E] se compose d'un écran tactile qui permet de :

- Moudre et doser à l'aide des boutons dose 1 et dose 2.
- Moudre à l'aide du bouton de mouture manuelle. La mouture reste active tant que le bouton est maintenu enfoncé.
  Si nécessaire, ce bouton peut être configuré comme dose 3.
- Consulter dans la zone en haut à droite l'indication du point de réglage de la granulométrie (comme distance entre les meules en microns) ou, en appuyant dans cette zone, le compteur avec le nombre total croissant de doses moulues par l'appareil.
- Accéder au menu principal visible en Figure F, à l'aide du bouton en haut à gauche.
- Consulter les notifications en cas de meules usées ou de batterie déchargée.

## 6.3. Démarrage mouture et arrêt

Pour alimenter l'appareil, mettre l'interrupteur sur I.
Les moulins doseurs peuvent fonctionner avec deux modes différents : le mode MANUEL, où le démarrage de la mouture est géré par la pression d'un bouton sur l'écran, et le mode PORTE-FILTRE, où le démarrage de la mouture est géré par le bouton présent sur la fourche. Pour changer le mode de fonctionnement, entrer dans le menu et sélectionner l'icône « Mode d'Emploi ». Il reste toutefois possible de changer rapidement de mode en accédant au menu principal et en appuyant ensuite sur le bouton porte-filtre.

**Mode de fonctionnement MANUEL**

Positionner le porte-filtre et l'accrocher en utilisant le bec spécial [Figure G].
Il est conseillé de tenir le porte-filtre légèrement incliné et de le redresser une fois le bec passé.
La mouture et le dosage du café se font en appuyant sur l'un des boutons dose, et la mouture continue pendant la durée définie.

**Mode de fonctionnement PORTE-FILTRE**

Sélectionner à l'aide du clavier la dose à distribuer en appuyant sur la touche souhaitée ; l'icône de la dose choisie restera active, tandis que l'autre réduira sa luminosité [Figure H].
Positionner le porte-filtre, en le poussant jusqu'à appuyer sur le bouton de la fourche ; il est conseillé de tenir le porte-filtre légèrement incliné et de le redresser une fois le bouton atteint. La pression du bouton activera la mouture, et à ce stade, il sera possible d'accrocher le porte-filtre qui restera en position ancrée au bec [Figure G]. La mouture se poursuit pendant la durée définie pour le bouton de doses sélectionné.

**Interruptions pendant la mouture**

Pendant la mouture, l'écran montrera l'état d'avancement de la mouture et un bouton pour mettre la mouture en pause pendant 30 secondes, pendant lesquelles il sera toujours possible de reprendre la dose (bouton lecture) ou de l'annuler (bouton stop).
Si la mouture n'est pas relancée dans les 30 secondes, la dose sera annulée.

Les compteurs de doses augmentent d'une unité pour chaque dose 1 terminée et de deux unités pour chaque dose 2 terminée. Pour chaque dose 3 ou dosage manuel, les compteurs augmentent du quotient entre le temps effectif de mouture et le temps défini pour la dose 1.
Pour éteindre l'appareil, positionner l'interrupteur sur O.

## 6.4. Réglage de la mouture

Pour moudre le café plus ou moins fin, il faut agir sur le bouton de réglage en le tournant. Pour réduire la grosseur de la mouture, il est nécessaire de tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. À titre indicatif, une rotation de la bague de 10um correspond à une variation du temps de distribution de la machine à expresso de 3 secondes [Figure I].
Si la distribution de la machine à expresso est très rapide, cela signifie que le café est moulu trop gros. Si au contraire la distribution est très lente, cela signifie que le café est moulu trop fin. Il faut cependant tenir compte du fait que de multiples conditions peuvent affecter la distribution correcte, telles que le grammage de la dose, le tassage, le réglage de la machine à espresso et la propreté des filtres.
Avant de vérifier la finesse de la mouture, moudre quelques doses de café pour amener le régulateur de débit à un état de fonctionnement optimal. Cette opération doit être réalisée chaque fois que la mouture est modifiée, pour vider le café moulu précédent du conduit. La variation de la granulométrie du café moulu peut varier le poids des doses.
Il est conseillé à ce stade d'utiliser le bouton de mouture manuelle et d'ajuster ensuite les doses uniquement après le réglage de la mouture.

## 6.5. Réglage de la dose du café moulu

Le dosage du café est géré à temps : plus le temps défini est long, plus le poids de la dose obtenue est important. Il est possible de définir jusqu'à trois temps de mouture différents, associés aux boutons dose1, dose2 et, si activé, dose3.
Avant de procéder au réglage de la dose, il est nécessaire d'avoir correctement réglé la granulométrie de la mouture.
Pour régler le dosage, entrer dans le menu principal et sélectionner l'icône « Réglage Doses », modifier les temps de dosage à l'aide des boutons « + » et « - » et enregistrer avant de quitter [Figure J]. Avec une balance de précision, peser la dose et, si nécessaire, répéter l'opération.

**En étant à l'intérieur du programme de réglage, il est impossible de commander la mouture de l'appareil.**

**Easy Set**

Cette fonctionnalité permet la correction automatique des temps de dosage au réglage de la mouture. Il est conseillé de ne l'activer qu'après avoir correctement réglé la mouture et les doses.

Entrer dans le menu principal, sélectionner l'icône « Mode d'Emploi » puis l'élément Easy Set pour activer cette fonctionnalité [Figure K].

Si dans le menu il est impossible d'activer ou de désactiver la fonction Easy Set, contacter l'administrateur pour débloquer la fonctionnalité.

### 6.6. Paramètres Machine

Pour y accéder, se rendre dans le menu principal et sélectionner l'icône « Paramètres Machine ».

Cette section permet de configurer : la langue, la date, l'heure, le type et le temps d'intervention de la veille, l'intensité et la couleur de l'éclairage de la zone de sortie du café.

### 6.7. Informations

Pour y accéder, entrer dans le menu principal et sélectionner l'icône « Informations ».

Cette section permet de voir : le compteur de doses, l'état d'usure des meules, les notifications avec la date d'apparition, la version du firmware installée.

### 6.8. Tutoriels

Pour y accéder, entrer dans le menu principal et sélectionner l'icône « Tutoriels ».

Un code QR apparaît pour permettre d'accéder à la page du site contenant nos tutoriels vidéo sur le produit.

### 6.9. Luminosité de l'écran

Pour y accéder, entrer dans le menu principal et sélectionner l'icône « Luminosité Écran ».

Augmenter/réduire la luminosité avec les boutons « + » et « - ». Après avoir trouvé le niveau de luminosité souhaité, enregistrer avant de quitter.

### 6.10. Statistiques

Pour y accéder, entrer dans le menu principal et sélectionner l'icône « Statistiques ».

Cette section permet de voir les statistiques annuelles et hebdomadaires d'utilisation du moulin à café.

## 7. ENTRETIEN

**Toutes les instructions du présent chapitre doivent être suivies par du personnel technique qualifié, qui a une connaissance et une expérience pratique de l'appareil, plus particulièrement en ce qui concerne la sécurité et l'hygiène, après avoir débrancher l'appareil du réseau électrique en débranchant la fiche.**

**Pour assurer l'efficacité de l'appareil il est indispensable de faire effectuer l'entretien périodique ainsi que des contrôles détaillés sur l'état des composants soumis à l'usure par du personnel technique qualifié.**

- **Il est conseillé de n'utiliser que des pièces de rechanges d'origine.**
- Il est indispensable de vérifier mensuellement l'état du câble et de la fiche d'alimentation.
  **En cas d'endommagement du câble ou de la fiche d'alimentation demander l'intervention d'un technicien qualifié pour son remplacement de manière à prévenir tout risque d'accident.**
  **Dans les appareils marqués CE, l'utilisation d'un outil spécial est nécessaire pour ouvrir la base afin d'intervenir sur le câble.**
- Pour un fonctionnement optimal de l'appareil il est conseillé d'avoir dans le local une température comprise entre 15°C et 35°C.
- Moudre seulement du café en grains. Tout autre utilisation est à considérer comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation impropre ou erronée. Ne pas utiliser l'appareil pour moudre d'autres types d'aliments ou que ce soit d'autre.
- Il est conseillé de contrôler périodiquement l'état d' usure des meules. Un excellent état des meules garantit une qualité élevée de la mouture avec une meilleure productivité et une surchauffe limitée.
  Pour un fonctionnement correct des meules à chaque changement de meules, moudre quelques doses de café. Ne pas utiliser ces premières doses de café moulu pour faire du café.

### 7.1. Réglage de la fourche porte-filtre

Pour permettre l'accrochage correct du porte-filtre, la fourche doit être réglée. Desserrer les vis de fixation de la fourche. Positionner le porte-filtre en veillant à ce qu'il soit en appui à la fois sur la fourche et sur le bec supérieur d'accrochage. Fixer à nouveau les vis de fixation de la fourche [Figure L].

### 7.2 Menu Service

Pour y accéder, entrer dans le menu principal et sélectionner l'icône « Service ». L'accès est protégé par un mot de passe (par défaut 1234).

**Dosage Manuel**

Permet de gérer le bouton de dosage manuel qui peut être :

- activé en mode manuel
- activé en mode dose 3
- désactivé

**Limites Dosage**

Permet de limiter pour l'utilisateur le réglage des doses de deux manières :

- En désactivant complètement la possibilité de régler les doses ;
- En définissant un temps maximal comme limite supérieure pour chaque dose.

**Remise à zéro meules**

Permet de remettre à zéro les meules. Opération à réaliser par exemple après le remplacement des meules. Procéder comme suit :

- S'assurer que la chambre de mouture est propre.
- Avec le moteur éteint, mettre les meules en contact (en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en fin de course).
- Enregistrer la position en appuyant sur le bouton d'enregistrement. La position actuelle est mémorisée en tant que distance à 0um.
- Éloigner les meules avant de lancer la mouture
- Procéder au réglage de la mouture.

**Easy Set**

Permet de gérer la fonctionnalité de correction automatique des temps des doses au réglage de la mouture. En particulier, il est possible de :

- Activer et désactiver la fonctionnalité Easy Set
- Désactiver pour l'utilisateur la possibilité de gérer l'option Easy Set
- Modifier le taux de correction Easy Set. Il s'agit d'un paramètre variable entre 0,7 et 1,3. Plus le taux de correction est élevé, plus la variation des temps, avec le déplacement du réglage, sera importante.

**Réinitialisation Compteur Accueil**

Permet la remise à zéro du compteur et des statistiques hebdomadaires visibles par l'utilisateur.

**Compteur Total**

Permet d'afficher le compteur total (NON RÉINITIALISABLE) des doses de l'appareil.

**Gestion Meules**

L'appareil est équipé d'un système de notifications qui avertit que le moment de remplacer les meules est arrivé. Le fonctionnement correct de cette fonction est garanti uniquement dans le cas d'utilisation de meules originales.

Ce menu permet de :

- Activer/désactiver la gestion des notifications pour le remplacement des meules.
- Enregistrer un changement de meules en saisissant le Code Durée (présent dans l'emballage des pièces de rechange d'origine) et la date de remplacement.
  Une fois la procédure de remplacement terminée, la remise à zéro des meules sera nécessaire.

**Changement Mot de passe**

Permet de personnaliser son mot de passe.

ATTENTION ! ! ! Si le mot de passe est modifié puis perdu, il ne sera plus possible d'accéder au menu « Service ». En cas d'accès involontaire à cette option quitter sans enregistrer, le mot de passe ne sera pas modifié.

**Update**

Permet le chargement d'un logo personnalisé et la mise à jour du firmware.

Procéder comme suit :

- Entrer dans la section « Mise à jour » et noter les données SSID et le mot de passe visibles à l'écran. Sinon, il est aussi possible de scanner le code QR visible à l'écran pour configurer automatiquement la connexion ;
- Démarrer la connexion directe en appuyant sur le bouton START. L'écran s'éteindra ;
- Avec un Smartphone, rechercher les réseaux Wi-Fi disponibles et sélectionner celui dont le nom correspond au SSID noté. Entrer le mot de passe et se connecter.
- Depuis son navigateur, accéder à la page 192.168.4.1 qui permettra d'accéder à l'écran de la Figure N ;
- Pour charger un logo personnalisé, utiliser la section « Logo Loader », sélectionner une image créée à l'avance, nommée « logo_name.bin » et résolution 180x480 pixels, dans la mémoire du Smartphone et appuyer sur Upload.
- Pour charger une mise à jour firmware pour la carte de l'écran, utiliser la section « Display Board Firmware Update », sélectionner un fichier valide et appuyer sur Update Display.
- Pour charger une mise à jour du firmware pour la carte de puissance, utiliser la section « Power Board Firmware Update », sélectionner un fichier valide et appuyer sur Update Power Board.

Les fichiers de mise à jour sont disponibles sur notre site web.

**Factory Reset**

Permet de réinitialiser les réglages d'usine.

## 7,3, Remplacement batterie

L'appareil est doté d'une batterie tampon qui gère la date et l'heure, indispensable pour l'utilisation correcte des statistiques. Lorsque l'icône rouge de la batterie apparaît parmi les notifications de l'écran, cela signifie qu'elle est déchargée.

Pour le remplacement de la batterie tampon procéder de la manière suivante :

- Retirer le couvercle de fermeture (situé sur le fond de l'appareil) en dévissant la vis de fixation correspondante [Figure M] ;
- Enlever la batterie et la remplacer avec une batterie neuve ayant les mêmes caractéristiques (batterie bouton CR2032).
- Remettre en place le couvercle de fermeture et le fixer avec la vis correspondante.

## 7.4 Bruit

**Pays Union Européenne**

Le niveau équivalent d'exposition sonore pour un opérateur, lié EXCLUSIVEMENT à un fonctionnement limite de l'appareil de 240 minutes sur huit heures, est de 74dB(A) ± 2.2dB(A) (en terme de puissance sonore).

Conformément à la Directive Européenne 2003/10/EC, l'utilisation de l'appareil ne nécessite donc d'aucune précaution contre les risques dérivant d'une exposition au bruit sur le lieu de travail.

**USA et Canada**

Le niveau d'exposition sonore de nos appareils se situe dans les limites prescrites par le règlement fédéral américain 29

CFR 1910.95 (‘Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure’) pour huit heures de travail continues (en faisant référence à une exposition sonore liée exclusivement au fonctionnement de appareil).
Ce niveau d'exposition sonore a été déterminé sur des appareils nouveaux identiques.

### 7.5. Protections

**Protecteur thermique**
Le moteur de l'appareil est protégé d'une surchauffe excessive due à des surtensions par un protecteur thermique qui intervient en interrompant l'alimentation du moteur.
Si le protecteur thermique intervient à cause d'anomalies de fonctionnement comme par exemple un blocage des meules, il faut éteindre l'interrupteur de l'appareil, débrancher la fiche de d'alimentation du réseau électrique et d'adresser à un technicien qualifié. Ne jamais intervenir sur l'appareil sous tension car le moteur pourrait se remettre en marche à l'improviste. Si l'appareil est en surchauffe à cause du blocage du moteur il faut attendre son refroidissement avant d'intervenir.

**Vis de sécurité**
Le trémie doit toujours être fixé au porte-lames supérieur par l'intermédiaire de la vis que l'utilisateur ne doit jamais enlever [Figure B].

### 7.6. Nettoyage

L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un jet d'eau. Ne pas installer l'appareil dans des locaux où un nettoyage à jets d'eau est prévu.
**Il est nécessaire de faire effectuer hebdomadairement le nettoyage de appareil par un technicien qualifié.**
Pour le nettoyage utiliser des chiffons ou des pinceaux propres et hygiénisés.
Ne pas utiliser de produits abrasifs afin de ne pas décaper les pièces. Ne pas utiliser d'alcool ou de solvants sur les pièces colorées, sur les pièces en plastique et sur les lettres, les signes ou les marques.

**Nettoyage trémie**
Laver la trémie, après l’avoir retirée de l’appareil, avec de l’eau et du savon neutre, la rincer soigneusement à l’eau tiède et la sécher parfaitement. Il est conseillé d’effectuer périodiquement le nettoyage de la trémie. Après le nettoyage, la trémie doit être remise en place sur l’appareil et fixée avec la vis appropriée [Figure C].

**Nettoyage de la chambre de mouture**
Retirer la trémie et, après avoir dévissé les vis correspondantes, retirer le porte-meules supérieur. Dévisser le goujon associé et extraire le conduit de sortie du café. Retirer le régulateur de débit en l’extrayant vers le haut [Figure O].
Nettoyer soigneusement le porte-meules supérieur, les meules, le régulateur de débit, le conduit et toute la chambre de mouture à l’aide d’un pinceau et d’un chiffon secs.
Faire particulièrement attention lors du nettoyage du régulateur de débit pour ne pas endommager ou déformer la lame métallique présente à l’intérieur.
Réinsérer le régulateur de débit dans son logement, puis le conduit de sortie du café en le fixant avec la goupille correspondante. Après avoir remis en place le porte-meules dans son logement, revisser à fond les vis de fixation. Remettre la trémie en place en la fixant correctement.

## 9. ÉLIMINATION

Éviter le rejet dans l'environnement des éléments de l'emballage en respectant les lois en vigueur.
Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil il est recommandé de le rendre inopérant en débranchant la fiche d'alimentation électrique de la prise de courant et en coupant le câble à la sortie de l'appareil.
Pour la mise au rebut des composants de l'appareil s'adresser à des sociétés spécialisées.

**INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS QUI RÉSIDENT DANS L'UNION EUROPÉENNE**
Conformément à l'art. 26 du Décret-loi 14 mars 2014, n°49 « Application de la directive 2012/19/UE sur les déchets des appareils électriques et électroniques (DEEE) ».



Le logo poubelle barrée figurant ici et présent sur l'appareil ou sur la confection indique que le produit (EEE), au terme de sa durée de vie doit être collecté séparément des autres déchets, et ne peut en aucun cas être éliminé avec les déchets urbains.
Pour de plus amples informations consulter le site www.vemaequipment.com.

# 10. DECLARATION DE CONFORMITE CE

**pour appareils avec marquage CE**

La Maison soussignée

VEMA srl
Via Taglio Sx 63/D
30037 Mirano (VE)
– ITALIA –

déclare sous sa propre responsabilité que le produit:

Moulin à café STAR

auquel se réfère la présente déclaration est conforme aux standard suivants:

- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 60335-1:2023+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2(2021)
- EN 62233:2008

conformément aux dispositions des Directives:
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

et Règlements:
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

Il est en outre déclaré que le signataire est également la personne désignée à constituer et conserver le dossier technique des équipements auxquels la déclaration se rapporte.

Mirano (VE), 15/1/2026

Le représentant légal

Ing. Giovanni Mazzer

**DEUTSCH**

Bedienungsanleitung

kaffeemühle

**Star**

## Inhaltsverzeichnis


DEUTSCH....28
1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG....28
2. VORWORT....28
3. SICHERHEITSWARNUNGEN....29
4. INSTALLATION UND VERKABELUNG....30
5. WARNUNGEN IM HINBLICK AUF DEN BETRIEB....31
6. GERÄTSBETRIEB....32
6.1. Vorbereitungen....32
6.2. Benutzeroberfläche....32
6.3. Mahlstart und Stopp....32
6.4. Einstellen des Mahlens....32
6.5. Einstellung der Kaffeedosierungen....33
6.6. Maschineneinstellungen....33
6.7. Informationen....33
6.8. Tutorial....33
6.9. Displayhelligkeit....33
6.10. Statistiken....33
7. WARTUNG....33
7.1. Einstellung der Siebträgergabel....34
7.2 Service-Menü....34
7.3. Austausch der Batterie....35
7.4 Lärmpegel....35
7.5. Sicherheitsvorkehrungen....35
7.6. Gerät Reinigen....35
9. ENTSORGUNG....36
10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG....36


# 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Siehe Seite mit den Abbildungen:
A1- trichterabdeckung;
A2- trichter (kaffeebohnenbehälter);
A4- Etikett mit technischen Daten;
A5- Filterhalter-Taste;
A6- siebträgergabel;
A7- Platte;
A8- Ersatz-Durchflussregler;
A9- Reinigungsbürste;
C1- Sicherheitsschraube;
D1- verriegelungsscheibe;
E1- Menü-Taste;
E2- Symbol abgenutzte Mühlen;
E3- Symbol erschöpfte Batterie;
E4- Korngrößeneinstellung;
E5- Taste DOSIERUNG 1;
E6- Taste DOSIERUNG 2;
E7- Taste manuelle Dosierung / Dosierung 3;
F1- Untermenü Betriebsart;
F2- Untermenü Geräteeinstellungen;
F3- Untermenü Informationen;
F4- Untermenü Dosierungseinstellung;
F5- Tutorial-Untermenü;
F6- Untermenü Helligkeit Display;
F7- Untermenü Statistik;
F8- Untermenü Service;
G1- Auslauf;
H1- Taste vorgewählte Dosierung;
I1- Einstellknopf Mahlen;
J1- Taste Speichern;
K1- Symbol aktive Funktion;
K2- Symbol Funktion nicht aktiv;
L1- Befestigungsschraube Gabel;
M1- Befestigungsschraube Klappe;
M2- Batterieabdeckung;
M3- batterie;
M4- schalter;
N1- Laden des Logos;
N2- Laden der FW-Displaykarte;
N3- Laden der FW-Leistungsplatine;
O1- Befestigungsschrauben für den oberen Materialhalter;
O2- oberer Materialhalter;
O3- Durchflussregler;
O4- Kaffeeauslaufleitung;
O5- Rohrbefestigungsstift;

Abmessungen (W x H x D) und Gewicht:
202 x 510 x 325 mm / 12.5 kg
7⅞ x 20⅛ x 12⅞ in / 27,6 lb
Tiefe ohne Untertasse (d):
285 mm
11¼ in

# 2. VORWORT

Vor der Gerätenutzung die Bedienungsanleitung von vorne bis hinten durchlesen, da sie wichtige Informationen zur Sicherheit, Bedienung und Wartung des Gerätes enthält.
Diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Produkt und die Anleitung zu verändern.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf dieses Dokument

weder vervielfältigt noch angepasst oder übersetzt werden.

## 3. SICHERHEITSWARNUNGEN

**Dieses Gerät ist ausschließlich für qualifiziertes technisches Fachpersonal und nicht für den Hausgebrauch bestimmt. Der Benutzer muss ein Erwachsener sein.**

Dieses Elektrogerät muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften für den sicheren Betrieb verwendet werden:

- **Erlauben Sie Kindern oder beeinträchtigten Personen nicht, das Gerät zu benutzen und / oder mit dem Gerät zu spielen. Das Gerät sowie das Kabel müssen stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.**
- **Mahlen Sie nur Kaffeebohnen. Jede sonstige Nutzung ist unsachgemäß und daher gefährlich. Nutzen Sie das Gerät nicht zum Mahlen von anderen Lebensmitteln oder anderen Dingen.**
- **Während das Gerät in Betrieb ist, auf die sich bewegenden mechanischen Teile in der Nähe der Mahlmessern und der Ausgabe des gemahlenen Kaffees achten. Das Entfernen von Fremdkörpern aus dem Mahlwerk oder Trichter vermeiden, bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde.**
- Geben Sie Acht, da sich die Mahlmesser auch nach dem Ausschalten des Gerätes noch kurzzeitig weiterdrehen können.
- **Der Benutzer ist nicht dazu berechtigt, Schrauben oder andere auf das Gerät geschraubte Teile zu entfernen.**
- Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder defekt ist, wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal und versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen durchzuführen.
- Bei Beschädigungen am Stromkabel oder am Stecker fordern Sie qualifiziertes Fachpersonal an, um Gefahren zu vermeiden.
- Evor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, inklusive Reinigungs- und Wartungsarbeiten, das Gerät vom Stromnetz ziehen, indem Sie den Netzstecker ziehen. Das Entfernen des Steckers muss so erfolgen, dass ein Bediener von jedem beliebigen Punkt aus, zu dem er Zugang hat, prüfen kann, ob der Stecker entfernt bleibt. Das Ausschalten des Geräts durch den Hauptschalter gewährleistet nicht die gleichen Sicherheitsbedingungen.
- Das Gerät darf nicht manipuliert werden.
- Wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist, muss das Gerät durch den Hauptschalter vom Stromnetz getrennt werden.
- La trémie doit être fixée à l'appareil au moyen de la vis / goupille appropriée.
- Darauf achten, dass keine Flüssigkeiten mit Teilen im Inneren

oder am Äußeren des Geräts in Kontakt kommen.

- Niemals gemahlenen Kaffee in den Trichter geben, der nur für Kaffeebohnen geeignet ist.
- Nicht am Versorgungskabel ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen und Füßen berühren.
- Das Gerät nicht barfuß benutzen.
- Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten, da sie eine potentielle Gefahr darstellen. Das Verpackungsmaterial bis zum Ablauf der Garantie aufbewahren.
- Das Gerät ist für eine Verwendung auf maximal 2000 Höhenmetern ausgerichtet.
- Für die Entsorgung dieses Geräts wird auf Kapitel 9 dieser Anleitung verwiesen.

Der Hersteller kann nicht für Personen- oder Sachschäden verantwortlich gemacht werden, wenn diese Vorschriften nicht eingehalten werden.

## 4. INSTALLATION UND VERKABELUNG

**Installation und Wartung (wie in Abschnitt 7 dieses Hefts angegeben), werden ausschließlich von Personen durchgeführt, die über Kenntnisse und praktische Erfahrungen mit dem Gerät verfügen, insbesondere im Hinblick auf Sicherheit und Hygiene und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften.**

**Unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen bei Personen oder Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.**

- Beim Öffnen der Verpackung, sorgfältig untersuchen, ob das Gerät intakt ist und es keine Anzeichen von Schäden gibt. Im Zweifelsfall verwenden Sie das Gerät nicht und setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst in Verbindung.
- Das Gerät muss auf eine stabile, ebene Fläche gestellt werden (wir empfehlen, das Gerät in einer Höhe zwischen 80 und 100 cm über dem Boden zu installieren).
- Vor dem Anschluss an das Stromnetz muss geprüft werden, ob die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes den Angaben auf dem Etikett mit den technischen Daten an der Unterseite des Geräts entsprechen.
- Die Wandsteckdose muss mit einem wirksamen Erdkontakt ausgestattet sein. Daher muss unbedingt sichergestellt werden, dass die Betriebserdung effizient und in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsvorschriften ist. Lassen Sie das System im Zweifelsfall von Personal mit den entsprechenden Fachkenntnissen gründlich überprüfen.

**Die Erdung des Geräts ist obligatorisch. Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden, falls diese Regulation**

**nicht eingehalten wird.**

- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Nennwerte des Systems für die vom Gerät aufgenommene Leistung geeignet sind - wie auf dem Etikett mit den technischen Daten angegeben - und dass die Wandsteckdose gegen Überström geschützt ist.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Steckeradapter für mehrere Steckdosen oder Behelfsverbindungen.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet. Das Gerät nicht im Freien installieren.
- Für ein optimales Funktionieren des Gerätes wird ein Raumtemperaturbereich von 15°C bis 35°C empfohlen.
- Das Gerät bei der ersten Installation gründlich reinigen; den Anweisungen in Kapitel 8 folgen.
- Das Gerät eignet sich nicht für den Einsatz in einem Bereich, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Stellen Sie den Trichter auf das Gerät und befestigen Sie ihn mit der entsprechenden Schraube [Abbildung C].
- Mahlen Sie für einen korrekten Einsatz der Mahlmessern bei der Erstinstallation bzw. jedes Mal, wenn die die Mahlmessern ersetzt wurden, einige Kaffeedosen. Verwenden Sie diese ersten Dosen nicht.
- Das Gerät darf nur an Orten installiert werden, an denen Betrieb und Wartung geschultem Personal vorbehalten sind.
- Ein Mindestabstand von 15 cm (6,0 Zoll) ist zwischen der Mühle und allen angrenzenden Wänden (oder anderen angrenzenden Geräten) erforderlich. Die Vorderseite muss frei bleiben.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserspendern oder ähnlichen Produkten, wodurch das Gerät mit einem Wasserstrahl in Kontakt kommen könnte.
- Muss die Siebträgergabel entsprechend den Anweisungen in Kapitel 8 eingestellt werden.
- Die Betriebsfrequenz des Wlan-Moduls ist bei den Mahl-/Dosiereinheiten mit dieser Funktion 2,4 Ghz.

## 5. WARNUNGEN IM HINBLICK AUF DEN BETRIEB

- Das Gerät nicht ohne Kaffee im Trichter angeschaltet lassen.
- Beim Einfüllen von Kaffeebohnen in den Trichter keine Fremdkörper hineinstecken. Mit sauberen Händen arbeiten.
- Nach jedem Befüllen des Trichters und bei Normalbetrieb des Gerätes muss die Trichterabdeckung stets korrekt positioniert sein.
- Bei der Einstellung des Mahlvorgangs (Mahlsollwert) dürfen die Mahlmesser (Grate) beim Drehen des Motors nicht in Berührung kommen. Dies würde die Mahlmesser (Grate) beschädigen und die Mahlqualität

beeinträchtigen.

- Feuchten Sie die Kaffeebohnen nicht mit Wasser, Sprühwasser und/oder anderen Flüssigkeiten an, bevor Sie sie in den Trichter geben.

**Betriebsbereich des motors**

- Befolgen Sie den Betriebszyklus, der auf dem Etikett an der Unterseite des Geräts angegeben ist.
- Zum Beispiel: Eine Angabe auf dem Etikett 15s ON / 30s OFF weist auf eine zulässige Einschaltdauer von 15 Sekunden im eingeschalteten und 30 Sekunden im ausgeschalteten Zustand hin.

# 6. GERÄTSBETRIEB

## 6.1. Vorbereitungen

Bitte nachprüfen, ob die Bohnenbehälter auf dem Gerät richtig sitzt und am oberen Mahlscheibenhalter durch die dazu bestimmte Schraube festgeschraubt ist.

Schieber schließen und Bohnenbehälter mit Kaffeebohnen füllen. Schieber soweit öffnen, daß die Kaffeebohnen in das Mahlsystem fließen [Abbildung C].

Die Mahldosierer sind mit einer Gabel zur Aufnahme des Siebträgers ausgestattet. Diese Gabel, die sich an die unterschiedlichsten Formen und Durchmesser des Siebträgers anpasst, muss entsprechend den Anweisungen im folgenden Kapitel 7 eingestellt werden.

## 6.2. Benutzeroberfläche

Die Benutzeroberfläche [Abbildung E] besteht aus einem Touch-Display, das Folgendes ermöglicht:

- Mahlen und dosieren über die Tasten Dosierung 1 und Dosierung 2.
- Mit dem manuellen Mahlknopf mahlen. Das Mahlen bleibt so lange aktiv, wie die Taste gedrückt gehalten wird. Bei Bedarf kann diese Taste als Dosis 3 konfiguriert werden.
- Im oberen rechten Bereich wird der Einstellpunkt für die Korngröße (als Abstand zwischen den Mahlwerken in Mikrometern) angezeigt. Alternativ kann durch Drücken in diesem Bereich der Zähler mit der Gesamtzahl der vom Gerät gemahlenen Dosierung angezeigt werden.
- Rufen Sie das Hauptmenü auf, das in Abbildung F über die Taste oben links sichtbar ist.
- Anzeigen von Meldungen bei abgenutztem Mahlwerk oder leerer Batterie.

## 6.3. Mahlstart und Stopp

Um das Gerät mit Strom zu versorgen, bringen Sie den Schalter in Position I.

Die Dosiermühlen können mit zwei verschiedenen Arbeitsmodi betrieben werden, dem MANUELLEN Modus, bei dem der Start des Mahlvorgangs durch Drücken einer Taste auf dem Display gesteuert wird, und dem Filterhaltermodus, bei dem der Start des Mahlvorgangs über die Taste auf der Gabel gesteuert wird. Um den Arbeitsmodus zu wechseln, gehen Sie in das Menü und wählen Sie das Symbol „Betriebsart“. Es ist jedoch möglich, den Modus schnell zu wechseln, indem Sie auf das Hauptmenü zugreifen und anschließend die Filterhalter-Taste drücken.

**Arbeitsmodus MANUELL**

Positionieren Sie den Filterhalter und befestigen Sie ihn mit der entsprechenden Düse [Abbildung G].

Es wird empfohlen, den Filterhalter leicht geneigt zu halten und nach Überschreiten des Auslaufs aufzurichten.

Das Mahlen und Dosieren des Kaffees erfolgt durch Drücken einer der Dosiertasten, das Mahlen wird für die eingestellte Zeit fortgesetzt.

**Betriebsart FILTERHALTER**

Wählen Sie über die Tastatur die Dosis aus, die Sie abgeben möchten, indem Sie die gewünschte Taste drücken. Das Symbol für die gewählte Dosis bleibt aktiv, während die andere die Helligkeit verringert [Abbildung H].

Positionieren Sie den Filterhalter, indem Sie ihn so weit drücken, dass die Taste auf der Gabel gedrückt wird. Es wird empfohlen, den Filterhalter leicht geneigt zu halten und ihn nach Erreichen der Taste gerade zu stellen. Durch Drücken der Taste wird das Mahlen aktiviert. An diesem Punkt kann der Filterhalter eingehängt werden, der an der Düse verankert bleibt [Abbildung G]. Das Mahlen wird für die Dauer der für die ausgewählte Dosiertaste eingestellten Zeit fortgesetzt.

**Unterbrechen des Mahlens**

Während des Mahlvorgangs auf dem Display werden der Fortschritt des Mahlvorgangs und eine Taste zum Anhalten des Mahlvorgangs für 30 Sekunden angezeigt. Während dieser Zeit ist es immer möglich, die Dosierung fortzusetzen (Play-Taste) oder abzubrechen (Stopp-Taste). Wenn das Mahlen nicht innerhalb von 30 Sekunden wieder aufgenommen wird, wird die Dosierung abgebrochen.

Die Dosiszähler erhöhen sich um eins für jede abgeschlossene Dosierung 1 und um zwei für jede abgeschlossene Dosierung 2. Für jede Dosierung 3 oder manuelle Dosierung erhöhen die Zähler den Quotienten zwischen der tatsächlichen Mahlzeit und der für die Dosierung 1 eingestellten Zeit.

Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Schalter auf Position O.

## 6.4. Einstellen des Mahlens

Um den Kaffee mehr oder weniger fein zu mahlen, muss der

Einstellknopf gedreht werden. Um den Mahlgrad des Kaffees zu verringern, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn. Eine Drehung des Drehknopfs von 10um entspricht in etwa einer Änderung der Ausgabezeit der Espressomaschine um 3 Sekunden [Abbildung I].

Wenn die Espressomaschine sehr schnell ausgibt, ist der Kaffee zu grob gemahlen. Ist die Ausgabe hingegen sehr langsam, bedeutet dies, dass der Kaffee zu fein gemahlen ist. Es muss jedoch berücksichtigt werden, dass es mehrere Bedingungen gibt, die die korrekte Abgabe beeinflussen können, wie das Gewicht der Dosierung, das Pressen, die Einstellung der Espressomaschine und die Reinigung der Filter.

Bevor Sie die Feinheit des Mahlgutes überprüfen, mahlen Sie einige Dosen Kaffee, um den Durchflussregler auf den optimalen Betriebszustand zu bringen. Dieser Vorgang muss jedes Mal durchgeführt werden, wenn das Mahlgut geändert wird, um den Kanal vom vorherigen Mahlgut zu entleeren. Die Veränderung der Korngröße des Mahlgutes kann das Gewicht der Dosen verändern.

In dieser Phase wird empfohlen, den manuellen Mahlknopf zu verwenden und die Dosen erst nach dem Einstellen des Mahlvorgangs einzustellen.

### 6.5. Einstellung der Kaffeedosierungen

Die Dosierung des Kaffees erfolgt zeitgesteuert, je länger die eingestellte Zeit und desto höher das Gewicht der erhaltenen Dosis. Es können bis zu drei verschiedene Mahlzeiten konfiguriert werden, die mit den Tasten Dosierung1, Dosierung2 und, falls aktiviert, Dose3 verbunden sind.

Bevor Sie mit der Einstellung der Dosis fortfahren, müssen Sie die Korngröße des Mahlgutes korrekt eingestellt haben.

Um die Dosierung einzustellen, gehen Sie in das Hauptmenü und wählen Sie das Symbol „Dosiseinstellung“, ändern Sie die Dosierzeiten über die Tasten "+" und „-“ und speichern Sie vor dem Verlassen [Abbildung J]. Mit einer Präzisionswaage die Dosis abwiegen und ggf. den Vorgang wiederholen.

**Wenn Sie sich im Einstellprogramm befinden, ist es nicht möglich, das Schleifen des Geräts zu steuern.**

**Easy Set**

Diese Funktion ermöglicht die automatische Korrektur der Dosierungszeiten zur Einstellung des Mahlvorgangs. Es wird empfohlen, sie erst zu aktivieren, nachdem Sie das Mahlen und die Dosierungen richtig eingestellt haben.

Rufen Sie das Hauptmenü auf, wählen Sie das Symbol „Gebrauchsanweisung“ und anschließend den Punkt Easy Set, um diese Funktion zu aktivieren [Abbildung K].

Wenn es im Menü nicht möglich ist, die Easy Set-Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren, wenden Sie sich an Ihren Administrator, um die Funktion freizuschalten.

### 6.6. Maschineneinstellungen

Um auf das Hauptmenü zuzugreifen, wählen Sie das Symbol „Maschineneinstellungen“.

In diesem Abschnitt können Sie konfigurieren: die Sprache, das Datum, die Uhrzeit, die Art und die Zeit des Standby, die Intensität und die Farbe der Beleuchtung des Kaffeeausgangsbereichs.

### 6.7. Informationen

Um das Hauptmenü aufzurufen, wählen Sie das Symbol „Informationen“.

In diesem Abschnitt können Sie Folgendes anzeigen: den Dosierungszähler, den Verschleißstatus der Mahlscheiben, eventuelle Benachrichtigungen mit dem Erscheinungsdatum, die installierte Firmware-Version.

### 6.8. Tutorial

Um das Hauptmenü aufzurufen, wählen Sie das Symbol „Tutorial“.

Es erscheint ein QR-Code, mit dem Sie die Seite der Website mit unseren Video-Tutorials zum Produkt erreichen können.

### 6.9. Displayhelligkeit

Um das Hauptmenü aufzurufen, wählen Sie das Symbol „Display-Helligkeit“.

Erhöhen/verringern Sie die Helligkeit mit den Tasten „+“ und „-“. Sobald Sie die gewünschte Helligkeitsstufe gefunden haben, speichern Sie sie vor dem Verlassen.

### 6.10. Statistiken

Um das Hauptmenü aufzurufen, wählen Sie das Symbol „Statistik“.

In diesem Abschnitt können Sie die jährliche und wöchentliche Nutzungsstatistik der Kaffeemühle anzeigen.

## 7. WARTUNG

**Die in diesem Abschnitt aufgeführten Anweisungen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die über Kenntnisse und praktische Erfahrungen mit dem Gerät verfügen, insbesondere im Hinblick auf Sicherheit und Hygiene und nur nach Abtrennen des Geräts von der Stromquelle durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose.**

**Um die dauerhafte Effizienz des Geräts zu gewährleisten, muss qualifiziertes technisches Personal hinzugezogen werden, das die periodische Wartung einschließlich einer detaillierten Überprüfung des Zustands der verschleißbehafteten Komponenten durchführt.**

- **Es wird empfohlen, nur Original-Ersatzteile zu verwenden.**
- Es ist wichtig, monatlich den Zustand des Stromkabels und des Steckers zu überprüfen.

  **Falls das Versorgungskabel oder der Stecker beschädigt sind, lassen Sie sie von qualifiziertem technischen Personal austauschen, um jegliches Risiko zu vermeiden.**

  **Bei Geräten mit CE-Kennzeichnung ist die Verwendung eines Spezialwerkzeugs erforderlich, um**

**die Basis für den Eingriff am Kabel zu öffnen.**

- Für ein optimales Funktionieren des Gerätes wird ein Raumtemperaturbereich von 15°C bis 35°C empfohlen.
- Mahlen Sie nur Kaffeebohnen. Jede sonstige Nutzung ist unsachgemäß und daher gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind. Nutzen Sie das Gerät nicht zum Mahlen von anderen Lebensmitteln oder anderen Dingen.
- Die Mahlmesser sollten regelmäßig kontrolliert werden. Das Halten der Mahlmesser in einem ausgezeichneten Zustand gewährleistet ein qualitativ hochwertiges Mahlen, was zu einer höheren Produktivität und einer begrenzten Überhitzung führt.
  Jedesmal wenn die Mahlmesser ausgetauscht wurden, sollten Sie einige Dosen Kaffee mahlen. Verwenden Sie diese ersten Dosen nicht.

## 7.1. Einstellung der Siebträgergabel

Um die korrekte Befestigung des Filterhalters zu ermöglichen, muss die Gabel eingestellt werden. Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Gabel. Positionieren Sie den Filterhalter so, dass er sowohl auf der Gabel als auch auf der oberen Kupplungsdüse aufliegt. Befestigen Sie die Befestigungsschrauben der Gabel wieder [Abbildung L].

## 7.2 Service-Menü

Um das Hauptmenü aufzurufen, wählen Sie das Symbol „Service". Der Zugang ist passwortgeschützt (Standard 1234).

**Manuelle Dosierung**

Ermöglicht die Steuerung der manuellen Dosiertaste, die sein kann:

- im manuellen Modus aktiviert
- im Dosierungsmodus 3 aktiviert
- deaktiviert

**Dosierungsgrenzen**

Es ermöglicht dem Benutzer, die Dosiseinstellung auf zwei Arten zu begrenzen:

- Durch vollständige Deaktivierung der Möglichkeit, die Dosen einzustellen;
- Stellen Sie eine maximale Zeit als Obergrenze für jede Dosis ein.

**Nullsetzen Mahlscheiben**

Ermöglicht das Zurücksetzen des Nullabgleichs der Mahlscheiben. Vorgang, der z. B. nach dem Austausch der Mühlen durchgeführt werden muss. Gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie sicher, dass die Mahlkammer sauber ist.
- Bei ausgeschaltetem Motor die Mahlscheiben in Kontakt bringen (durch Drehen des Drehknopfs im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag).
- Speichern Sie die Position durch Drücken der Speichertaste. Die aktuelle Position wird als Abstand bei 0um gespeichert.
- Entfernen Sie die Mahlscheiben, bevor Sie mit dem Mahlen beginnen
- Fahren Sie mit der Mahlgradeinstellung fort.

**Easy Set**

Ermöglicht die Steuerung der Funktion der automatischen Korrektur der Dosierungszeiten bei der Einstellung des Mahlvorgangs. Insbesondere ist es möglich:

- Easy Set-Funktion ein- und ausschalten
- Deaktivieren Sie für den Benutzer die Möglichkeit, die Option Easy Set zu verwalten
- Ändern Sie die Easy Set-Korrekturrate. Es handelt sich um einen Parameter, der zwischen 0,7 und 1,3 variiert. Je höher die Korrekturrate ist, desto größer ist die Änderung der Zeiten bei gleicher Verschiebung der Einstellung.

**Reset Zähler Home**

Ermöglicht das Zurücksetzen des Zählers und der wöchentlichen Statistiken, die für den Benutzer sichtbar sind.

**Gesamtzähler**

Ermöglicht die Anzeige des Gesamtzählers (NICHT NULLSTELLBAR) der Dosen des Geräts.

**Verwaltung der Mahlwerke**

Das Gerät ist mit einem Meldesystem ausgestattet, das angibt, wenn die Mahlmesser auszutauschen sind. Der korrekte Betrieb dieser Funktion ist nur bei Verwendung von originalen Mahlmessern gewährleistet.

Innerhalb dieses Menüs können Sie:

- Aktivieren/Deaktivieren Sie die Verwaltung der Benachrichtigungen für den Austausch der Mahlwerke.
- Registrieren Sie einen Mahlwerkwechsel, indem Sie den Dauercode (in der Original-Ersatzteilverpackung enthalten) und das Datum des Austauschs eingeben.
  Nach Abschluss des Austauschvorgangs müssen die Mahlwerke auf Null gestellt werden.

**Passwort ändern**

Ermöglicht es Ihnen, Ihr Passwort zu personalisieren.

ACHTUNG!!! Wenn das Passwort geändert wird und anschließend verloren geht, kann das Menü „Service" nicht mehr aufgerufen werden. Bei unbeabsichtigtem Zugriff auf diese Option wird das Passwort nicht geändert, ohne es zu speichern.

**Aktualisierung**

Ermöglicht das Hochladen eines benutzerdefinierten Logos und das Firmware-Aktualisierung.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Rufen Sie den Abschnitt „Aktualisieren" auf und notieren Sie die SSID-Daten und Passwörter, die auf dem Display sichtbar sind. Alternativ können Sie den auf dem Display sichtbaren QR-Code einrahmen, um die Verbindung automatisch zu konfigurieren;
- Starten Sie die direkte Verbindung durch Drücken der START-Taste. Das Display schaltet sich aus;
- Suchen Sie mit Ihrem Smartphone nach verfügbaren WLAN-Netzwerken und wählen Sie dasjenige aus, dessen Name mit der von Ihnen notierten SSID übereinstimmt. Geben Sie das Passwort ein und melden Sie sich an.
- Von Ihrem Browser aus auf die Seite 192.168.4.1 zugreifen; der Bildschirm in Abbildung N wird aufgerufen;

- Um ein benutzerdefiniertes Logo hochzuladen, verwenden Sie den Bereich „Logo Loader“, wählen Sie ein zuvor erstelltes Bild mit dem Namen „logo_name.bin“ und einer Auflösung von 180x480 Pixeln aus dem Speicher Ihres Smartphones aus und drücken Sie auf „Hochladen“.
- Um ein Firmware-Aktualisierung für die Displaykarte zu laden, verwenden Sie den Abschnitt „Display Board Firmware Update", wählen Sie eine gültige Datei aus und drücken Sie „Update Display“.
- Um ein Firmware-Update für das Power Board zu laden, verwenden Sie den Abschnitt „Power Board Firmware Update“, wählen Sie eine gültige Datei aus und drücken Sie „Update Power Board“.

Die Update-Dateien finden Sie auf unserer Website.

**Factory Reset**

Ermöglicht das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen.

## 7.3. Austausch der Batterie

Das Gerät ist mit einer Pufferbatterie ausgestattet, die Datum und Uhrzeit verwaltet und für die korrekte Verwendung der Statistiken unerlässlich ist. Wenn in den Meldungen auf dem Display das rote Batteriesymbol erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Die Batterie wird folgendermaßen ausgetauscht:

- Entfernen Sie den Verschlussdeckel (an der Unterseite des Geräts) durch Lösen der entsprechenden Befestigungsschraube [Abbildung M];
- Nehmen Sie die alte Batterie heraus und setzen Sie eine neue ein mit den gleichen technischen Eigenschaften (CR2032);
- Setzen Sie den Verschlussdeckel wieder auf und befestigen Sie ihn mit der entsprechenden Schraube.

## 7.4 Lärmpegel

**Europäische Union**

Die tägliche Lärmbelastung eines Arbeiters, beträgt NUR aufgrund des maximalen Betriebs eines Gerätes von 240 Minuten pro acht Stunden 74dB (A) ± 2.2dB (A) (bewertet als Schalldruckpegel).

Gemäß der europäischen Richtlinie 2003/10/EG sind während des normalen Betriebs des Gerätes keine Bestimmungen zu treffen, um Risiken von Lärmbelastung oder möglicher Lärmbelästigung am Arbeitsplatz zu verhindern.

**USA & Kanada**

Der Lärmpegel unserer Geräte liegt innerhalb der in der U.S. Vorschrift 29 CFR 1910 festgelegten Grenzwerte. 95 ("Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure") für acht Stunden ununterbrochen an einem Tag (bezogen auf eine Lärmbelastung, die ausschließlich auf den Betrieb der Geräte zurückzuführen ist).

Der genannte Lärmpegel wurde an identischen Nachrichtengeräten ermittelt.

## 7.5. Sicherheitsvorkehrungen

**Thermischer Überlastschutz**

Der Motor des Geräts ist gegen Überhitzung infolge von Überströmen durch einen thermischen Überlastschutz geschützt, der bei Auslösung die Stromzufuhr zum Motor unterbricht.

Sollte die Schutzvorrichtung infolge eines anomalen Betriebs ausgelöst werden, z.B. wenn die Mahlmesser klemmen, muss das Gerät mit dem Ein-Aus-Schalter ausgeschaltet, vom Netz getrennt und qualifiziertes technisches Personal kontaktiert werden. Führen Sie niemals Arbeiten am Gerät aus, während es an das Stromnetz angeschlossen ist, um die Gefahr zu vermeiden, dass sich der Motor plötzlich einschaltet. Wenn sich das Gerät durch das Anhalten des Motors überhitzt, lassen Sie das Gerät vor der Durchführung von Reparaturarbeiten abkühlen.

**Sicherheitsschraube**

Die Trichter muß stets an den Mahlscheibenhalter durch die dazu bestimmte Schraube fest sitzen, die niemals vom Bediener entfernt werden darf [Abbildung B].

## 7.6. Gerät Reinigen

Das Gerät darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden. Das Gerät nicht in Räumen installieren, in denen mit fließend Wasser gereinigt wird.

**Das Gerät muss einmal pro Woche von technischen Fachleuten gereinigt werden.**

Verwenden Sie zur Reinigung perfekt saubere, desinfizierte Tücher oder Bürsten.

Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese den Glanz der schimmernden Teile entfernen könnten. Benutzen Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel auf farbigen Teilen, auf Kunststoffteilen und auf Beschriftungen, Zeichen oder Markierungen.

**Reinigung der trichter**

Waschen Sie den Trichter nach dem Entfernen aus dem Gerät mit Wasser und neutraler Seife, spülen Sie ihn gründlich mit warmem Wasser ab und trocknen Sie ihn gründlich ab. Es wird empfohlen, den Trichter regelmäßig zu reinigen. Nach der Reinigung muss der Trichter wieder auf dem Gerät positioniert und mit der entsprechenden Schraube [Abbildung C] befestigt werden.

**Reinigung der Mahlkammer**

Entfernen Sie den Trichter und entfernen Sie nach dem Lösen der entsprechenden Schrauben den oberen Maschinenträger. Lösen Sie den entsprechenden Stift und ziehen Sie die Kaffeeauslaufleitung heraus. Entfernen Sie den Durchflussregler, indem Sie ihn nach oben ziehen [Abbildung O].

Reinigen Sie den oberen Materialhalter, die Mühlen, den Durchflussregler, die Leitung und die gesamte Mahlkammer gründlich mit einem trockenen Pinsel und Tuch.

Bei der Reinigung des Durchflussreglers ist besonders darauf zu achten, dass die darin befindliche Metalllamelle nicht beschädigt oder verformt wird.

Setzen Sie den Durchflussregler wieder in seinen Sitz und dann die Kaffeeauslaufleitung ein, indem Sie ihn mit dem

entsprechenden Stift befestigen. Nachdem Sie den Materialhalter wieder in seinen Sitz eingesetzt haben, ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest an. Setzen Sie den Trichter wieder ein, indem Sie ihn ordnungsgemäß befestigen.

## 9. ENTSORGUNG

Werfen Sie keine Abfälle weg: Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien gemäß den geltenden Gesetzen.
Sollten Sie sich entscheiden, das Gerät nicht mehr zu benutzen, denken Sie daran, den Stecker zu ziehen, damit es nicht mehr benutzt werden kann, und schneiden Sie dann das Kabel an der Stelle ab, an der es aus dem Gerät herauskommt.
Wenden Sie sich an spezialisierte Firmen für Informationen über die Entsorgung der Komponenten des Geräts.

**INFORMATIONEN FÜR BENUTZER MIT WOHNSITZ IN DER EUROPÄISCHEN UNION**

Gemäß Art. 26 des Gesetzesdekrets vom 14. März 2014, Nr. 49: „Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie)."



Das hier und auf dem Gerät oder seiner Schachtel durchgekreuzte Mülltonnensymbol weist darauf hin, dass das Produkt (Elektro- und Elektronikgerät) am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderem Abfall gesammelt werden muss, wobei die Entsorgung mit gemischtem Abfall verboten ist.
Weitere Informationen erhalten Sie unter www.vemaequipment.com.

## 10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG

**für CE-gekennzeichnete Geräte**

Das hier genannte Unternehmen

VEMA srl
Via Taglio Sx 63/D
30038 Mirano (VE)
– ITALIA –

erklärt als unmittelbar Haftender, daß das Erzeugnis

Kaffeemühle STAR

auf die sich diese Erklärung bezieht, stimmt mit den folgenden Normen überein:

- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 60335-1:2023+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2(2021)
- EN 62233:2008

in Übereinstimmung mit den Richtlinien:
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

und Verordnungen:
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

Es wird außerdem erklärt, dass das unterzeichnende Subjekt auch zur Zusammenstellung und zur Aufbewahung der technischen Unterlagen der Geräte, auf die sich die Erklärung bezieht, bevollmächtigt ist.

Mirano (VE), 15/1/2026

Der gesetzliche Vertreter



Ing. Giovanni Mazzer

**ESPAÑOL**

Manual de instrucciones

molinillo de cafè

**Star**

## Índice


ESPAÑOL....37
1. DESCRIPCIÓN GENERAL....37
2. INTRODUCCIÓN....37
3. ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA SEGURIDAD....38
4. INSTALACIÓN Y CABLEADO....39
5. ADVERTENCIA RELATIVA AL FUNCIONAMIENTO....40
6. FUNCIONAMIENTO....41
6.1. Preparativos....41
6.2. Interfaz de usuario....41
6.3. Inicio de la molienda y parada....41
6.4. Ajuste de la molienda....41
6.5. Ajuste de la dosis de café....42
6.6. Ajustes de la máquina....42
6.7. Información....42
6.8. Tutorial....42
6.9. Brillo de la pantalla....42
6.10. Estadísticas....42
7. MANUTENCIÓN....42
7.1. Configuración horquilla porta filtro....42
7.2 Menú Service....43
7.3. Sustitución batería....43
7.4 Nivel de ruido....44
7.5. Dispositivos de seguridad....44
7.6. Limpieza....44
9. ELIMINACIÓN....44
10. DECLARACION DE CONFORMIDAD CE....45


# 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Véase página dedicada a las ilustraciones:
A1- tapa de la tolva;
A2- tolva (contenedor de los granos de café);
A4- etiqueta de datos técnicos;
A5- botón portafiltro;
A6- horquilla del porta filtro;
A7- platillo;
A8- recambio regulador de flujo;
A9- pincel de limpieza;
C1- tornillo de seguridad;
D1- corredera de bloqueo;
E1- botón menú;
E2- icono muelas desgastadas;
E3- icono batería agotada;
E4- indicación regulación granulometría;
E5- botón dosis 1;
E6- botón dosis 2;
E7- botón dosis manual / dosis 3;
F1- submenú Modo de Uso;
F2- submenú Ajustes de la máquina;
F3- submenú Información;
F4- submenú Ajuste de dosis;
F5- submenú Tutorial;
F6- submenú Brillo Display;
F7- submenú Estadísticas;
F8- submenú Service;
G1- boquilla;
H1- botón dosis preseleccionada;
I1- perilla de regulación de molienda;
J1- botón guardar;
K1- icono funcionalidad activa;
K2- icono funcionalidad no activa;
L1- tornillo fijación tenedor;
M1- tornillo fijación puerta;
M2- tapa de la batería;
M3- batería;
M4- interruptor;
N1- carga logotipo;
N2- carga fw tarjeta pantalla;
N3- carga fw tarjeta de potencia;
O1- tornillos fijación portamuelas superior;
O2- portamuelas superior;
O3- regulador de flujo;
O4- conducto salida café;
O5- perno fijación conducto;

Dimensiones (W x H x D) y Peso:
203 x 510 x 325 mm / 12.5 kg
7⅞ x 20⅛ x 12⅞ in / 27,6 lb
Profundidad sin platillo (d):
285 mm
11¼ in

# 2. INTRODUCCIÓN

Leer este manual completo antes de utilizar el aparato, ya que contiene importantes instrucciones para la seguridad, el funcionamiento y el mantenimiento del mismo.
Se debe tratar con cuidado este manual y mantenerlo en un lugar seguro.
El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones en el producto y en el manual.
Todos los derechos reservados. Está prohibido reproducir, adaptar o

traducir este documento sin previa autorización escrita.

## 3. ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA SEGURIDAD

**Este aparato está destinado a personal técnico cualificado para un uso exclusivamente profesional y no para un uso doméstico. El usuario debe ser un adulto.**

Este aparato eléctrico debe usarse de conformidad con la normativa en vigor que rige la operación segura:

- **No permitir el uso/juego por parte de niños o personas discapacitadas. El aparato, junto con el cable, debe mantenerse siempre fuera del alcance de los niños.**
- **Moler solo granos de café. Cualquier otro tipo de empleo se considera incorrecto y, consecuentemente, peligroso. No utilizar el molinillo para moler otros tipos de comida ni cualquier otra cosa.**
- **Al operar el dispositivo, se debe tener especial precaución con las partes mecánicas móviles en el área de las cuchillas trituradoras y con la salida del café molido. Evitar quitar cuerpos extraños del sistema de molienda o de la tolva sin antes desenchufar el dispositivo de la corriente eléctrica.**
- Tener cuidado, ya que las cuchillas de molienda pueden continuar rotando por un breve periodo incluso después de que el dispositivo está apagado.
- **El usuario no está autorizado a quitar los tornillos ni ninguna otra parte atornillada al aparato.**
- En el caso de que el aparato no esté funcionando adecuadamente o sea defectuoso, ponerse en contacto con personal técnico cualificado, y no intentar hacer reparaciones usted mismo.
- En el caso de que resulte dañado el cable de alimentación o el enchufe, ponerse en contacto con personal técnico para evitar posibles riesgos.
- Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el aparato, inclusive la limpieza y/o el mantenimiento, desconectarlo de la fuente de alimentación desenchufándolo. La extracción del enchufe tiene que ser tal que un operador pueda evaluar desde cualquiera de los puntos a los que tiene acceso que el enchufe permanece quitado. Apagar el aparato usando su interruptor maestro no asegura las mismas condiciones de seguridad.
- No manipular con el aparato.
- Cuando el aparato se deja sin vigilancia, la alimentación del aparato debe desconectarse usando su interruptor máster.
- Die trichter muss mit der entsprechenden Schraube / dem entsprechenden Stift am Gerät befestigt werden.
- No permitir que ningún líquido de ningún tipo entre en contacto con las partes internas o externas del aparato.
- No colocar nunca café molido en la

tolva destinada únicamente a los granos de café.
- No tirar del cable de alimentación para desenchufar el aparato de la corriente eléctrica.
- No tocar el aparato con las manos o los pies húmedos o mojados.
- No utilizar el aparato sin calzado.
- Los materiales de embalaje deben mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que representan una potencial fuente de peligro. Conservar el embalaje hasta que caduque la garantía.
- El aparato funciona hasta altitudes máximas de 2000 metros.
- En caso de tener que eliminar este aparato, seguir las instrucciones presentes en el capítulo 9.

El fabricante no puede considerarse responsable de las lesiones físicas o daños a la propiedad si no se cumple con estas normativas.

## 4. INSTALACIÓN Y CABLEADO

**La instalación y el mantenimiento (como se describe en la sección 7, de este folleto), deberían llevarse acabo por personal con conocimientos y experiencia práctica del aparato, sobre todo respecto a temas como la seguridad y la higiene, de conformidad con las reglas de seguridad en vigor.**

**La instalación incorrecto podría ocasionar lesión de personas o animales, o daños a la propiedad, por los cuales el fabricante no puede considerarse responsable.**

- Al abrir el embalaje, verificar cuidadosamente de asegurarse que el dispositivo esté intacto y que no haya signos de daño. En caso de dudas, no utilizar la unidad y contactar con el servicio de asistencia.
- El aparato debe estar colocado sobre una superficie estable y plana (recomendamos instalar el aparato a una altura entre 80 y 100 cm del suelo).
- Antes de conectar el enchufe, comprobar que los valores de tensión y la frecuencia de la red eléctrica coinciden con los indicados en la etiqueta de datos técnicos situada en la parte inferior del aparato.
- El enchufe de pared debe estar equipado con un contacto a tierra eficiente. En consecuencia, es esencial asegurarse de que el sistema a tierra sea eficiente y cumpla con las reglas de seguridad vigentes. En caso de dudas, se debe hacer verificar el sistema cuidadosamente por parte de personal con las capacidades profesionales adecuadas.

**Es obligatorio conectar a tierra el aparato. El fabricante no puede considerarse responsable en caso de que no se cumpla con esta normativa.**

- Es fundamental asegurarse de que los valores del sistema sean adecuados para la energía absorbida por el aparato - tal como se indica en la etiqueta con los datos técnicos - y que el enchufe

esté protegido contra las sobrecorrientes.
- No usar cables alargadores, enchufes adaptadores para múltiples tomas o conexiones precarias.
- El aparato es apto únicamente para uso en interiores. No instalar el aparato al aire libre.
- Para un funcionamiento excelente del aparato se recomienda un rango de temperatura ambiente entre 15°C y 35°C.
- Limpiar bien a fondo el aparato durante su primera instalación; seguir las instrucciones del capítulo 8.
- El aparato no puede instalarse en un área en la que se pueden utilizar chorros de agua.
- Coloque la tolva en el aparato y fíjela con el tornillo correspondiente [Figura C].
- Para un uso correcto de las cuchillas trituradoras, en la primera instalación, siempre que se hayan sustituido las cuchillas trituradoras, moler unas cuantas dosis de café. No utilizar esas primeras dosis.
- El aparato puede instalarse solo en lugares en los que su uso y mantenimiento quede limitado a personal bien formado.
- Se precisa un espacio mínimo de 15 cm (6,0 pulgadas) entre el molinillo y cualquiera de las paredes adyacentes (u otros aparatos adyacentes). La parte delantera debe quedar despejada.
- No instalar el aparato cerca de un dispensador de agua o de un producto similar que podría echar agua sobre el aparato.
- La horquilla de soporte para el filtro debe ser configurada de manera adecuada respecto a las instrucciones del capítulo 8.
- La frecuencia de trabajo del módulo Wi-Fi, en los molinillos dosificadores electrónicos equipados con esta funcionalidad, es de 2,4 Ghz.

## 5. ADVERTENCIA RELATIVA AL FUNCIONAMIENTO

- No dejar los dispositivos encendidos sin café en la tolva.
- No introduzca, al llenar la tolva con granos de café, objetos extraños. Manipular con las manos limpias.
- Después del llenado de la tolva y en utilización normal del aparato, la tapa de la tolva debe volver a colocarse correctamente.
- En las operaciones de regulación de la molienda (punto de ajuste molienda), no colocar las cuchillas trituradoras (muelas) de manera que se toquen cuando el motor gira. Esto dañará a las cuchillas trituradoras (muelas) y comprometerá la calidad de la molienda.
- No mojar los granos de café con agua, agua pulverizada y/u otros líquidos antes de colocarlos en la tolva.

**Rango de operación del motor**

- Respetar el ciclo de funcionamiento

indicado en la etiqueta situada en la parte inferior del aparato.

- P. ej.: un dato en la etiqueta 15s ON / 30s OFF indica un ciclo de trabajo de 15 segundos encendido y 30 segundos apagado.

# 6. FUNCIONAMIENTO

## 6.1. Preparativos

Asegurarse de que la tolva esté posicionada correctamente en el dispositivo y que está fijada sobre el portamuelas superior mediante el tornillo correspondiente.

Cierre el dispositivo de cierre y llene la tolva con café en grano. Abra el dispositivo de cierre para permitir que los granos puedan entrar en el sistema de molido [Figura C].

Los dosificadores de molienda están equipados con una horquilla que permite sostener el portafiltro. Esta horquilla, que se adapta a las más variadas formas y diámetros de soporte para filtro, debe configurarse adecuadamente siguiendo las instrucciones del capítulo 7.

## 6.2. Interfaz de usuario

La interfaz de usuario [Figura E] consta de una pantalla táctil que permite:

- Moler y dosificar a través de los botones dosis 1 y dosis 2.
- Moler a través del botón de molienda manual. La molienda permanece activa mientras se mantenga pulsado el botón. Si es necesario, este botón se puede configurar como dosis 3.
- Visualizar en la zona superior derecha la indicación del punto de ajuste de la granulometría (como distancia entre las muelas en micras) o, pulsando en dicha zona, el contador con el número incremental total de dosis molidas por el aparato.
- Acceder al menú principal visible en la Figura F, a través del botón superior izquierdo.
- Ver notificaciones en caso de muelas desgastadas o batería agotada.

## 6.3. Inicio de la molienda y parada

Para dar corriente al aparato, coloque el interruptor en la posición I.

Los molinillos dosificadores pueden funcionar con dos modos de trabajo diferentes, el modo MANUAL, donde el inicio de la molienda se gestiona pulsando un botón en la pantalla, y el modo PORTAFILTRO, donde el inicio de la molienda se gestiona mediante el botón presente en el tenedor. Para cambiar el modo de trabajo, ingrese al menú y seleccione el icono "Modo de uso". Sin embargo, es posible cambiar rápidamente de modo accediendo al menú principal y pulsando posteriormente el botón portafiltro.

**Modo de trabajo MANUAL**

Colocar el portafiltro y engancharlo utilizando la boquilla correspondiente [Figura G].

Se recomienda mantener el portafiltro ligeramente inclinado y enderezarlo una vez que haya pasado la boquilla.

La molienda y dosificación del café se realiza pulsando uno de los botones de dosificación, la molienda continúa durante el tiempo establecido.

**Modo de trabajo PORTAFILTRO**

Seleccione desde el teclado la dosis que desea dispensar pulsando el botón deseado, el icono de la dosis elegida permanecerá activo, mientras que la otra disminuirá el brillo [Figura H].

Coloque el portafiltro, empujándolo hasta que presione el botón en el tenedor, se recomienda mantener el portafiltro ligeramente inclinado y enderezarlo una vez que se alcance el botón. Al presionar el botón se activará la molienda, en este punto es posible enganchar el portafiltro que permanecerá en la posición anclada a la boquilla [Figura G]. La molienda continuará durante el tiempo configurado para el botón de dosis seleccionado.

**Interrupción de la molienda**

Durante la molienda en la pantalla será visible el estado de avance de la molienda y un botón para pausar la molienda durante 30 segundos, durante los cuales siempre será posible reanudar la dosis (botón de reproducción) o cancelarla (botón de parada).

Si la molienda no se reinicia en 30 segundos, la dosis se cancelará.

Los contadores de dosis aumentan en una unidad por cada dosis 1 llevada a término y en dos unidades por cada dosis 2 llevada a término. Para cada dosis 3 o dosificación manual, los contadores aumentan el cociente entre el tiempo efectivo de molienda y el tiempo configurado para la dosis 1.

Para apagar el aparato, coloque el interruptor en la posición O.

## 6.4. Ajuste de la molienda

Para moler el café más o menos fino, se debe actuar sobre la perilla de ajuste girándola. Para disminuir el grosor de la molienda es necesario girar la perilla en el sentido de las agujas del reloj. A título indicativo, una rotación del casquillo de 10um corresponde a una variación del tiempo de dispensación de la máquina por expreso de 3 segundos [Figura I].

Si el suministro de la máquina de café espresso es muy rápido, significa que el café está molido demasiado grueso. Si, por el contrario, el suministro es muy lento, significa que el café está molido demasiado fino. Sin embargo, debe tenerse en cuenta que hay muchas condiciones que pueden influir en la correcta dispensación, como el gramaje de la dosis, el prensado, el ajuste de la máquina de espresso y la limpieza de los filtros.

Antes de comprobar la finura del molido, moler algunas dosis de café para llevar el regulador de flujo a la condición óptima de funcionamiento. Esta operación debe realizarse cada vez

que se cambia la molienda, para vaciar el conducto de la molienda anterior. La variación de la granulometría de la molienda puede variar el peso de las dosis.
En esta fase, se recomienda utilizar el botón de molienda manual y, por lo tanto, ajustar las dosis solo después del ajuste de la molienda.

### 6.5. Ajuste de la dosis de café

La dosificación del café se gestiona por tiempo, cuanto mayor sea el tiempo establecido, mayor será el peso de la dosis obtenida. Se pueden configurar hasta tres tiempos de molienda diferentes, asociados a los botones dosis1, dosis2 y, si está habilitado, dosis3.
Antes de proceder a la configuración de la dosis, es necesario haber ajustado correctamente la granulometría de la molienda.
Para ajustar la dosificación, ingrese al menú principal y seleccione el icono "Ajuste de dosis", cambie los tiempos de dosificación a través de los botones "+" y "-" y guárdelo antes de salir [Figura J]. Con una balanza de precisión, pesar la dosis y, si es necesario, repetir la operación.
**Cuando se está dentro del programa de ajuste no es posible controlar la molienda del aparato.**

**Easy Set**
Esta función permite la corrección automática de los tiempos de las dosis en el ajuste de la molienda. Se recomienda activarla solo después de haber configurado adecuadamente la molienda y las dosis.
Entrar en el menú principal, seleccionar el icono "Modo de Uso" y a continuación el elemento Easy Set para activar esta función [Figura K].
Si, dentro del menú, no es posible activar o desactivar la función Easy Set, póngase en contacto con su administrador para desbloquear la función.

### 6.6. Ajustes de la máquina

Para acceder, entre en el menú principal y seleccione el icono "Configuración de la máquina".
En esta sección es posible configurar: el idioma, la fecha, la hora, el tipo y el tiempo de intervención del modo de espera, la intensidad y el color de la iluminación de la zona de salida del café.

### 6.7. Información

Para acceder entrar en el menú principal y seleccionar el icono “Información”.
En esta sección se puede ver: el contador de dosis, el estado de desgaste de las muelas, cualquier notificación con la fecha de aparición, la versión del firmware instalada.

### 6.8. Tutorial

Para acceder entrar en el menú principal y seleccionar el icono “Tutorial”.
Aparece un código QR que permite llegar a la página del sitio que contiene nuestros tutoriales en vídeo sobre el producto.

### 6.9. Brillo de la pantalla

Para acceder entrar en el menú principal y seleccionar el icono “Brillo Display”.
Aumentar/disminuir el brillo con los botones «+» y «-». Una vez encontrado el nivel de brillo deseado, guardar antes de salir.

### 6.10. Estadísticas

Para acceder entrar en el menú principal y seleccionar el icono “Estadísticas”.
En esta sección se pueden ver las estadísticas anuales y semanales de uso del molinillo de café.

## 7. MANUTENCIÓN

**Las instrucciones que se encuentran en esta sección tendrían que ser llevadas a cabo por personal con conocimientos y experiencia práctica del aparato, sobre todo respecto a temas como la seguridad y la higiene, tras haber desconectado el aparato de la alimentación principal quitando el enchufe de la toma de corriente.**

**Para garantizar la eficiencia duradera del aparato, se debe llamar a personal técnico cualificado para realizar el mantenimiento periódico, incluyendo revisiones detalladas del estado de**

- **Se recomienda utilizar únicamente partes de recambio originales.**
- Es necesario controlar cada mes el estado del cable de alimentación y conectarlo periódicamente.
  **En caso de que el cable de alimentación o el enchufe estén dañados, se deberá llamar a personal técnico cualificado para sustituirlos, para evitar cualquier tipo de riesgo.**
  **En los aparatos con marcado CE para abrir la base para intervenir en el cable es necesario el uso de una herramienta especial.**
- Para un funcionamiento excelente del aparato se recomienda un rango de temperatura ambiente entre 15°C y 35°C.
- Moler solo granos de café. Cualquier otro tipo de empleo se considera incorrecto y, consecuentemente, peligroso. El fabricante no puede considerarse responsable por cualquier daño como resultado de un daño inadecuado o incorrecto. No utilizar el molinillo para moler otros tipos de comida ni cualquier otra cosa.
- Recomendamos que se controle periódicamente el estado de las cuchillas trituradoras. Mantener las cuchillas trituradoras en excelente estado garantiza una molienda de alta calidad, lo que da como resultado una mayor productividad y un sobrecalentamiento limitado.
  Para un uso correcto, siempre que se hayan sustituido las cuchillas trituradoras, moler unas cuantas dosis de café. No utilizar esas primeras dosis.

### 7.1. Configuración horquilla porta filtro

Para permitir el correcto enganche del portafiltro, el tenedor debe estar configurado. Afloje los tornillos de fijación del tenedor. Coloque el portafiltro asegurándose de que haya

apoyo tanto en el tenedor como en la boquilla superior de enganche. Vuelva a fijar los tornillos de fijación de la horquilla [Figura L].

## 7.2 Menú Service

Para acceder entrar en el menú principal y seleccionar el icono "Service". El acceso está protegido por contraseña (por defecto 1234).

**Dosificación manual**

Permite gestionar el botón de dosificación manual que puede ser:

- habilitado en modo manual
- habilitado en modo dosis 3
- desactivado

**Límites de dosificación**

Permite limitar para el usuario la regulación de las dosis de dos maneras:

- Desactivando completamente la posibilidad de ajustar las dosis;
- Estableciendo un tiempo máximo como límite superior para cada dosis.

**Puesta a cero muelas**

Permite restablecer la puesta a cero de las muelas. Operación a realizar, por ejemplo, después de la sustitución de las muelas. Proceda de la siguiente manera:

- Asegurarse de que la cámara de molienda esté limpia.
- Con el motor apagado, ponga las muelas en contacto (girando la perilla en el sentido de las agujas del reloj hasta el final de carrera).
- Guarde la posición pulsando el botón de guardar. La posición actual se almacena como distancia a 0um.
- Alejar las muelas antes de iniciar la molienda
- Proceder con el ajuste de la molienda.

**Easy Set**

Permite gestionar la función de corrección automática de los tiempos de las dosis en el ajuste de la molienda. En particular, es posible:

- Activar y desactivar la función Easy Set
- Deshabilitar para el usuario la posibilidad de gestionar la opción Easy Set
- Modificar la tasa de corrección Easy Set. Se trata de un parámetro que varía entre 0,7 y 1,3. Cuanto mayor sea la tasa de corrección, mayor será la variación de los tiempos con el mismo desplazamiento de la regulación.

**Restablecer contador Home**

Permite la puesta a cero del contador y de las estadísticas semanales visibles por el usuario.

**Contador total**

Permite visualizar el contador total (NO REINICIABLE) de las dosis del aparato.

**Gestión de muelas**

El aparato dispone de un sistema de notificación que avisa cuando es hora de sustituir las cuchillas trituradoras. El funcionamiento correcto de dicha función se logra únicamente utilizando unas cuchillas trituradoras originales.

Dentro de este menú es posible:

- Activar/desactivar la gestión de notificaciones para la sustitución de las muelas.
- Registrar un cambio de muelas introduciendo el código de duración (presente en el paquete de los recambios originales) y la fecha de sustitución.
  Una vez finalizado el procedimiento de sustitución, será necesario poner a cero las muelas.

**Cambio de contraseña**

Permite personalizar la contraseña.

¡¡ATENCIÓN!! Si se cambia la contraseña y posteriormente se pierde, ya no se podrá acceder al menú "Service". En caso de acceso involuntario a esta opción, salir sin guardar, de esta manera no se cambiará la contraseña.

**Actualización**

Permite cargar un logotipo personalizado y actualizar el firmware.

Proceda de la siguiente manera:

- Entrar en la sección "Update" y fijar los datos SSID y la contraseña visibles en la pantalla. Como alternativa, enmarcar el código QR visible en la pantalla para configurar automáticamente la conexión;
- Inicie la conexión directa pulsando el botón START. La pantalla se apagará;
- Desde su smartphone, busque las redes Wi-Fi disponibles y seleccione la que tenga un nombre que coincida con el SSID fijado. Introduzca la contraseña e inicie sesión.
- Desde su navegador, acceda a la página 192.168.4.1; se accederá a la pantalla de la Figura N;
- Para cargar un logotipo personalizado, utilice la sección "Logo Loader", seleccione una imagen creada previamente, con el nombre "logo_name.bin" y una resolución de 180x480 píxeles, desde la memoria de su teléfono inteligente y pulse Upload.
- Para cargar una actualización de firmware para la tarjeta de visualización, utilice la sección "Display Board Firmware Update", seleccione un archivo válido y pulse Update Display.
- Para cargar una actualización de firmware para la tarjeta de alimentación, utilice la sección "Power Board Firmware Update", seleccione un archivo válido y pulse Update Power Board.

Los archivos de actualización están disponibles en nuestra web.

**Factory Reset**

Permite restablecer los ajustes de fábrica.

## 7.3. Sustitución batería

El aparato está equipado con una batería tampón que gestiona la fecha y la hora y es indispensable para el correcto uso de las estadísticas. Cuando entre las notificaciones de la pantalla aparece el icono rojo de la batería, significa que esta se ha agotado.

A continuación, cómo proceder con la sustitución de la batería compensadora:

- Retire la tapa de cierre (situada en la parte inferior del aparato) desenroscando el tornillo de fijación correspondiente [Figura M];
- Extraer la vieja batería y sustituirla con la nueva, de las mismas características (batería CR2032).
- Vuelva a colocar la tapa de cierre y fíjela con el tornillo correspondiente.

## 7.4 Nivel de ruido

**Unión Europea**

La exposición diaria y personal de un trabajador al ruido, debida SOLO a una operación de límite del aparato de 240 minutos por ocho horas, es de 74dB(A) ± 2.2dB(A) (valorada como presión acústica).

De acuerdo con la Directiva Europea 2003/10/CE, durante el funcionamiento normal del aparato, no se deben tomar disposiciones para evitar dichos riesgos procedentes o posiblemente procedentes de la exposición al ruido en lugares de trabajo.

**EE. UU. y Canadá**

El nivel de ruido de nuestros aparatos está incluido dentro de los límites establecidos por la normativa de EE. UU. 29 CFR 1910. 95 ('Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure') para ocho horas seguidas en un día (en referencia a una exposición al ruido debida únicamente a la operación del aparato).

Dicho nivel de ruido ha sido determinado en aparatos idénticos nuevos.

## 7.5. Dispositivos de seguridad

**Protección contra la sobrecarga térmica**

El motor del aparato está protegido contra el sobrecalentamiento consecuencia de las sobrecorrientes mediante una protección contra la sobrecarga térmica que, cuando se activa, corta la alimentación eléctrica al motor.

Si la protección salta como resultado de un funcionamiento anómalo, como el atascamiento de las cuchillas trituradoras, el aparato se debe apagar usando el interruptor de apagado-encendido, se debe desenchufar de la corriente eléctrica y se debe contactar con el personal técnico cualificado. No se debe llevar a cabo ningún trabajo en el aparato mientras esté conectado a la corriente eléctrica, para evitar el riesgo de que el motor se encienda imprevistamente. Si el aparato se sobrecalienta como resultado de la detención del motor, dejar que el aparato se enfríe antes de llevar a cabo cualquier tipo de reparación.

**Tornillo de seguridad**

La tolva tiene que estar fijada sobre el portamuelas superior mediante el tornillo correspondiente. El usuario no deberá extraer dicho tornillo nunca [Figura B].

## 7.6. Limpieza

El aparato no se debe limpiar con chorros de agua. No instalar el aparato al en habitaciones donde se usan chorros de agua para limpieza.

**La limpieza semanal del aparato debe ser realizada únicamente por personal técnico cualificado.**

Para la limpieza, utilizar paños o cepillos perfectamente limpios y desinfectados.

No utilizar productos abrasivos para no quitar brillo a las piezas. No utilizar alcohol ni disolventes en las piezas de color, en las piezas de plástico ni en las letras, señales o marcas.

**Limpieza de la tolva**

Lavar la tolva, después de retirarla del aparato, con agua y jabón neutro, enjuagarla bien con agua tibia y secarla perfectamente. Se recomienda limpiar periódicamente la tolva. Después de la limpieza, la tolva debe volver a colocarse en el aparato y fijarse con el tornillo correspondiente [Figura C].

**Limpieza cámara de molienda**

Retire la tolva y, después de desenroscar los tornillos correspondientes, retire el portamoldes superior. Desenrosque el perno correspondiente y retire el conducto de salida del café. Retire el regulador de flujo tirándolo hacia arriba [Figura O].

Limpie a fondo el portamuelas superior, las muelas, el regulador de flujo, el conducto y toda la cámara de molienda con un pincel y un paño secos.

Preste especial atención en la limpieza del regulador de flujo para no dañar o deformar la lámina metálica presente en su interior.

Vuelva a colocar el regulador de flujo en su alojamiento y, a continuación, el conducto de salida del café fijándolo con el perno correspondiente. Después de volver a colocar el portamuelas en su alojamiento, vuelva a atornillar a fondo los tornillos de fijación. Vuelva a colocar la tolva fijándola adecuadamente.

# 9. ELIMINACIÓN

No desechar junto a los residuos comunes: la eliminación de los materiales de embalaje debe respetar las leyes vigentes.

Si se decide no utilizar más el aparato, recordar desenchufarlo para que no pueda ser usado, y luego cortar el cable en el punto en el que sale del aparato.

Ponerse en contacto con empresas especializadas para más información sobre la eliminación de los componentes del aparato.

**INFORMACIÓN PARA USUARIOS RESIDENTES EN LA UNIÓN EUROPEA**

De conformidad con el art. 26 del Decreto Legislativo del 14 de marzo de 2014, n.º 49: "Implementación de la Directiva 2012/19/EU sobre el tratamiento de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en la UE y Europa (RAEE)."



El contenedor de basura tachado que se muestra aquí y en el equipamiento o su caja indica que, al final de su vida útil, el producto (AEE) debe ser tratado de manera separada del resto de los residuos, con la prohibición de su eliminación

con la basura mixta.
Para más información, visitar www.vemaequipment.com.

# 10. DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

**para aparatos con marcado CE**

La Empresa que suscribe

VEMA srl
Via Taglio Sx 63/D
30039 Mirano (VE)
– ITALIA –

declara bajo su propia responsabilidad que el producto:

Molinillo de cafè STAR

al que se refiere la presente declaración, guarda conformidad con losestándares siguientes:

- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 60335-1:2023+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2(2021)
- EN 62233:2008

De conformidad con las disposiciones de las Directivas:
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

y Reglamentos:
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

Además, se declara que el firmante también es la persona designada para constituir y conservar el expediente técnico de los aparatos cuya declaración se refiere.

Mirano (VE), 15/1/2026

El representante legal



Ing. Giovanni Mazzer

**PORTUGUÊS**

Manual de instruções

moedor de café

**Star**

## Índice


PORTUGUÊS....46
1. DESCRIÇÃO GERAL....46
2. PREFÁCIO....46
3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA....47
4. INSTALAÇÃO E CABLAGEM....48
5. ADVERTÊNCIAS PARA A UTILIZAÇÃO....49
6. FUNCIONAMENTO....49
6.1. Preliminares....49
6.2. Interface do utilizador....50
6.3. Início e parada da moagem....50
6.4. Ajuste do moedor....50
6.5. Ajuste das doses de café....50
6.6. Definições da máquina....51
6.7. Informações....51
6.8. Tutorial....51
6.9. Brilho do ecrã....51
6.10. Estatísticas....51
7. MANUTENÇÃO....51
7.1. Configuração do suporte em forquilha do filtro....51
7.2 Menu Service....51
7.3. Reposição da pilha....52
7.4 Nível de ruído....52
7.5. Dispositivos de segurança....52
7.6. Limpeza....53
9. ELIMINAÇÃO....53
10. DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE CE....53


# 1. DESCRIÇÃO GERAL

Veja a página dedicada às ilustrações:
A1- cobertura da tremonha;
A2- tremonha (recipiente dos grãos de café);
A4- etiqueta de dados técnicos;
A5- botão do porta-filtro;
A6- forquilha suporte do filtro;
A7- pires;
A8- peça sobresselente regulador do fluxo;
A9- pincel de limpeza;
C1- parafuso de segurança;
D1- deslizador de travagem;
E1- botão menu;
E2- ícone de moinhos gastos;
E3- ícone de bateria descarregada;
E4- indicação de ajuste da granulometria;
E5- botão dose 1;
E6- botão dose 2;
E7- botão dose manual / dose 3;
F1- submenu instruções de utilização;
F2- submenu definições da máquina;
F3- submenu informações;
F4- submenu ajuste de dose;
F5- submenu tutorial;
F6- submenu brilho do ecrã;
F7- submenu estatísticas;
F8- submenu Service;
G1- bico;
H1- botão dose pré-selecionada;
I1- botão de ajuste da moagem;
J1- botão de gravação;
K1- ícone de funcionalidade ativa;
K2- ícone de funcionalidade não ativa;
L1 - parafuso de fixação da forquilha;
M1 - parafuso de fixação da portinhola;
M2- tampa da bateria;
M3- pilha;
M4- interruptor;
N1- carregamento do logotipo;
N2- carregamento FW placa ecrã;
N3- carregamento FW placa de potência;
O1- parafusos de fixação porta-moinhos superior;
O2- porte-moinhos superior;
O3- regulador de fluxo;
O4- conduta de saída do café;
O5- pino de fixação da conduta;

Dimensões (W x H x D) e Peso:
204 x 510 x 325 mm / 12.5 kg
7⅞ x 20⅛ x 12⅞ in / 27,6 lb
Profundidade sem pires (d):
285 mm
11¼ in

# 2. PREFÁCIO

Leia este manual em sua totalidade antes de usar o equipamento, pois contém instruções importantes sobre sua segurança, funcionamento e manutenção.
Guarde este manual com cuidado em local seguro.
O fabricante reserva-se o direito de modificar o produto e o seu manual.
Todos os direitos reservados. É proibido reproduzir, adaptar ou traduzir este documento sem a prévia autorização por escrito.

## 3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

**Este aparelho destina-se a pessoal técnico qualificado apenas para uso profissional e não para uso doméstico. O utilizador deve ser uma pessoa adulta.**

Este aparelho elétrico deve ser usado em conformidade com a leis em vigor relativamente ao funcionamento seguro:

- **Não permita a utilização/brincadeira por crianças ou pessoas incapacitadas. O aparelho, juntamente com o cabo, deve ser sempre mantido fora do alcance das crianças.**
- **Moa somente grãos de café. Qualquer outro uso é entendido como impróprio, e consequentemente perigoso. Não use o aparelho para moer outro tipo de alimentos, nem outras coisas.**
- **Quando o aparelho está em funcionamento, tenha cuidado com as partes mecânicas em movimento perto das lâminas de moer e a saída de pó de café. Evite remover corpos estranhos do sistema de moagem ou da tremonha sem antes desligar o aparelho da ficha.**
- Tenha cuidado, porque as lâminas de moagem podem continuar a girar por breve tempo após desligar o aparelho.
- **O usuário não está autorizado para remover parafusos ou qualquer peça roscada no aparelho.**
- Caso o aparelho não funcione corretamente ou tenha um mau funcionamento, contate o pessoal técnico qualificado e não tente repará-lo sozinho.
- Em caso de dano do cabo de alimentação ou plugue, contate o pessoal técnico qualificado para evitar qualquer perigo.
- Antes de realizar qualquer operação no aparelho, incluindo limpar e/ou fazer manutenção, desligue-o da fonte de alimentação removendo o plugue. Quando remover o plugue o operador deve verificar de todos os pontos de acesso que o plugue permanece desligado. Desligar o aparelho através do interruptor geral não garante as mesmas condições de segurança.
- Não modifique o aparelho.
- Quando o aparelho não estiver supervisionado, a fonte de alimentação do mesmo deve estar desligada através do interruptor geral.
- La tolva debe estar fijada al aparato mediante el tornillo / pasador correspondiente.
- Não deixe que nenhum tipo de líquidos entre em contato interna ou externamente com peças do aparelho.
- Não ponha nunca café moído na tremonha indicada apenas para grãos de café.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho do plugue.

- Não toque o aparelho com mãos ou pés molhados ou úmidos.
- Não use o aparelho quando descalço.
- O material de embalagem deve ser mantido fora do alcance das crianças, pois são uma potencial fonte de perigo. Guarde a embalagem até a expiração da garantia.
- Este aparelho pode ser usado em altitudes máximas até 2000 metros.
- No caso de eliminação deste aparelho, siga as instruções no capítulo 9.

O fabricante não será responsável por qualquer ferimento corporal ou dano de propriedade, caso estas indicações não forem cumpridas.

## 4. INSTALAÇÃO E CABLAGEM

**A instalação e manutenção (como referido na seção 7, deste manual) será somente realizada por pessoas com treinamento e experiência em este aparelho, em particular no que respeita a segurança e higiene, em conformidade com as normas de segurança em vigor.**

**A instalação incorreta pode provocar ferimentos em pessoas ou animais, ou danos a bens, pelo que o fabricante está isento de responsabilidade.**

- Quando abrir a embalagem, verifique com cuidado se o aparelho está intacto e não apresenta sinais de danos. Em caso de dúvida não use esta unidade e contate os serviços de referência.
- O aparelho deve ser colocado em local estável, em uma superfície plana (recomendamos a instalação do aparelho a uma altura entre os 80 e os 100 cm do pavimento).
- Antes de meter a ficha, verifique se os valores de tensão e de frequência da rede elétrica correspondem aos indicados na etiqueta de dados técnicos situada na parte inferior do aparelho.
- O plugue deve estar ter uma ligação a terra eficiente. Consequentemente, é fundamental se certificar que a ligação a terra é eficiente e está em conformidade com as normas de segurança actuais. Em caso de dúvida, mande pessol qualificado inspecionar o sistema muito bem.

**É obrigatório ligar o aparelho a terra. O fabricante está isento de responsabilidade caso estas indicações não sejam cumpridas.**

- É fundamental garantir que os valores do sistema são adequados para a potência absosrvida pelo aparelho, como indicado na etiqueta que contém os dados técnicos, e que o pluque está protegido de curto-circuitos.
- Não use extensões, adaptadores de pluques múltiplos ou ligações improvisadas.
- O aparelho é adequado somente para uso em locais internos. Não instale o aparelho ao ar livre.
- Para um funcionamento melhor do aparelho se sugere uma temperatura ambiente entre 15ºC e

35ºC.

- Limpe a fundo o aparelho na primeira instalação, siga as instruções do capítulo 8.
- O aparelho não se adequa para a instalação em uma área em que o jato de ar pode ser usado.
- Coloque a tremonha no aparelho e prenda-a com o parafuso apropriado [Figura C].
- Para um uso correto das lâminas de moagem, no primeiro uso e sempre que as lâminas de moagem forem trocadas, moa algumas doses de café. Não use estas primeiras doses.
- O aparelho deve ser instalado somente em locais onde seu uso e manutenção seja realizado por pessoal treinado.
- É necessário um espaço livre mínimo de pelo menos 15 cm (6,0 polegadas) entre o moedor e qualquer parede adjacente (ou outro aparelho adjacente). O lado frontal deve estar aberto.
- Não instale o aparelho nas proximidades de distribuidores de água ou líquidos que possam atirar jatos de água para o aparelho.
- O suporte em forquilha do filtro deve ser adequadamente definido de acordo com as instruções no capítulo 8.
- A frequência de trabalho do módulo Wi-Fi, nos moinhos dosadores eletrônicos equipados com esta função, é de 2,4 Ghz.

## 5. ADVERTÊNCIAS PARA A UTILIZAÇÃO

- Não deixe o aparelho ligado sem café na tremonha.
- Quando estiver a encher a tremonha com grãos de café, não introduza objetos estranhos. Manuseie com as mãos lavadas.
- Após encher a tremonha e em uso normal do aparelho, a tampa da tremonha deve ser colocada corretamente.
- Quando o moedor for regulado (ponto de regulação de moagem), não coloque as lâminas de moagem (moinhos) em contato quando o motor está rodas. Isso irá danificar as lâminas de moagem (moinhos) e irá afetar a qualidade de moagem.
- Não molhe os grãos de café com água, água pulverizada e/ou outros líquidos antes de os colocar na tremonha.

### Alcance operacional do motor

- Respeite o ciclo de funcionamento indicado na etiqueta colocada na parte inferior do aparelho.
- P. ex., dados na etiqueta com 15s ON / 30s OFF indica um ciclo de trabalho permitido de 15 segundos ligado e 30 segundos desligado.

## 6. FUNCIONAMENTO

### 6.1. Preliminares

Verificar que o depósito esteja posicionado correctamente sobre o aparelho e fixado ao porta lâminas superior através do apropriado parafuso.

Fechar a comporta e encher o depósito com café granulado. Abrir a comporta de maneira a consentir a entrada dos grãos de café no sistema de moagem [Figura C].

Os moinhos-doseadores estão equipados com um garfo que permite o suporte do porta-filtro. Este garfo, que se adapta às mais variadas formas e diâmetros de porta-filtros, deve ser ajustado adequadamente seguindo as instruções referidas no capítulo 7 seguinte.

## 6.2. Interface do utilizador

A interface do utilizador [Figura E] consiste num ecrã tátil que permite:

- Moer e dosear através dos botões dose 1 e dose 2.
- Moer através do botão de moagem manual. A moagem permanece ativa enquanto o botão estiver pressionado. Se necessário, este botão pode ser configurado como dose 3.
- Visualizar na área superior direita a indicação do ponto de ajuste da granulometria (como distância entre os moinhos em micrómetros) ou, pressionando esta área, o contador com o número incremental total de doses moídas pelo aparelho.
- Aceda ao menu principal visível na Figura F, através do botão no canto superior esquerdo.
- Visualizar notificações em caso de moinhos desgastados ou bateria descarregada.

## 6.3. Início e parada da moagem

Para ligar o aparelho à corrente, rode o interruptor para a posição I.

Os moinhos-doseadores podem funcionar com dois modos de trabalho diferentes, o modo MANUAL, onde o início da moagem é gerido pressionando um botão no ecrã e o modo PORTA-FILTRO, onde o início da moagem é gerido pelo botão na forquilha. Para alterar o modo de trabalho, entre no menu e selecione o ícone "Modo de utilização". No entanto, pode alterar rapidamente os modos acedendo ao menu principal e, em seguida, pressionando o botão do porta-filtro.

**Modo de trabalho MANUAL**

Posicione o porta-filtro e engate-o usando o bico apropriado [Figura G].

É aconselhável manter o porta-filtro ligeiramente inclinado e endireitá-lo depois de passar pelo bico.

O café é moído e doseado pressionando um dos botões de dose, a moagem continua durante o tempo definido.

**Modo de trabalho PORTA-FILTRO**

Selecione a dose que deseja dispensar a partir do teclado pressionando a tecla desejada, o ícone da dose escolhida permanecerá ativo, enquanto o outro diminuirá o brilho [Figura H].

Posicione o porta-filtro, pressionando-o até que o botão na forquilha seja pressionado, recomenda-se manter o porta-filtro ligeiramente inclinado e endireitá-lo assim que o botão for alcançado. Pressionar o botão ativará o moagem, neste momento é possível prender o porta-filtro que permanecerá na posição fixada ao bico [Figura G]. A moagem continua durante o tempo definido para o botão de dose selecionado.

**Interrupção da moagem**

Durante a moagem no ecrã, será visível o estado de avanço da moagem e um botão para colocar em pausa a moagem durante 30 segundos, durante o qual será sempre possível retomar a dose (botão play) ou cancelá-la (botão stop).

Se a moagem não for reiniciada dentro de 30 segundos, a dose será cancelada.

Os contadores de dose aumentam em uma unidade para cada dose 1 terminada e em duas unidades para cada dose 2 terminada. Para cada dose 3 ou dosagem manual, os contadores aumentam o quociente entre o tempo efetivo de moagem e o tempo definido para a dose 1.

Para desligar o aparelho, coloque o interruptor na posição O.

## 6.4. Ajuste do moedor

Para moer o café mais ou menos fino, deverá usar o manípulo de regulação rodando o mesmo. Para reduzir a espessura da moagem, rode o botão no sentido horário. Indicativamente, uma rotação da porca de anel de 10um corresponde a uma alteração no tempo de dispensação da máquina para café expresso de 3 segundos [Figura I].

Se a dispensação da máquina de café expresso for muito rápida, tal significa que a moagem do café é muito grosseira. Se, por outro lado, a dispensação for muito lenta, tal significa que a moagem do café é muito fina. No entanto, deve-se considerar que existem muitas condições que podem afetar a dispensação correta, tal como o peso da dose, a prensagem, o ajuste da máquina de café expresso e a limpeza dos filtros.

Antes de verificar o grau de moagem, moa algumas doses de café para que o regulador de fluxo atinja a condição de funcionamento ótima. Esta operação deve ser realizada sempre que a moagem for alterada, para esvaziar a moagem anterior da conduta. A alteração na granulometria da moagem pode alterar o peso das doses.

É aconselhável usar o botão de moagem manual nesta fase e, em seguida, ajustar as doses apenas sucessivamente ao ajuste do moagem.

## 6.5. Ajuste das doses de café

A dosagem do café é gerida no tempo, quanto maior o tempo configurado maior será o peso da dose obtida. Podem ser configurados até três tempos de moagem diferentes, associados aos botões dose1, dose2 e, se ativo, dose3.

Antes de prosseguir com a configuração da dose, é necessário ter ajustado corretamente a granulometria da moagem.

Para ajustar a dosagem, entre no menu principal e selecione o ícone "Ajuste das doses", altere os tempos das doses através dos botões "+" e "-" e guarde antes de sair [Figura J]. Com uma balança de precisão, pese a dose e, se necessário, repita a operação.

**Quando estiver dentro do programa de ajuste, não é possível comandar a moagem do aparelho.**

**Easy Set**

Esta funcionalidade permite a correção automática dos tempos das doses ao ajustar a moagem. Recomenda-se ativá-la apenas após a configuração adequada da moagem e das doses.

Entre no menu principal, selecione o ícone "Modo de

utilização" e, em seguida, o item Easy Set para ativar esta funcionalidade [Figura K].
Se, dentro do menu, não for possível ativar ou desativar a função Easy Set, contacte o seu administrador para desbloquear a funcionalidade.

### 6.6. Definições da máquina

Para aceder, entre no menu principal e selecione o ícone "Definições da máquina".
Nesta secção pode configurar: o idioma, a data, a hora, o tipo e a hora de intervenção do standby, a intensidade e a cor da iluminação da zona de saída do café.

### 6.7. Informações

Para aceder, entre no menu principal e selecione o ícone "Informações".
Nesta secção pode visualizar: o contador de doses, o estado de desgaste dos moinhos, quaisquer notificações com a data de surgimento, a versão do firmware instalado.

### 6.8. Tutorial

Para aceder, entre no menu principal e selecione o ícone "Tutorial".
Aparece um código QR que lhe permite aceder à página do site que contém os nossos tutoriais de vídeo sobre o produto.

### 6.9. Brilho do ecrã

Para aceder, entre no menu principal e selecione o ícone "Brilho do ecrã".
Aumente/diminua o brilho com os botões "+" e "-". Depois de encontrar o nível de brilho desejado, guarde antes de sair.

### 6.10. Estatísticas

Para aceder, entre no menu principal e selecione o ícone "Estatísticas".
Nesta secção, pode visualizar as estatísticas anuais e semanais sobre a utilização do moinho de café.

## 7. MANUTENÇÃO

**As instruções presentes nesta seção devem ser somente realizadas por pessoas com treinamento e experiência prática em este aparelho, em particular no que respeita a segurança e higiene, depois de desconectar o aparelho da alimentação principal removendo o plugue da tomada.**
**Para garantir a eficiência prolongada do aparelho, a manutenção periódica e inspeções detalhadas do estado dos componentes sujeitos a desgaste deve ser realizada por pessoal técnico capacitado.**

- **Recomenda-se o uso somente de peças de reposição originais.**
- É fundamental verificar mensalmente o estado do cabo de alimentação e o plugue periodicamente.
  **Caso o cabo de alimentação e o plugue estejam danificados, chame um técnico capacitado para os repor, para prevenir qualquer risco.**
  **Em aparelhos com marcação CE, é necessário o uso de uma ferramenta especial para abrir a base de forma a intervir no cabo.**
- Para um funcionamento melhor do aparelho se sugere uma temperatura ambiente entre 15ºC e 35ºC.
- Moa somente grãos de café. Qualquer outro uso é entendido como impróprio, e consequentemente perigoso. O fabricante não pode é responsável por qualquer dano devido a uso impróprio ou incorreto do aparelho. Não use o aparelho para moer outro tipo de alimentos, nem outras coisas.
- Recomendamos verificar periodicamente o estado das lâminas de moagem. Manter as lâminas de moagem em excelente estado garante uma moagem de alta qualidade, que resulta produtividade superior e sobreaquecimento alimitado.
  Sempre que as lâminas de moagem forem repostas e para um uso correto, moa algumas doses de café. Não use estas primeiras doses.

### 7.1. Configuração do suporte em forquilha do filtro

Para permitir que o porta-filtro seja engatado corretamente, a forquilha deve ser ajustada. Afrouxe os parafusos de fixação da forquilha. Posicione o porta-filtro de modo a que fique apoiado tanto na forquilha quanto no bico superior de engate. Fixe novamente os parafusos de fixação da forquilha [Figura L].

### 7.2 Menu Service

Para aceder, entre no menu principal e selecione o ícone "Service". O acesso é protegido por palavra-passe (palavra-passe predefinida 1234).

**Dosagem manual**
Permite gerir o botão de dosagem manual que pode ser:

- ativado no modo manual
- ativado no modo de dose 3
- desativado

**Limites de dosagem**
Permite ao utilizador limitar o ajuste da dose de duas formas:

- Desativar completamente a possibilidade de ajuste das doses;
- Definir um tempo máximo como limite superior para cada dose.

**Reposição a zero dos moinhos**
Permite repor a zero os moinhos. Operação a ser realizada, por exemplo, após a substituição dos moinhos. Proceda da seguinte forma:

- Garanta que a câmara de moagem está limpa.
- Quando o motor estiver desligado, coloque os moinhos em contacto (rodando o botão no sentido horário até ao fim do curso).
- Guarde a posição premindo o botão de gravação. A posição atual é memorizada como distância a 0um.
- Afaste os moinhos antes de começar a moagem

- Prossiga com o ajuste da moagem.

**Easy Set**

Permite gerir a funcionalidade de correção automática dos tempos das doses ao ajustar a moagem. Em particular, é possível:

- Ativar e desativar a funcionalidade Easy Set
- Desativar a possibilidade de o utilizador gerir a opção Easy Set
- Alterar a taxa de correção Easy Set. Trata-se de um parâmetro variável entre 0,7 e 1,3. Quanto maior a taxa de correção, maior a variação nos tempos com a mesma deslocação do ajuste.

**Reset contador home**

Permite que o contador e as estatísticas semanais visíveis pelo utilizador sejam repostos a zero.

**Contador total**

Permite visualizar o contador total (NÃO PODE SER REPOSTO A ZERO) das doses do aparelho.

**Gestão dos moinhos**

O aparelho está equipado com um sistema de notificação que avisa quando é o momento de repor as lâminas de moagem. A operação correta desta função é garantida somente com o uso de lâminas de moagem genuínas.

Neste menu, é possível:

- Ativar/desativar a gestão de notificações para a substituição dos moinhos.
- Registar uma troca de moinhos inserindo o Código de Duração (presente na embalagem das peças sobresselentes de origem) e a data de substituição.
  Uma vez que o procedimento de substituição tenha sido concluído, os moinhos devem ser repostos para zero.

**Alteração da palavra-passe**

Permite-lhe personalizar a sua palavra-passe.

ATENÇÃO!!! Se a palavra-passe for alterada e posteriormente perdida, deixará de poder aceder ao menu "Service". Em caso de acesso não intencional a esta opção, saia sem guardar, desta forma a palavra-passe não será alterada.

**Update**

Permite-lhe carregar um logótipo personalizado e atualizar o firmware.

Proceda da seguinte forma:

- Entre na secção "Atualizar" e aponte os dados do SSID e da palavra-passe visíveis no ecrã. Alternativamente, enquadre o QRcode visível no ecrã para configurar automaticamente a ligação;
- Inicie a ligação direta premindo o botão START. O ecrã irá desligar-se;
- No seu smartphone, procure as redes Wi-Fi disponíveis e selecione aquela com um nome que corresponda ao SSID apontado. Introduza a palavra-passe e inicie sessão.
- A partir da página de acesso ao seu navegador 192.168.4.1; irá aceder ao ecrã da Figura N;
- Para carregar um logótipo personalizado, use a secção "Logo Loader", selecione uma imagem criada anteriormente, com o nome "logo_name.bin" e resolução de 180x480 pixels, a partir da memória do seu smartphone e prima Upload.
- Para carregar uma atualização de firmware para a placa do ecrã, use a secção "Display Board Firmware Update", selecione um ficheiro válido e prima Update Display.
- Para carregar uma atualização de firmware para a placa de potência, use a secção "Power Board Firmware Update", selecione um ficheiro válido e prima Update Power Board.

Os ficheiros de atualização estão disponíveis no nosso site.

**Factory Reset**

Permite restaurar as definições de fábrica.

## 7.3. Reposição da pilha

O aparelho está equipado com uma bateria tampão que gere a data e a hora e é indispensável para o uso correto das estatísticas. Quando o ícone vermelho da bateria aparece nas notificações do ecrã, tal significa que a bateria está descarregada.

A pilha tampão deve ser mudada do seguinte modo:

- Remova a tampa de fechamento (localizada na parte inferior do aparelho) desenroscando o parafuso de fixação relativo [Figura M];
- Remova a pilha velha e reponha com uma nova, com as mesmas especificidades (pilha CR2032);
- Recoloque a tampa de fechamento e fixe-a com o respetivo parafuso.

## 7.4 Nível de ruído

**União Europeia**

A exposição diária individual ao ruído de um trabalhador, devido SOMENTE a uma operação limitada em um aparelho de 240 minutos por oito horas, é de 74dB(A) ± 2.2dB(A) (avaliado como pressão acústica).

De acordo com a Diretiva Europeia 2003/10/EC, durante a operação normal de um aparelho, não devem ser tomadas providências para prevenir tais riscos ou da probabilidade de se apresentarem por exposição ao ruído no trabalho.

**EUA e Canadá**

O nível de ruído dos nossos aparelhos está dentro dos limites estabelecidos pela norma dos E.U.A. 29 CFR 1910. 95 (“Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure” - Saúde ocupacional e Controle Ambiental - Exposição a ruído por Trabalho”) por oito horas seguidas por dia (relativamente à exposição ao ruído somente por operar com um aparelho).

Esse nível de ruído foi determinado em aparelhos identicos.

## 7.5. Dispositivos de segurança

**Proteção de sobrecarga térmica**

O motor do aparelho está protegido contra o sobreaquecimento resultante de curtos-circuitos por uma proteção de sobrecarga térmica quando há descargas, cortes de energia ao motor.

Se a proteção se ativar devido a operação errada, como

obstrução das lâminas de moagem, o aparelho deve ser desligado com o interruptor, desligado do plugue e deve contactar pessoa técnico capacitado. Nunca faça qualquer intervenção no aparelho com a plugue ligada à alimentação, pare evitar o risco do motor se ligar de repente. Se o aparelho sobreaquecer devido a parada do motor, deixe o aparelho arrefecer antes de executar qualquer reparação.

**Parafuso de segurança**

A tremonha deve ser sempre fixado ao porta lâminas superior através do parafuso apropriado que nunca deve ser removido pelo utilizador [Figura B].

### 7.6. Limpeza

O aparelho não deve ser limpo com jato de água. Não instale o aparelho em espaços onde são usados jatos de água para limpar.

**O aparelho deve ser limpo semanalmente somente por pessoal técnico profissional.**

Use panos ou escovas limpos, desinfetados para limpar.

Não utilize produtos abrasivos para não retirar o brilho das peças. Não utilize álcool ou solventes em peças coloridas, peças de plástico e na área das letras, sinais ou marcas.

**Limpeza da tremonha**

Lave a tremonha, depois de a retirar do aparelho, com água e sabão neutro, enxague-a bem com água morna e seque-a bem. É aconselhável limpar periodicamente a tremonha. Após a limpeza, a tremonha deve ser reposicionada no aparelho e fixada com o parafuso apropriado [Figura C].

**Limpeza da câmara de moagem**

Remova a tremonha e, depois de desparafusar os respetivos parafusos, remova o porta-moinho superior. Desaparafuse o respetivo pino e remova a conduta de saída do café. Remova o regulador de fluxo puxando-o para cima [Figura O].

Limpe completamente o porta-moinho superior, os moinhos, o regulador de fluxo, a conduta e toda a câmara de moagem usando um pincel e um pano secos.

Tome especial cuidado ao limpar o regulador de fluxo para não danificar ou deformar a chapa metálica presente no interior.

Reinsira o regulador de fluxo na sua sede e, em seguida, a conduta de saída do café, fixando-o com o respetivo pino. Depois de reposicionar o porta-moinho na sua sede, aperte bem os parafusos de fixação. Reposicione a tremonha fixando-a devidamente.

## 9. ELIMINAÇÃO

Não deite no lixo: elimine o material da embalagem de acordo com as normas em vigor.

Se decidir não usar mais o aparelho, recorde-se de desconectar o plugue para não poder ser usado mais, e corte o cabo no local onde sai do aparelho.

Contate empresas especializadas para obter informação sobre a eliminação dos componentes do aparelho.

**NFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS RESIDENTES NA UNIÃO EUROPEIA**

Em conformidade com o art. 26 do Decreto-lei de 14 de Março de 2014, nº 49: "Implementação da Diretiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE)."



O símbolo dos caixotes traçados mostrado aqui e no equipamento ou nas caixas indica que no final da sua vida útil, o produto (EEE) deve ser eliminado em componentes com a proibição de misturar tipos de resíduos.

Para mais informação, visite www.vemaequipment.com.

## 10. DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE CE

**para aparelhos com marcação CE**

A Firma abaixo assinada

VEMA srl
Via Taglio Sx 63/D
30040 Mirano (VE)
– ITALIA –

declara sob a própria responsabilidade, que o produto:

Moedor de café STAR

a que se refere a presente declaraçáo, é conforme aos seguintes standard:

- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 60335-1:2023+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2(2021)
- EN 62233:2008

em conformidade com quanto previsto pelas Directivas:
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

e Regulamentos:
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

Declara-se ainda que o indivíduo signatário é também a pessoa designada para constituir e conservar o folheto técnico dos aparelhos aos quais se refere a declaração.

Mirano (VE), 15/1/2026

O representante legal



Ing. Giovanni Mazzer

**РУССКИЙ**

Руководство по эксплуатации

кофемолка

**Star**

## Индекс


РУССКИЙ.....55
1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.....55
2. ПРЕДИСЛОВИЕ.....56
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....56
4. УСТАНОВКА И ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ 57
5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....59
6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....59
6.1. Подготовка.....59
6.2. Пользовательский интерфейс.....60
6.3. Запуск помола и останов.....60
6.4. Регулировка помола.....60
6.5. Регулировка порции молотого кофе.....60
6.6. Настройки машины.....61
6.7. Информация.....61
6.8. Обучение.....61
6.9. Яркость дисплея.....61
6.10. Статистика.....61
7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....61
7.1. Настройка вилки фильтродержателя.....61
7.2 Меню «Сервис».....61
7.3. Замена батареи.....62
7.4 Уровень шума .....63
7.5. Устройства защиты.....63
7.6. Очистка.....63
9. УТИЛИЗАЦИЯ.....63
10. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕЭС.....64


# 1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

См. страницу с иллюстрациями:
A1- крышка бункера для кофейных зёрен;
A2- бункер для кофейных зёрен (контейнер для кофейных зёрен);
A4- этикетка с техническими характеристиками;
A5- кнопка портафильтра;
A6- вилка фильтродержателя электрон;
A7- подставка;
A8- сменный регулятор расхода;
A9- щеточка для чистки;
C1- предохранительный винт;
D1- заслонка;
E1- кнопка меню;
E2- значок изношенных жерновов;
E3 - значок разряженной батареи;
E4- индикация корректировки тонины помола;
E5- кнопка «Порция 1»;
E6- кнопка «Порция 2»;
E7 - кнопка ручного дозирования / Порция 3;
F1- подменю «Режим работы»;
F2- подменю «Настройки машины»;
F3- подменю «Информация»;
F4- подменю «Корректировка порции»;
F5- подменю «Обучение»;
F6- подменю «Яркость дисплея»;
F7- подменю «Статистика»;
F8- подменю «Сервис»;
G1- воронка;
H1- кнопка предустановки порции;
I1- ручка регулировки тонины помола;
J1- кнопка сохранения;
K1- значок активной функциональности;
K2- значок отсутствия активной функциональности;
L1- винт крепления вилки;
M1- винт крепления крышки;
M2- крышка батарейного отсека;
M3-батарея;
M4- выключатель;
N1- логотип во время загрузки;
N2- обновление встроенного ПО платы дисплея;
N3- обновление встроенного ПО силовой платы;
O1- крепежные винты верхнего держателя жерновов;
O2- верхний держатель жерновов;
O3- регулятор расхода;
O4- выходной патрубок для кофе;
O5 - штифт крепления выходного патрубка;

Размеры (W x H x D) и вес:
205 x 510 x 325 mm / 12.5 kg
7⅞ x 20⅛ x 12⅞ in / 27,6 lb
Глубина без подставки (d):
285 mm
11¼ in

# 2. ПРЕДИСЛОВИЕ

Перед использованием прибора внимательно и полностью прочитайте данное руководство по эксплуатации, поскольку в нем содержится важная информация по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию прибора.
Аккуратно храните данное руководство.
Производитель оставляет за собой право вносить изменения в

изделие и в данное руководство.
Все права защищены. Запрещается воспроизведение, адаптация или перевод данного документа без предварительного письменного разрешения.

## 3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Данное устройство предназначено исключительно для профессионального использования квалифицированным персоналом и не предназначено для бытового применения. Пользователь должен быть совершеннолетним.**

При использовании данного электроприбора должны соблюдаться действующие правила техники безопасности:

- **Не позволяйте использовать/играть детям или недееспособным людям. Прибор вместе с кабелем всегда следует хранить в недоступном для детей месте.**
- **Разрешается молоть исключительно кофе в зёрнах. Любое другое использование считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Не используйте прибор для помола других видов продуктов питания или чего-либо еще.**
- **Обратите внимание на наличие во время работы прибора движущихся механических частей в системе помола и в выходном отверстии молотого кофе. Прежде чем удалять посторонние предметы из системы помола или из бункера для кофейных зёрен извлеките вилку из розетки сети питания.**
- Обратите внимание, что в течение нескольких секунд после останова жернова могут продолжать вращаться.
- **Пользователю запрещается снимать винты или части, закрепленные винтами.**
- В случае неисправностей или поломки обратитесь к профессиональному квалифицированному техническому персоналу, не предпринимая попыток ремонта.
- В случае повреждения шнура питания или вилки обратитесь к квалифицированному техническому персоналу для замены во избежание любого риска.
- Перед выполнением любых вмешательств, операций очистки и/или техобслуживания прибора, отключите его от сети электропитания, вытащив штепсельную вилку из розетки. Извлечение вилки из розетки должно быть выполнено таким образом, чтобы оператор, где бы он ни находился, мог удостовериться, что штепсельная вилка остается отсоединенной. Выключение главного выключателя прибора не

обеспечивает одинаковые условия безопасности.
- Запрещается нарушать целостность прибора.
- Когда прибор остается без присмотра, необходимо обязательно отключить питание прибора с помощью главного выключателя.
- A tremonha deve ser fixada ao aparelho por meio do parafuso / pino apropriado
- Не допускайте соприкосновения жидкостей с внутренними или внешними частями прибора.
- Категорически запрещается засыпать молотый кофе в бункер для кофейных зёрен.
- Не тяните за шнур питания, чтобы отключить прибор от сети.
- Не прикасайтесь к прибору влажными или мокрыми руками или ногами.
- Не используйте прибор с босыми ногами.
- Запрещается оставлять части упаковки в пределах досягаемости детей, поскольку они являются источником потенциальной опасности. Храните упаковку до окончания срока действия гарантии.
- Данный прибор предназначен для использования на высоте до 2000 метров.
- При утилизации изделия следуйте указаниям главы 9 данного руководства.

Несоблюдение этих правил освобождает производителя от любой ответственности за травмирование людей или материальный ущерб.

## 4. УСТАНОВКА И ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

**Установка и техническое обслуживание (описанные в главе 7 настоящего руководства) должны выполняться только квалифицированным техническим персоналом, обладающим знаниями и практическим опытом работы с прибором, в частности, в отношении аспектов безопасности и гигиены, в соответствии с действующими правилами техники безопасности.**

**Неправильная установка может привести к травмированию людей, животных или повреждению имущества, за которое производитель не несет ответственности.**

- После вскрытия упаковки тщательно проверьте целостность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь в Вашу Службу технической поддержки.
- Прибор должен быть установлен на устойчивой и ровной поверхности (рекомендуется расстояние от 80 до 100 см от пола).
- Прежде чем вставлять вилку,

убедитесь, что значения напряжения и частоты электросети соответствуют значениям, указанным на этикетке с техническими данными, расположенной на нижней стороне прибора.

- Штепсельная розетка должна быть оснащена эффективным контактом заземления. Поэтому важно проверить эффективность системы заземления и ее соответствие действующим стандартам безопасности. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту для проведения тщательной проверки системы.

**Прибор обязательно должен быть заземлен. Производитель снимает с себя всю ответственность в случае несоблюдения данного требования.**

- Важно проверить, что электрическая мощность системы соответствует мощности и/или току, потребляемому прибором, указанным на этикетке технических данных прибора, и что штепсельная розетка защищена от перегрузки по току.
- Не используйте удлинители, электрические переходники для нескольких розеток или "подвесные" соединения.
- Устройство предназначено только для использования внутри помещений. Не устанавливайте устройство вне помещений.
- Для оптимальной работы прибора рекомендуется температура помещения от 15 °C до 35 °C.
- Тщательно очистите прибор при первой установке; в частности, следуйте инструкциям, приведенным в главе 8 ниже.
- Прибор не предназначен для установки в местах, где используются струи воды.
- Установите питатель на устройство и закрепите его соответствующим винтом [рис. C].
- Для обеспечения правильной работы жерновов, при первой установке выполните помол нескольких порций кофе. Не используйте эти первые порции молотого кофе для приготовления кофе.
- Прибор должен устанавливаться только в местах, где его использование и техническое обслуживание выполняется квалифицированным персоналом.
- Необходимо соблюдать минимальное расстояние 15 см (6,0 дюймов) между кофемолкой и любой соседней стенкой (или другим прилегающим оборудованием). Пространство перед передней стороной должно оставаться свободным.
- Не устанавливайте прибор вблизи диспенсеров для воды или аналогичных устройств, которые могут случайно выпускать струи воды на прибор.
- Вилка для фильтродержателя должна быть установлена в соответствии с указаниями главы

8.

- Рабочая частота Wi-Fi модуля в электронных кофемолках с дозатором, оснащенных этой функцией, составляет 2,4 ГГц.

## 5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Не оставляйте прибор работать при отсутствии кофе в бункере для кофейных зёрен.
- При наполнении бункера для кофейных зёрен не допускайте попадания в него посторонних предметов. Выполняйте действия чистыми руками.
- Всегда закрывайте крышку бункера для кофейных зёрен после каждого наполнения и при нормальной эксплуатации прибора.
- При регулировке помола следите за тем, чтобы не повредить жернова, что может произойти при их соприкосновении между собой при работающем двигателе; в противном случае качество молотого кофе не может быть гарантировано.
- Не смачивайте кофейные зерна водой, водяными брызгами и/или другими жидкостями перед помещением их в бункер.

**Диапазон работы двигателя**

- Соблюдайте рабочий цикл, указанный на этикетке в нижней части прибора.
- Например. Данные таблички 15с ВКЛ. / 30с ВЫКЛ. указывают на допустимый цикл функционирования при 15 секундах включено (Вкл.) и 30 секундах выключено (Выкл.).

## 6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 6.1. Подготовка

Удостоверьтесь в том, что бункер для зерна прочно зафиксирован на верхний держатель лезвия месте при помощи стопорного винта.

Закройте заслонку бункера и наполните его кофейными зернами. Теперь откройте заслонку, чтобы зерна попали в перемалывающий механизм [рис. C].

Кофемолки-дозаторы оснащены вилкой, которая служит для поддержки держателя фильтра. Эта вилка, которая адаптируется к самым разнообразным формам и диаметрам держателя фильтра, должна быть правильно установлена в соответствии с инструкциями, приведенными в следующей главе 7.

### 6.2. Пользовательский интерфейс

Пользовательский интерфейс [рис. E] состоит из сенсорного дисплея, который позволяет:

- Измельчать и дозировать продукт с помощью кнопок «Порция 1» и «Порция 2».
- Измельчать продукт с помощью кнопки ручного измельчения. Процесс измельчения остается активным до тех пор, пока кнопка удерживается нажатой.
  При необходимости эту кнопку можно настроить как порцию 3.
- В правом верхнем углу отображается зона регулировки тонины помола кофейных зерен (расстояние между жерновами в микронах), или при нажатии на соответствующую зону отображается счетчик с общим количеством выданных кофемолкой доз.
- Войдите в главное меню, показанное на рисунке F, с помощью кнопки в левом верхнем углу.
- Отображает уведомления об износе мелющих элементов или низком заряде батареи.

### 6.3. Запуск помола и останов

Для включения устройства переведите переключатель в положение I.

Кофемолки-дозаторы могут работать в двух режимах: РУЧНОЙ, при котором процесс измельчения запускается нажатием кнопки на дисплее, и ПОРТАФИЛЬТР, при котором процесс измельчения запускается нажатием кнопки на вилке. Для изменения режима работы войдите в меню и выберите значок «Режим работы». Вы можете быстро изменить режимы, перейдя в главное меню, а затем нажав кнопку портафильтра.

**РУЧНОЙ режим работы**

Установите портафильтр и закрепите его с помощью специальной воронки [рис. G].

Рекомендуется держать портафильтр под небольшим наклоном и выпрямлять его только после того, как он

пройдет воронку.

Кофе измельчается и дозируется нажатием одной из кнопок дозирования; помол осуществляется в течение заданного времени.

**Режим работы ПОРТАФИЛЬТРА**

Выберите желаемую порцию на кнопочной панели, нажав соответствующую кнопку; значок выбранной дозы останется активным, а яркость остальных уменьшится [рис. H].

Установите портафильтр, нажимая его до нажатия кнопки на вилке, рекомендуется несколько наклонить портафильтр и выпрямить его по достижении соответствующей кнопки. Нажатие кнопки активирует процесс помола, после чего можно прикрепить портафильтр, который останется зафиксированным на воронке [рис. G]. Помол продолжается в течение времени, установленного для выбранной кнопки порции.

**Прерывания во время помола**

Во время помола на дисплее будет отображаться ход помола, а также кнопка для приостановки помола на 30 секунд, в течение которого всегда можно возобновить помол (кнопка включения) или отменить его (кнопка остановки).

Если помол не будет возобновлен в течение 30 секунд, порция будет отменена.

Счетчик порций увеличиваются на одну единицу за каждую завершенную «Порцию - 1» и на две единицы за каждую завершенную «Порция - 2». Для каждой «Порции 3» или ручного дозирования значения счетчиков увеличиваются на значение, равное отношению фактического времени помола к времени, установленному для «Порции 1».

Для выключения прибора установите выключатель в положение O.

## 6.4. Регулировка помола

Чтобы измельчить кофе с той или иной тониной помола, воспользуйтесь ручкой регулировки тонины помола. Чтобы уменьшить тонину помола, поверните ручку по часовой стрелке. В качестве ориентира, поворот циферблата на 10 мкм соответствует изменению времени приготовления кофе в кофемашине на 3 секунды [рис. I].

Если кофемашина готовит кофе очень быстро, это значит, что кофе слишком крупно помолот. Если кофемашина готовит кофе очень медленно, это значит, что кофе слишком тонко помолот. Однако следует учитывать, что на правильное дозирование может влиять множество факторов, таких как масса порции, трамбовка, настройки кофемашины и чистота фильтра.

Перед проверкой тонины помола измельчите несколько порций кофе, чтобы довести регулятор расхода до оптимального рабочего состояния. Эта операция должна выполняться каждый раз, когда тонина помола изменяется, чтобы освободить выходной патрубок от ранее измельченного продукта. Различная тонина помола кофейных зерен может влиять на вес порций.

На данном этапе мы рекомендуем использовать кнопку ручного помола и корректировать дозировку только после регулировки тонины помола.

## 6.5. Регулировка порции молотого кофе

Дозировка кофе регулируется во времени, чем дольше установленное время, тем больше вес полученной порции. Можно настроить до трех различных режимов помола, которые связаны с кнопками «порция 1», «порция 2» и, если включена, «порция 3».

Прежде чем приступить к настройке дозы, необходимо правильно отрегулировать тонину помола.

Чтобы отрегулировать дозировку, войдите в главное меню и выберите значок «Корректировка порции», измените время приготовления порции с помощью кнопок «+» и «-» и сохраните перед выходом [рис. J]. С помощью точных весов взвесьте порцию и, при необходимости, повторите операцию.

**В режиме корректировки порции невозможно контролировать скорость помола устройством.**

**Easy Set**

Эта функция позволяет автоматически корректировать время приготовления порции при регулировке тонины помола. Рекомендуется активировать его только после надлежащей настройки тонины помола и дозировки.

Войдите в главное меню, выберите значок «Режим работы», а затем пункт «Простая установка», чтобы активировать эту функцию [рис. K].

Если в меню невозможно активировать или деактивировать функцию «Простая установка», обратитесь к администратору, чтобы разблокировать функцию.

## 6.6. Настройки машины

Для доступа войдите в главное меню и выберите значок «Настройки машины».

В этом разделе можно настроить: язык, дату, время, тип и продолжительность режима ожидания, интенсивность и цвет освещения в зоне кофемашины.

## 6.7. Информация

Для доступа войдите в главное меню и выберите значок «Информация».

В этом разделе вы можете просмотреть: счетчик порций, состояние износа жерновов, любые уведомления с указанием даты их появления, версию установленного ПО.

## 6.8. Обучение

Для доступа перейдите в главное меню и выберите значок «Обучение».

Появится QR-код со ссылкой на веб-сайт с обучающими видеороликами по нашей продукции.

### 6.9. Яркость дисплея

Для доступа войдите в главное меню и выберите значок «Яркость дисплея».

Увеличьте/уменьшите яркость с помощью кнопок «+» и «-». Выбрав желаемый уровень яркости, сохраните эту настройку перед выходом.

### 6.10. Статистика

Для доступа войдите в главное меню и выберите значок «Статистика».

В этом разделе вы можете просмотреть годовую и еженедельную статистику использования кофемолки.

# 7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Все указания, приведенные в этой главе, должны выполняться только квалифицированным техническим персоналом, обладающим знаниями и практическим опытом работы с прибором, в частности, в отношении аспектов безопасности и гигиены, после отключения прибора от сети электропитания путем извлечения штепсельной вилки из розетки.**

**Для обеспечения эффективной работы прибора крайне важно выполнять посредством квалифицированного технического персонала периодическое техническое обслуживание прибора с тщательным контролем состояния наиболее подверженных износу компонентов.**

- **Рекомендуется использовать только оригинальные запасные части.**
- Необходимо обязательно ежемесячно проверять состояние шнура питания и вилки.

  **В случае повреждения шнура питания или вилки обратитесь к квалифицированному техническому персоналу для замены во избежание любого риска.**

  **В устройствах с маркировкой CE для открытия корпуса и доступа к кабелю требуется использование специального инструмента.**
- Для оптимальной работы прибора рекомендуется температура помещения от 15 °C до 35 °C.
- Разрешается молоть исключительно кофе в зёрнах. Любое другое использование считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесённый в результате ненадлежащего или неправильного использования прибора. Не используйте прибор для помола других видов продуктов питания или чего-либо еще.
- Рекомендуется периодически проверять состояние износа жерновов. Отличное состояние жерновов гарантирует высокое качество помола с более высокой производительностью и ограничением перегрева.

  Для обеспечения правильной работы, при каждой замене жерновов выполните помол нескольких порций кофе. Не используйте эти первые порции молотого кофе для приготовления кофе.

### 7.1. Настройка вилки фильтродержателя

Чтобы портафильтр можно было правильно зацепить, необходимо установить вилку. Ослабьте винты крепления вилки. Расположите портафильтра так, чтобы он опирался как на вилку, так и на верхнюю воронку. Снова закрепите винты крепления вилки [рис. L].

### 7.2 Меню «Сервис»

Для доступа войдите в главное меню и выберите значок «Сервис». Доступ защищен паролем (по умолчанию 1234).

**Ручное дозирование**

Позволяет управлять кнопкой ручного дозирования, которая может выполнять следующие функции:

- работа в режиме ручного дозирования
- работа в режиме «порции 3»
- отключено

**Пределы дозировки**

Позволяет пользователю ограничить корректировку порции двумя способами:

- Полное отключение возможности корректировки порций;
- Установка максимального времени в качестве верхнего предела для каждой порции.

**Обнуление жерновов**

Позволяет сбросить жернова до нуля. Операция, выполняемая, например, после замены жерновов. Выполните следующие действия:

- Убедитесь, что камера помола чистая.
- При выключенном двигателе приведите жернова в контакт (поворачивая ручку по часовой стрелке до упора).
- Сохраните позицию, нажав кнопку «Сохранить». Текущее положение сохраняется как расстояние в 0 мкм.
- Перед началом помола отодвиньте кофемолку в сторону
- Выполните регулировку тонины помола.

**Easy Set**

Позволяет управлять функцией автоматической корректировки времени приготовления порции по степени регулировки тонины помола. В частности, можно:

- Включение и отключение функции «Простая установка»
- Отключить возможность управления параметром «Простая установка»
- Изменить коэффициент корректировки «Простая установка». Этот параметр варьируется от 0,7 до 1,3. Чем выше коэффициент корректировки, тем больше разброс времени выполнения одного и того же корректирующего действия.

**Сброс счетчика Исходная**

Позволяет сбросить счетчик и еженедельную отображаемую для пользователя статистику на ноль.

**Счетчик Общий**

Позволяет просмотреть общий счетчик (НЕ СБРАСЫВАЕМЫЙ) выданных устройством порций.

**Управление Устройством**

Устройство оснащены системой оповещения, которая уведомляет о необходимости замены жерновов. Правильная работа этой функции гарантируется только при использовании оригинальных жерновов.

В этом меню можно:

- Активировать/деактивировать управление уведомлениями о замене жерновов.
- Для регистрации замены жерновов введите код срока службы (указан на оригинальной упаковке запасных частей) и дату замены.

  После завершения процедуры замены жернова необходимо сбросить на ноль.

**Изменение пароля**

Позволяет установить пароль.

ВНИМАНИЕ!!! Если пароль будет изменен и впоследствии утерян, вы больше не сможете получить доступ к меню «Сервис». Если вы случайно воспользуетесь этой опцией, выйдите, не сохраняя изменения, чтобы ваш пароль не был изменен.

**Обновить**

Позволяет загрузить собственный логотип и обновить ПО.

Выполните следующие действия:

- Перейдите в раздел «Обновить» и запишите отображаемые на экране данные SSID и пароля. Или отсканируйте QR-код, отображаемый на экране, чтобы автоматически настроить соединение;
- Для начала прямого подключения нажмите кнопку ПУСК. Дисплей выключится;
- На смартфоне найдите доступные сети Wi-Fi и выберите сеть с именем, которое соответствует закрепленному SSID. Введите пароль и войдите в систему.
- В браузере перейдите на страницу 192.168.4.1; вы увидите экран, показанный на рис. N;
- Для загрузки собственного логотипа воспользуйтесь разделом «Загрузчик логотипов», выберите из памяти смартфона ранее созданное изображение с именем «logo_name.bin» и разрешением 180x480 пикселей и нажмите «Загрузить».
- Чтобы загрузить обновление прошивки для платы дисплея, используйте раздел «Обновление встроенного ПО платы дисплея», выберите допустимый файл и нажмите «Обновить дисплей».
- Для загрузки обновления ПО для силовой платы воспользуйтесь разделом «Обновление ПО силовой платы», выберите действительный файл и нажмите «Обновить силовую плату».

Файлы обновлений доступны на нашем веб-сайте.

**Сброс до заводских настроек**

Позволяет восстановить заводские настройки.

## 7.3. Замена батареи

Устройство оснащено резервной батареей, которая управляет датой и временем и необходима для корректного использования статистических данных. Когда на экране среди уведомлений появляется красный значок батареи, это означает, что батарея разряжена.

Для замены буферной батареи выполните следующие действия:

- Снимите крышку (расположенную в нижней части устройства), открутив соответствующий крепежный винт [рис. M];
- Извлеките батарею и замените ее на новую с теми же характеристиками (батарея таблеточного типа CR2032).
- Установите на место крышку и закрепите ее соответствующим винтом.

## 7.4 Уровень шума

**Европейский союз**

Эквивалентный уровень звукового воздействия на оператора, связанный ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО с предельной работой оборудования 240 минут в течение восьми часов, составляет 74 дБ(A) ± 2,2 дБ(A) (с точки зрения звукового давления).

Таким образом, в соответствии с Европейской директивой 2003/10/EC, использование данного прибора не требует никаких мер предосторожности от рисков, связанных с воздействием шума на рабочем месте.

**США и Канада**

Уровень шума нашего оборудования находится в пределах, предписанных федеральным постановлением США 29 CFR 1910.95 ("Контроль за гигиеной труда и окружающей средой - Воздействие производственного шума") в течение восьми часов в день непрерывно (в отношении воздействия звука, исключительно связанного с работой прибора).

Данный уровень шума был установлен на идентичных новых приборах.

## 7.5. Устройства защиты

**Устройство тепловой защиты**

Двигатель прибора защищен от перегревов, связанных с перегрузкой по току, устройством тепловой защиты, которое срабатывает при отключении электропитания двигателя.

В случае срабатывания устройства тепловой защиты в результате аномалий в работе, таких как, например, блокировка жерновов, необходимо выключить прибор с помощью выключателя, извлечь штепсельную вилку из розетки и обратиться к квалифицированному техническому персоналу. Запрещается осуществлять вмешательства в прибор под напряжением, так как

существует риск внезапного запуска двигателя. Если прибор перегрелся из-за блокировки двигателя, необходимо подождать, пока он остынет перед осуществлением вмешательств.

**Предохранительный винт**

Бункер для кофейных зёрен всегда должен быть зафиксирован на своем месте при помощи стопорного винта, пользователь не должен самостоятельно снимать его ни при каких обстоятельствах [рис. B].

### 7.6. Очистка

Запрещается использовать струи воды для очистки прибора. Не устанавливайте прибор в помещениях, в которых предусмотрена очистка струями воды.

**Необходимо еженедельно выполнять очистку прибора, обращаясь исключительно к квалифицированному техническому персоналу.**

Для очистки используйте идеально чистую и гигиеничную ткань или кисть.

Не используйте абразивные средства, чтобы не лишить детали блеска. Не используйте спирт или растворители на цветных, пластиковых деталях и на надписях, обозначениях или торговых марках.

**Очистка бункера для кофейных зёрен**

Вымойте питатель, вытащив его из устройства, раствором воды с нейтральным мылом, тщательно промойте его теплой водой и тщательно высушите. Желательно периодически очищать питатель. После очистки питатель необходимо установить обратно на устройство и закрепить соответствующим винтом [рис. C].

**Очистка камеры помола**

Снимите питатель и, открутив соответствующие винты, снимите верхний держатель жерновов. Открутите соответствующий штифт и снимите выходной патрубок для кофе. Снимите регулятор расхода, потянув его вверх [рис. O].

Тщательно очистите верхний держатель жерновов, жернова, регулятор расхода, выходной патрубок и всю измельчительную камеру сухой щеткой и тканью.

Соблюдайте особую осторожность при очистке регулятора расхода, чтобы не повредить и не деформировать металлический лист внутри него.

Вставьте регулятор расхода на место, а затем выходной патрубок для кофе, закрепив его соответствующим штифтом. После установки держателя измельчительной машины на место, плотно закрутите крепежные винты. Установите питатель на место, надежно закрепив его.

## 9. УТИЛИЗАЦИЯ

Не выбрасывайте в окружающую среду элементы упаковки, соблюдая положения действующих законов.

Если Вы решили прекратить использование прибора, рекомендуется перевести его в нерабочее состояние, отсоединив штепсельную вилку от розетки, а затем перерезав кабель в месте выхода из прибора.

Для утилизации компонентов прибора свяжитесь со специализированным предприятием.

**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ-РЕЗИДЕНТОВ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

В соответствии со ст. 26 законодательного декрета от 14 марта 2014 г. №49: выполнение директивы 2012/19/UE в области отходов электронного и электрического оборудования (ОЭЭО).



Значок указанного здесь перечеркнутого мусорного бачка, который имеется на оборудовании или его упаковке, означает, что изделие (ЭЭО) в конце своего срока службы должно сдаваться в утиль отдельно от остальных отходов. Запрещено утилизировать его вместе со смешанными бытовыми отходами.

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт www.vemaequipment.com.

# 10. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕЭС

**для устройств с маркировкой CE**

Нижеуказанная фирма

VEMA srl

Via Taglio Sx 63/D

30041 Mirano (VE)

– ITALIA –

заявляет под своей полной ответственностью, что изделие:

Кофемолка STAR

на которую распространяется данная декларация, соответствует следующим нормам:

- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 60335-1:2023+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2(2021)
- EN 62233:2008

В соответствии с требованиями директив:
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

и требований:
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

Кроме того, заявляет, что лицо, подписавшее документ, также является лицом, ответственным за составление и хранение технической документации на оборудование, к которому относится декларация.

Mirano (VE), 15/1/2026

Законный представитель



Ing. Giovanni Mazzer

**한국어**

사용설명서

커피 그라인더

**Star**

## 목차


한국어.....65
1. 일반 설명.....65
2. 서문.....65
3. 안전에 관한 경고.....66
4. 설치 및 배선.....66
5. 안전에 관한 경고.....67
6. 장비 작동.....68
6.1. 준비.....68
6.2. 사용자 인터페이스.....68
6.3. 그라인딩 시작 및 중지.....68
6.4. 분쇄 조정.....68
6.5. 커피 용량 조정 .....68
6.6. 기기 설정.....69
6.7. 정보.....69
6.8. 튜토리얼.....69
6.9. 밝기 표시.....69
6.10. 통계.....69
7. 기기 유지 보수.....69
7.1. 필터 홀더 포크 설정.....69
7.2 서비스 메뉴.....69
8.3. 배터리 교환.....70
7.4 소음 수준.....70
7.5. 안전 장치.....70
7.6. 장비 청소.....70
9. 폐기.....71
10. CE 마크가 있는 기기에 대한 .....71


# 1. 일반 설명

삽화 페이지를 참조하세요.
A1- 호퍼 덮개;
A2- 호퍼 (커피콩 용기);
A4- 기술 데이터 라벨;
A5- 필터 홀더 버튼;
A6- 필터 홀더 포크;
A7-접시;
A8- 예비 유량 조절기;
A9- 청소용 브러시;
C1- 안전 나사;
D1- 잠금 슬라이드;
E1- 메뉴 버튼;
E2- 마모된 그라인더 아이콘;
E3- 배터리 부족 아이콘;
E4- 입자 크기 조정 표시;
E5- 투여량 1 버튼;
E6- 투여량 2 버튼;
E7- 수동 투여량/투여량 3 버튼;
F1- 사용 지침 하위 메뉴;
F2- 기계 설정 하위 메뉴;
F3- 정보 하위 메뉴;
F4- 투여 조정 하위 메뉴;
F5- 튜토리얼 하위 메뉴;
F6- 디스플레이 밝기 하위 메뉴;
F7- 통계 하위 메뉴;
F8- 서비스 하위 메뉴;
G1- 클립;
H1- 미리 선택된 투여량 버튼;
I1- 그라인딩 조정 노브;
J1- 저장 버튼;
K1- 활성화된 기능 아이콘;
K2- 비활성화된 기능 아이콘;
L1- 포크 고정 나사;
M1- 도어 고정 나사;
M2- 배터리 커버;
M3- 배터리;
M4- 스위치;
N1- 로고 로딩;
N2- 펌웨어 디스플레이 보드 로딩;
N3- 펌웨어 전원 보드 로딩;
O1- 상단 그라인더 홀더 고정 나사;
O2- 상단 그라인더 홀더;
O3- 유량 조절기;
O4- 커피 배출구 덕트;
O5- 덕트 고정 핀;

크기 (W x H x D) 및 무게:
218 x 510 x 325 mm / 12.5 kg
7⅞ x 20⅛ x 12⅞ in / 27,6 lb
접시를 제외한 깊이 (d):
285 mm
11¼ in

# 2. 서문

본 설명서에는 장비의 안전, 작동 및 유지 관리에 대한 중요한 지침이 포함되어 있으므로장비를 사용하기 전에 처음부터 끝까지 읽어 주십시오.
설명서를 읽은 후에는 안전한 장소에 보관하십시오.
제조업체는 제품과 설명서를 변경할 권리가 있습니다.
사전 서면 승인 없이 이 문서의 내용을 복사, 수정 또는 번역하는것은금지됩니다.

## 3. 안전에 관한 경고

**본 기기는 가정용이 아닌 전문가용 자격을 갖춘 기술 인력을 대상으로 합니다. 사용자는 성인이어야 합니다.**

이 전기 장비는 안전 작동에 관한 규정을 준수하여 사용해야 합니다.

- **어린이 또는 신체가 불편한 사람이 기기를 사용하거나 기기를 가지고 놀지 못하도록 하십시오. 제품과 전원 코드를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.**
- **커피 콩만 갈아야 합니다. 다르게 사용하는 것은 부적절하고 결과적으로 위험한 것으로 간주됩니다. 이 기기로 다른 종류의 음식을 갈지 마십시오.**
- **작동할 때 장비는 분쇄 날과 분쇄 커피 방출구 영역에 움직이는 기계 부품이 있음을명심하십시오. 먼저 장비의주 전원을 분리하지 않은 상태에서 분쇄 시스템이나 호퍼에서 외부 날을 제거하지마십시오.**
- 장비의 전원을 끈 후라도 잠시 동안 분쇄 날이 회전을 계속할 수 있으므로 주의하십시오.
- **나사 또는 장비에 나사로 고정된 부품을 사용자가 제거하는 것은 승인되어 있지 않습니다.**
- 장비가 제대로 작동하지 않거나 결함이 있는 경우 숙련된 기술자에게 문의하고 절대로직접 수리하려고 시도하지 마십시오.
- 전원 코드 또는 플러그가 손상된 경우 위험하지 않도록 자격 있는 기술자에게 연락하십시오.
- 청소 및/또는 유지 관리를 포함하여 장비에서 작업을 수행하기 전에는 플러그를 뽑아전원을 분리하십시오. 마스터 스위치를 사용하여 장비 전원을 끄는 것은 동일한 안전조건으로 인정되지 않습니다.
- 장비를 함부로 변경하지 마십시오.
- 아무도 없는 상태로 장비를 방치할 때는 마스터 스위치를 사용하여 장비 전원을 분리해야합니다.
- 호퍼는 관련 나사/핀을 사용하여 그라인더에 고정해야 합니다 .
- 어떤 종류의 액체도 장비의 내부 또는 외부 부품으로 흘러 들어가게 하지 마십시오.
- 커피콩 전용의 호퍼에 분쇄된 커피를 절대로 넣지 마십시오.
- 주 전원에서 장비 전원을 끌 때 공급 케이블을 세게 잡아 당기지 마십시오.
- 젖은 손이나 발로 장비를 만지지 마십시오.
- 장비를 맨발로 사용하지 마십시오.
- 포장 재료는 위험할 수 있으므로 아이들 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다. 보증이 만료될 때까지 포장을 보관하십시오.
- 이 기기는 고도 2000 미터 이하에서 사용하도록 설계되었습니다.
- 이 기기를 폐기하는 경우 9 장의 지침을 따릅니다.

이러한 규정을 준수하지 않을 경우 제조업체는 부상이나 재산상의 손해를 책임지지않습니다.

## 4. 설치 및 배선

**설치 및 유지 보수(본 책자의 7 절에 명시된 바와 같이)는 특히 안전 및 위생 관련 사항에 대해 지식과 실제 경험이 있는 사람이 단독으로 수행해야 합니다.**

**잘못설치하면 사람이나 동물이 부상을 입거나 재산상의 손해를 입을 수 있습니다. 이 경우제조업체는 책임을 지지 않습니다.**

- 포장을 풀고 장비가 새 것이며 손상의 흔적이 없는지 세심하게 살펴 보시기 바랍니다. 의심의 여지가 있으면 장치를 사용하지 말고 서비스 부서에 문의하십시오.
- 장비는 안정되고 편평한 표면에 놓아야 합니다 (바닥에서 80-100cm 높이에 기기를설치하십시오).
- 제품을 연결하기 전에 전원공급장치의 전압 및 주파수 값이 그라인더 바닥에 부착된 라벨의 기술 데이터와 일치하는지 확인하십시오.
- 벽면의 소켓은 효율적으로 접지되어 있어야 합니다. 따라서 접지 시스템이 효율적이며최신 안전 규칙을 준수하는지 확인하는 것이 중요합니다. 의심되는 부분이 있으면 해당전문 기술을 갖춘 직원이 시스템을 철저하게 확인하도록 하십시오.
  **장비는 반드시 접지되어야 합니다. 이 규정을 준수하지 않을 경우 제조업체는 책임을 지지 않습니다.**
- 기술 데이터가 적혀 있는 레이블에 표시된 대로 장비가 사용하는 전원이 시스템 정격에적합하며 벽면 소켓이 과전류로부터 보호되는지 반드시 확인하십시오.
- 여러 소켓을 사용하거나 임시 방편으로 연결하기 위해 연장 케이블, 플러그 어댑터를사용하지 마십시오.
- 장비는 실내사용에만 적합합니다. 실외에서는 사용하지 마십시오.
- 기기의 최적 기능을 위해서는 15°C~35°C 의 실내 온도가 권장됩니다.
- 처음 설치시 8 절의 지침에 따라 장비를 철저히 청소하십시오.
- 이 제품은 워터 제트가 사용될 수 있는 장소에 설치하기에는 적합하지 않습니다.
- 기기에 호퍼를 놓고 전용 나사로 고정하십시오 [그림 C].
- 커피 그라인더가 올바르게 작동하는지 확인하기 위해 처음 설치할 때와 그라인더를교환할 때마다 약간의 커피를 그라인딩해 보는 것이 좋습니다. 처음 그라인딩한 이 커피는음용하는 데 사용하지 마십시오.
- 기기는 자격 있는 기술자만 사용 및 유지 보수가 가능한 장소에 설치해야 합니다.
- 그라인더와 인접 벽(또는 인접한 다른 기기) 사이에는 최소 15cm(6.0 인치)의 공간이 있어야 합니다. 앞쪽 쪽이 막혀 있으면 안됩니다.
- 기기에 물을 뿌릴 수 있는 정수기 또는 그와 유사한 제품과 가까이 설치하지 마십시오.
- 필터 홀더 포크는 8 장의 지침에 따라 적절하게 설정되어야 합니다.
- 이 기능이 장착된 전자식 커피 그라인더에서 Wi-Fi 모듈의 작동 주파수는 2.4Ghz 입니다.

## 5. 안전에 관한 경고

- 호퍼에 커피를 넣지 않은 상태에서 장비를 켜 두지 마십시오.
- 커피 콩으로 호퍼를 채울 때는 이물질을 삽입하지 마십시오. 언제나 깨끗한 손으로취급하십시오.
- 호퍼가 채워지고 정상적인 기기 사용 시에는, 호퍼 뚜껑이 올바르게 닫혀있어야 합니다. 처음 설치
- 그라인딩(그라인딩 설정 점) 조정시 모터가 회전하는 동안에는 그라인딩 블레이드(버)을 만지지 마십시오. 그라인딩 블레이드(버)가 손상되어 그라인딩 품질이 나빠집니다.
- 호퍼를 채우기 전에 커피 원두를 물, 물 스프레이 및/또는 기타 액체로 적시지 마십시오.

## 모터의 작동 범위

- 단상 모터 버전에서는 장비 측면에 붙어 있는 레이블에 명시된 연속 작동 시간을준수하십시오.
- 예: 레이블 15s ON / 30s OFF 에 있는 데이터는 허용되는 연속 작동 시간이 15 초 켜고 30 초 끄는 것임을 나타냅니다.

# 6. 장비 작동

## 6.1. 준비

호퍼가 장비에 적절히 배치되어 있고 해당 나사를사용하여 상단 분쇄 날 홀더에 고정했는지 확인하십시오.
잠금 슬라이드를 닫고 커피콩을 호퍼에 채우십시오. 콩이 분쇄 시스템으로 떨어지도록 잠금 슬라이드를여십시오 [그림 C].
제품에는 포타필터 홀더가 장착되어 있습니다. 이 홀더는 포타필터의 여러 모양과 직경에 맞게 측정할 수 있지만 제 7 부에 설명된 대로 설정/측정해야 합니다.

## 6.2. 사용자 인터페이스

사용자 인터페이스 [그림 E] 는 다음을 수행할 수 있는 터치 디스플레이로 구성됩니다.

- 그라인딩하고 투여량 1 및 투여량 2 버튼을 통해 투여합니다.
- 수동 그라인딩 버튼을 통해 그라인딩합니다. 버튼을 누르고 있는 한 그라인딩은 활성 상태로 유지됩니다.
  필요한 경우, 이 버튼은 투여량 3 으로 구성할 수 있습니다.
- 그라인딩 입자 크기 조절 지점(그라인딩기 사이의 거리(미크론))은 오른쪽 상단 영역에 표시되거나, 해당 영역을 누르면 기기가 그라인딩한 총 용량의 증가 횟수를 나타내는 카운터가 표시됩니다.
- 왼쪽 상단의 버튼을 통해 그림 F 에 표시된 메인 메뉴에 액세스합니다.
- 그라인더가 마모되었거나 배터리가 고갈된 경우 알림을 표시합니다.

## 6.3. 그라인딩 시작 및 중지

기기에 전원을 공급하려면 스위치를 I 위치로 돌립니다.
도징 그라인더는 디스플레이의 버튼을 눌러 그라인딩 시작을 관리하는 수동 모드와 포크의 버튼으로 그라인딩 시작을 관리하는 필터 홀더 모드의 두 가지 작업 모드로 작동할 수 있습니다. 작업 모드를 변경하려면 메뉴에 들어가서 "사용 방법" 아이콘을 선택하십시오. 그러나 메인 메뉴에 액세스한 다음 필터 홀더 버튼을 눌러 모드를 빠르게 변경할 수 있습니다.

**수동 작업 모드**

필터 홀더를 배치하고 전용 클립을 사용하여 연결하십시오 [그림 G].
필터 홀더를 약간 기울인 상태로 유지하고 클립을 통과한 후 곧게 펴는 것이 좋습니다.
커피는 투여 버튼 중 하나를 누르면 그라인딩 되어 계량되며, 설정된 시간 동안 그라인딩이 계속됩니다.

**필터 홀더 작동 모드**

원하는 키를 눌러 키보드에서 원하는 투여량을 선택하면, 선택한 투여량 아이콘은 활성 상태로 유지되고 다른 투여량 아이콘의 밝기를 낮아집니다 [그림 H].
필터 홀더를 위치시키고 포크의 버튼을 누를 때까지 누르십시오. 필터 홀더를 약간 기울인 상태로 유지하고 버튼에 도달하면 곧게 펴는 것이 좋습니다. 버튼을 누르면 그라인딩이 활성화되며, 이 시점에서 필터 홀더를 클립에 고정된 위치에 유지할 수 있습니다 [그림 G]. 선택한 투여량 버튼에 대해 설정된 시간 동안 그라인딩이 계속됩니다.

**I 그라인더 작동 중지**

디스플레이에서 그라인딩하는 동안 그라인딩의 진행 상태와 30 초 동안 그라인딩을 일시 중지하는 버튼이 표시되며, 그 동안에는 항상 투여를 재개 (동작 버튼) 하거나 취소 (정지 버튼) 할 수 있습니다.
30 초 이내에 그라인딩을 다시 시작하지 않으면 투여가 취소됩니다.
투여량 카운터는 완료된 각 투여량 1 에 대해 1 단위 증가하고, 완료된 각 투여량 2 에 대해 2 단위씩 증가합니다. 각 투여량 3 또는 수동 투여량에 대해 카운터는 실제 그라인딩 시간과 투여량 1 에 대해 설정된 시간 사이의 지수를 증가시킵니다.
설비를 끄려면 스위치를 O 위치로 돌리십시오.

## 6.4. 분쇄 조정

커피를 다소 미세하게 그라인딩하려면 조정 노브를 돌리십시오. 그라인딩 굵기를 줄이려면 노브를 시계 방향으로 돌립니다. 일반적으로 베젤을 10µm 회전시키면 에스프레소 머신의 추출 시간이 3 초 정도 변합니다. [그림 I].
에스프레소 머신의 추출이 너무 빠르면 커피가 너무 거칠게 그라인딩되었음을 의미합니다. 반면에 추출이 너무 느리다면 커피가 너무 곱게 갈렸다는 의미입니다 . 하지만 추출량, 탬핑, 에스프레소 머신 설정, 필터 청결도 등 정확한 추출에 영향을 미칠 수 있는 여러 요인이 있다는 점을 고려해야 합니다.
그라인딩의 세밀도를 확인하기 전에, 몇 분량의 커피를 그라인딩하여 유량 조절기를 최적의 작동 상태로 만듭니다. 이 작업은 이전 그라인딩에서 덕트를 비우기 위해 그라인딩이 변경될 때마다 수행되어야 합니다. 그라인딩 커피의 입자 크기가 다르면 1 회 제공량도 달라질 수 있습니다.
이 단계에서 수동 그라인딩 버튼을 사용한 다음 그라인딩을 조정한 후에만 용량을 조정하는 것이 좋습니다.

## 6.5. 커피 용량 조정

커피 투여는 정해진 시간에 따라 관리되며, 설정된 시간이 길어질수록 얻어진 투여량의 무게가 커집니다. 최대 세 개의 서로 다른 그라인딩 시간을 구성할 수 있으며, 이는 투여량 1, 투여량 2 및 활성화된 경우 투여량 3 버튼과 연관됩니다.
투여량 설정을 진행하기 전에 그라인드의 입도계를 올바르게 조정해야 합니다.
주 메뉴로 들어가서 "투여 조정" 아이콘을 선택하려면 "+" 및 "-" 버튼을 통해 투여 시간을 변경하고 [그림 J] 를 종료하기 전에 저장하십시오. 정밀한 저울로 투여량을 측정하고 필요한 경우 작업을 반복하십시오.
**조정 프로그램에 있는 경우 설비의 그라인딩을 제어할 수 없**

습니다.

**Easy Set**

이 기능을 사용하면 그라인딩을 조정할 때 투여 시간을 자동으로 수정할 수 있습니다. 그라인딩 및 투여량을 적절히 설정한 후에만 활성화하는 것이 좋습니다.

메인 메뉴로 들어가 "사용 방법" 아이콘을 선택한 다음 Easy Set 항목을 선택하여 이 기능을 활성화하십시오 [그림 K].

메뉴에서 Easy Set 기능을 활성화하거나 비활성화할 수 없는 경우 관리자에게 문의하여 기능을 잠금 해제하십시오.

### 6.6. 기기 설정

액세스하려면 메인 메뉴로 들어가 "기기 설정" 아이콘을 선택합니다.

이 섹션에서는 이 섹션에서는 언어, 날짜, 시간, 대기 모드 전환 유형 및 시간, 커피 추출구 조명의 밝기 및 색상을 설정할 수 있습니다.

### 6.7. 정보

액세스하려면 메인 메뉴로 들어가 "정보" 아이콘을 선택합니다.

이 섹션에서는 투여량 카운터, 그라인더의 마모 상태, 알림 및 발생 날짜, 설치된 펌웨어 버전을 볼 수 있습니다.

### 6.8. 튜토리얼

액세스하려면 메인 메뉴로 들어가 "튜토리얼" 아이콘을 선택합니다.

제품에 대한 동영상 튜토리얼이 포함된 사이트 페이지로 이동할 수 있는 QR 코드가 나타납니다.

### 6.9. 밝기 표시

액세스하려면 메인 메뉴로 들어가 "밝기 표시" 아이콘을 선택합니다.

"+" 및 "-" 버튼으로 밝기를 높이거나 낮춥니다. 원하는 밝기 수준을 찾으면 종료하기 전에 저장하십시오.

### 6.10. 통계

액세스하려면 메인 메뉴로 들어가 "통계" 아이콘을 선택합니다.

이 섹션에서는 커피 그라인더 사용에 대한 연간 및 주간 통계를 볼 수 있습니다.

## 7. 기기 유지 보수

**이 섹션에 명시된 지침은 전원 콘센트에서 플러그를 뽑아 전원 공급 장치에서 기기를 분리한 후 기기에 대해 특히 안전 및 위생에 관한 지식과 실제 경험이 있는 사람만이 수행해야 합니다.**

**장비 효율성을 지속시키려면 마모 가능성이 있는 부품의 상태에 대한 세부 점검을포함하여 정기적인 유지 관리를 수행하기 위해서는 숙련된 기술자에게 문의해야 합니다.**

- **정품 예비 부품만 사용하는 것이 좋습니다.**
- I 매월 정기적으로 전원 케이블의 상태와 플러그를 점검해야 합니다.
  **공급 케이블이나 플러그가 손상된 경우 위험을 방지하기 위해 숙련된 기술자에게 교체를요청하십시오.**
  **CE 마크가 있는 기기에서는 케이블에 개입하기 위해 베이스를 열기 위해 특수 공구를 사용해야 합니다.**
- 기기의 최적 기능을 위해서는 15°C~35°C 의 실내 온도가 권장됩니다.
- 커피 콩만 갈아야 합니다.다른 용도로 사용하는 것은 부적절하며위험한 결과를 초래할 수 있습니다. 제조업체는 부적절하거나 잘못된 사용으로 인해발생하는 손상에 대해서는 책임을 지지 않습니다.다른 종류의 음식 등을 분쇄하는 데 장비를 사용하지 마십시오.
- 그라인딩 블레이드의 상태는 주기적으로 확인하는 것이 좋습니다. 분쇄 날을 최상의 상태로 유지하면 고품질분쇄로 생산성을 향상시키고 과열을 방지할 수 있습니다.
  올바른 사용을 위해 그라인딩 블레이드를 교체한 경우에는 항상 커피를 갈아 테스트합니다. 최초 투여분은 사용하지 않습니다.

### 7.1. 필터 홀더 포크 설정

필터 홀더를 올바르게 연결하려면 포크를 설정해야 합니다. 포크 고정 나사를 풉니다. 필터 홀더가 포크와 상단 커플링 클립에 모두 놓이도록 배치하십시오. 포크 고정 나사를 다시 고정하십시오 [그림 L].

### 7.2 서비스 메뉴

액세스하려면 메인 메뉴로 들어가 "서비스" 아이콘을 선택합니다. 액세스는 암호로 보호됩니다 (기본값 1234).

**수동 투여**

이를 통해 다음과 같은 수동 투여 버튼을 관리할 수 있습니다.

- 수동 모드에서 활성화됨
- 투여량 3 모드에서 활성화됨
- 비활성화됨

**투여량 한도**

이를 통해 사용자는 두 가지 방법으로 용량 조정을 제한할 수 있습니다.

- 투여량 조정 가능성을 완전히 비활성화;
- 각 투여량에 대해 최대 시간을 설정하여 가능.

**그라인더 초기화**

그라인더를 초기화 할 수 있습니다. 수행해야 하는 작업. 예) 그라인더 교체 후. 다음과 같이 진행하십시오.

- 그라인딩 챔버는 깨끗해야 합니다.
- 모터가 꺼지면 그라인더를 접촉시킵니다 (스트로크가 끝날 때까지 노브를 시계 방향으로 돌림).
- 저장 버튼을 눌러 위치를 저장합니다. 현재 위치는 0μm 까지의 거리로 저장됩니다.
- 그라인딩을 시작하기 전에 그라인더를 멀리 옮기십시오
- 그라인딩의 조정을 진행하십시오.

**Easy Set**

그라인딩을 조정할 때 투여 시간의 자동 보정 기능을 관리할 수 있습니다. 특히, 다음을 수행할 수 있습니다.

- Easy Set 기능 활성화 및 비활성화
- 사용자가 Easy Set 옵션을 관리할 수 있는 기능을 비활성화.
- Easy Set 보정 속도를 변경. 파라미터는 0.7~1.3 사이입니다. 보정률이 높을수록 동일한 조정 움직임으로 시간의 차이가 커집니다.

**홈 카운터 리셋**

사용자가 볼 수 있는 카운터 및 주간 통계를 초기화 할 수 있습니다.

**총 카운터**
이 기능을 사용하면 기기의 총 투여량 카운터를 확인할 수 있습니다(초기화 불가).

**그라인더 관리**
장치 그라인딩 블레이드를 교체할 시기를 경고하는 알림 시스템이 장착되어 있습니다. 이 기능의 올바른 작동은 정품 그라인딩 블레이드를 사용하는 경우에만 보장됩니다
이 메뉴에서 다음을 수행할 수 있습니다.

- 그라인더 교체 알림 관리를 활성화/비활성화합니다.
- 기간 코드 (오리지널 예비 부품 패키지에 있음) 와 교체 날짜를 입력하여 그라인더 변경을 기록하십시오.
  교체 절차가 완료되면 그라인더를 초기화 해야 합니다.

**비밀번호 변경**
비밀번호를 사용자 정의할 수 있습니다.
경고!!! 비밀번호가 변경된 후 분실되면 더 이상 "서비스" 메뉴에 액세스할 수 없습니다. 저장하지 않고 이 옵션에 의도하지 않게 액세스하는 경우 암호가 변경되지 않습니다.

**업데이트**
사용자 정의 로고를 업로드하고 펌웨어를 업데이트할 수 있습니다.
다음과 같이 진행하십시오.

- "업데이트" 섹션으로 이동하여 디스플레이에 표시되는 SSID 및 암호 데이터를 고정합니다. 또는 디스플레이에 표시되는 QR 코드를 프레임화하여 연결을 자동으로 구성합니다.
- 시작 버튼을 눌러 직접 연결을 시작합니다 . 디스플레이가 꺼집니다.
- 스마트폰에서 사용 가능한 Wi-Fi 네트워크를 검색하고 고정된 SSID 와 일치하는 이름이 있는 네트워크를 선택합니다. 비밀번호를 입력하고 로그인합니다.
- 브라우저 액세스 페이지 192.168.4.1 에서 그림 N 의 화면에 액세스합니다.
- 사용자 정의 로고를 업로드하려면 "로고 로더" 섹션을 사용하여 스마트폰 메모리에서 "logo_name.bin" 이라는 이름과 180x480 픽셀 해상도의 이전에 만든 이미지를 선택하고 업로드를 누릅니다.
- 디스플레이 보드에 대한 펌웨어 업데이트를 업로드하려면 "디스플레이 보드 펌웨어 업데이트" 섹션을 사용하여 유효한 파일을 선택하고 디스플레이 업데이트를 누릅니다.
- 전원 보드에 대한 펌웨어 업데이트를 업로드하려면 "전원 보드 펌웨어 업데이트" 섹션을 사용하여 유효한 파일을 선택하고 전원 보드 업데이트를 누릅니다.

업데이트 파일은 당사 웹사이트에서 사용할 수 있습니다.

**공장 초기화**
출하 시 설정을 재설정할 수 있습니다.

## 8.3. 배터리 교환

설비에는 날짜와 시간을 관리하는 버퍼 배터리가 장착되어 있으며 통계를 올바르게 사용하는 데 필수적입니다. 디스플레이 알림에 빨간색 배터리 아이콘이 나타나면 배터리가 소진되었음을 의미합니다.
버퍼 배터리를 교체하는 방법은 다음과 같습니다.

- 상대 고정 나사 [그림 M] 를 풀어서 설비 하단에 있는 폐쇄 커버를 제거하십시오.
- 낡은 배터리를 꺼내 동일한 사양의 새 배터리(CR2032 배터리)로 교체합니다.
- 클로저 커버를 교체하고 해당 나사로 고정하십시오.

## 7.4 소음 수준

**EC 국가:**
기기의 8 시간당 240 분이라는 제한 작동에 따른 일일 개인 소음 노출은 74dB(A) ± 2.2dB(A)(음압으로 간주)입니다.
유럽 지침 2003/10/EC 에 따라 기기의 정상 작동 중에는 근무 중 소음 노출로 인해 발생하거나 발생할 가능성이 있는 위험을 방지하기 위한 어떠한 조치도 취해지지 않습니다.

**미국 및 캐나다:**
본 장비의 소음 수준은 하루 8 시간 지속적으로 사용하는 경우 미국 규정 29 CFR 1910.95('Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure') 에 규정된한도 내에 있습니다(장비 작동만의 소음에의 노출 관련).
상기 소음 수준은 동일한 신형 장비에서 확인되었습니다.

## 7.5. 안전 장치

**과열 보호**
장비 모터는 회로가 끊어지면 모터의 전원 공급이 차단되는 과열 보호 기능을 통해과전류로 인한 과열을 차단하도록 보호되어 있습니다.
분쇄 날 걸림과 같은 이상 작동의결과로 보호 회로가 끊어지는 경우 장비를 켜짐-꺼짐 스위치를 사용하여 전원을 끄고 주전원에서 플러그를 뽑은 다음 숙련된 기술자에게 문의해야 합니다. 모터가 갑자기 회전할위험이 있으므로 주 전원에 연결된 상태에서는 장비를 작동하지 마십시오. 모터 중지로 인해 장비가 과열될 경우 장비를 식힌 후에 수리 작업을 수행하십시오.

**안전 나사**
호퍼는 항상 해당 나사를 사용하여 상단 분쇄 날 홀더에 부착해 두어야 하며 어떤 상황에서도 제거해서는 안 됩니다 [그림 B].

## 7.6. 장비 청소

물을 분사하여 장비를청소해서는 안 됩니다 . 청소를 위해 물 분사를 사용하는 곳에 장비를 설치하지 마십시오.
**본 제품은 숙련된 기술자가 매주 청소해야 합니다.**
청소할 때는 매우 깨끗하고 오염되지 않은 천이나 솔을 사용하십시오.
연마제 제품은 반짝이는 부품의 광택을 제거할 수 있으므로 사용해서는 안됩니다. 유색 부품, 플라스틱 부품 및 지침이나 상표가 표시된 부분에 알코올이나 용제를 사용하지 마십시오.

**청소**
호퍼를 설비에서 제거한 후 물과 중성 비누로 세척하고 미지근한 물로 깨끗이 헹군 후 완전히 말리십시오. 호퍼를 주기적으로 청소하는 것이 좋습니다 . 청소 후에는 호퍼를 설비에 다시 배치하고 적절한 나사로 고정해야 합니다 [그림 C].

**그라인더 챔버 청소**
호퍼를 제거하고 해당 나사를 푼 후 상단 그라인더 홀더를 제거하십시오. 상대 핀을 풀고 커피 배출구 덕트를 제거합니다 . 유량 조절기를 위로 당겨 제거하십시오 [그림 O].
마른 브러시와 천을 사용하여 상단 그라인더 홀더 , 그라인더, 유량 조절기, 덕트 및 전체 그라인딩 챔버를 철저히 청소하십시오.
유량 조절기를 청소할 때 내부의 금속 시트가 손상되거나 변

형되지 않도록 특별히 주의하십시오.
유량 조절기를 시트에 다시 넣은 다음 커피 배출구 덕트를 해당 핀으로 고정하십시오. 그라인더 홀더를 좌석에 다시 배치한 후 고정 나사를 꼼꼼히 조입니다. 호퍼를 올바르게 고정하여 위치를 변경하십시오.

## 9. 폐기

쓰레기로 버리지 마십시오. 포장 재료는 관련 법률에 따라 폐기하십시오.
장비를 더 이상 사용하지 않기로 결정한 경우 사용할 수 없도록 플러그를 뽑은 다음 장비를사용하지 못하도록 케이블을 절단하십시오.
장비 부품의 폐기에 대한 정보는 전문 회사에 문의하십시오.

**유럽연합에 거주하는 사용자를 위한 정보**
2014 년 3 월 14 일자 입법령 제 26 조 No. 49 에 의하여 '폐전기전자제품(WEEE)에 관한 지침 2012/19/EU 를 이행합니다'.



본문, 기기 또는 기기 상자에 표시된 X 표시 쓰레기통 기호는 유효 수명이 끝난 경우, 전기전자제품(EEE)을 다른 폐기물과 별도로 수거해야 하며 혼합 폐기물과 함께 처분하는 것을 금지한다는 의미입니다.
자세한 내용은 www.vemaequipment.com 에서 확인하세요.

## 10. CE 마크가 있는 기기에 대한

**EC 적합성 선언**

당사는

VEMA srl
Via Taglio Sx 63/D
30053 Mirano (VE)
– ITALIA –

책임 하에 해당 제품에 대해 다음 사항을 선언합니다.

STAR 커피 그라인더

이 선언과 관련된 내용은 다음 표준 또는 기타 규범 문서를 준수합니다.
- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 60335-1:2023+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2(2021)
- EN 62233:2008

지침 및
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

규정의 조항에 따라
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

당사는 또한 서명자가 이 진술과 관련된 기기의 기술 파일을 작성하고 유지하도록 지정된 사람이기도 함을 명시합니다.

Mirano (VE), 15/1/2026

법정대리인



Ing. Giovanni Mazzer

**简体中文**

使用说明手册

咖啡研磨机

**Star**

## 录目


简体中文.....72
1. 般说明.....72
2. 前言.....72
3. 安全警告.....72
4. 安装和接线.....73
5. 操作警告.....74
6. 设备操作.....74
6.1. 预备操作.....74
6.2.用户界面.....74
6.3. 启动研磨和停止.....74
6.4. 调节研磨.....75
6.5. 咖啡剂量调节.....75
6.6.机器设置.....75
6.7.信息.....75
6.8.教程.....75
6.9.显示屏亮度.....75
6.10.统计.....75
7. 设备维护.....75
7.1. 滤网托架叉固定.....75
7.2 维护菜单.....75
7.3. 电池更换.....76
7.4 噪声级 .....76
7.5. 安全装置.....76
7.6. 清洁设备.....76
9. 处理.....77
10. 欧盟符合性声明.....77


## 1. 般说明

参见插图页：
A1- 料斗盖;
A2- 料斗 （ 咖啡豆容器);
A4- 技术数据标签；
A5-过滤手柄按钮；
A6- 滤网托架叉;
A7-托盘；
A8-流量调节器备件；
A9- 清洁刷；
C1-安全螺钉；
D1- 锁定滑块;
E1-菜单按钮；
E2-磨盘已磨损图标；
E3-电池电量耗尽图标；
E4-粒度调整指示；
E5-剂量 1 按钮；
E6-剂量 2 按钮；
E7-手动剂量/剂量 3 按钮；
F1-使用说明子菜单；
F2-机器设置子菜单；
F3-信息子菜单；
F4-剂量调整子菜单；
F5-教程子菜单；
F6-显示屏亮度子菜单；
F7-统计子菜单；
F8-维护子菜单；
G1-出粉嘴；
H1-预选剂量按钮；
I1-研磨调节旋钮；
J1-保存按钮；
K1-功能启用图标；
K2-功能未启用图标；
L1-托叉固定螺钉；
M1-门固定螺钉；
M2-电池盖；
M3- 电池;
M4- 开关;
N1-加载 LOGO；
N2-显示板卡的固件加载；
N3-功率板卡的固件加载；
O1-上磨盘座固定螺钉；
O2-上磨盘座；
O3-流量调节器；
O4-咖啡出口通道；
O5-通道固定销；

尺寸 ( W x H x D ) 和重量：
219 x 510 x 325 mm / 12.5 kg
7⅞ x 20⅛ x 12⅞ in / 27,6 lb
不含托盘深度(d)：
285 mm
11¼ in

## 2. 前言

使用设备之前，请通读本手册，因为其中包含有关设备安全、操作与维护的重要说明。
请妥善保管本手册，将其放在安全的地方。
制造商保留对本产品和本手册进行更改的权利。
保留所有权利。未经事先书面授权，禁止复制、改编或翻译本文档。

## 3. 安全警告

**本设备仅供具备资质的技术人员用于专业用途，不适合家用。使用者必须**

**为成年人。**
这款电气设备的使用必须符合现行的安全操作管理规则：

- **禁止儿童或无行为能力者使用/玩耍本机器。本机器和电缆必须始终放在儿童接触不到的地方。**
- **只能研磨咖啡豆。任何其他用途都是不当且有危险的。切勿使用本设备研磨其他食物或任何其他东西。**
- **操作设备时，请注意研磨刀片和磨碎咖啡出口区域内的运动机械部件。请务必先拔下设备的电源插头，然后再移除研磨系统或料斗中的异物。**
- 请当心，即使在设备电源关闭后，研磨刀片仍可能继续旋转片刻。
- **用户无权拆卸螺钉或用螺钉固定到设备上的任何部件。**
- 如设备无法正常工作或出现故障，应及时与专业技术人员联系，切勿尝试自行修理。
- 如发现电源线或插头损坏，应及时与专业技术人员联系，以免发生危险。
- 在设备上执行任何工作之前（包括清洁和/或维护），请拔下电源插头。拔下电源插头后，务必确保操作人员能从其可以接近的任何位置检查插头是否处于拔出的状态。使用主开关来关闭设备无法确保同等的安全条件。
- 切勿篡改本设备。
- 无人看管设备时，必须使用设备主开关断开设备电源。
- 料斗必须通过适当的螺钉/销钉固定在设备上。
- 切勿使设备的内部或外部部件接触任何液体。
- 切勿将磨碎咖啡放入仅适用于咖啡豆的料斗。
- 切勿用力拉扯电源线以拔下设备的电源插头。
- 切勿使用潮湿或湿润的手或脚碰触设备。
- 切勿赤脚使用设备。
- 包装材料必须放在儿童接触不到的地方，因为它们可能构成危险源。请妥善保存包装，直到超过保修期。
- 本设备适用的最高海拔高度为 2000 米。
- 如要处理本设备，请遵循第 9 章中的说明

如果不遵守上述规定，制造商对由此造成的人身伤害或财产损失概不负责。

## 4. 安装和接线

**安装和维护（如本手册第 7 节所述）应仅由具备本设备知识和实践经验的人员遵照现行安全规则执行，特别是有关安全和卫生的事项。**
**对于可能由安装不正确导致的人员或动物受伤或者财产损失，制造商概不负责。**

- 打开包装时，请仔细检查以确保设备完好无损。如有任何疑问，切勿使用本机，请联系您的服务咨询顾问。
- 本设备必须放置在稳固平整的表面上（建议将设备安装在距离地面 80 至 100 厘米的高度）。
- 在接通电源之前，请检查电源的电压和频率值是否与机器底部技术数据标签上的值一致。
- 所安装的墙壁插座必须有效接地。因此，务必确保接地系统有效，且符合现行安全规则。如有任何疑问，请让具备相应专业技能的人员对系统进行彻底检查。
  **设备必须接地。如果不遵守此项规定，制造商概不负责。**
- 请务必确保系统额定值适用于设备

吸收功率（如技术数据标签所示），明妥当固定。而且墙壁插座具有电流过载保护。

- 切勿使用延长电缆、用于复式插座的插头适配器或临时连接。
- 本设备仅适合室内使用。切勿将设备安装在室外。
- 为了使设备发挥出最佳性能，建议在 15°C 至 35°C 的室温下使用。
- 第一次安装时彻底清洁设备；请遵循第 8 章中的说明。
- 本设备不适合安装在可能使用喷水器的区域。
- 将豆仓放置在设备上，并使用专用螺钉固定[图 C]。
- 为了正确使用研磨刀片，第一次安装时或每次更换研磨刀片后，请研磨一定剂量的咖啡。请勿使用第一次研磨的这些剂量。
- 本设备只能安装在仅限受过培训的人员使用和维护设备的地方。
- 研磨机与任何相邻墙壁（或其他相邻设备）之间至少需要间隔 15 厘米（6.0 英寸）。正面必须开阔。
- 切勿将本设备安装在饮水机或类似产品附近，否则可能会使水喷射到设备上。
- 滤网托架叉必须按照第 8 章中的说明妥当固定。
- 电动研磨加料器如配有 Wi-Fi 模块，其工作频率为 2.4 GHz。

## 5. 操作警告

- 在料斗中没有咖啡的情况下，切勿让设备电源处于开启状态。
- 向料斗中装填咖啡豆时，请勿插入异物。请使用干净的双手进行操作。
- 装填料斗后和正常使用设备时，必须正确放置料斗盖。
- 调节研磨（研磨设置点）时，请勿在电机转动时让研磨刀片（锯齿刀）触碰任何物体。这样会损坏研磨刀片（锯齿刀）并影响研磨质量。
- 在将咖啡豆放入料斗之前，不要用水、水雾和/或其他液体弄湿咖啡豆。

**电机工作范围**

- 在配备单相电机的版本中，请遵守本设备侧面标签上注明的工作周期。
- 例如：标签“15s ON / 30s OFF”上的数据指出，允许的工作周期为开启 15 秒和关闭 30 秒。

## 6. 设备操作

### 6.1. 预备操作

确保储料器已正确安装在电器上、并且已使用随配螺丝固定至上部研磨刀片夹具。

关闭锁定滑块并将咖啡豆装入储料器。打开锁定滑块、使咖啡豆能够落入研磨系统中 [图 C]。

定量磨豆机上配有一个托叉，用于支撑过滤手柄。该架叉适用于冲煮把手不同的形状和直径，但必须按照下文第 7 章中的说明正确设置。

### 6.2. 用户界面

用户界面[图 E]由一块触摸显示屏组成，可实现以下功能：

- 通过剂量 1 和剂量 2 按钮进行研磨和定量。
- 通过手动研磨按钮进行研磨。只要持续按住该按钮，研磨将保持运行。
  如有需要，该按钮可配置为剂量 3。
- 在右上角区域显示研磨粒度调节点的指示（以磨盘之间的距离表示，单位为微米），或者按下该区域，显示设备累计研磨剂量的递增计数器。
- 通过左上角的按钮进入主菜单，如图 F 所示。
- 在磨盘磨损或电池电量耗尽时显示通知。

### 6.3. 启动研磨和停止

要给设备通电，请将开关拨至 I 位。

定量磨豆机可采用两种不同的工作模式：手动模式，在该模式下，研磨的启动由按下显示屏上的按钮控制；以及过滤手柄模式，在该模式下，研磨的启动由托叉上的按钮控制。要切换工作模式，请进入菜单并选择“使用模式”图标。也可以通过进入主菜单并随后按下过滤手柄按钮，快速切换工作模式。

**手动工作模式**

放置过滤手柄，并利用专用出粉嘴将其挂接[图 G]。

建议将过滤手柄略微倾斜，越过出粉嘴后再将其扶正。

咖啡的研磨和定量通过按下其中一个剂量按钮进行，研磨将持续至设定的时间结束。

**过滤手柄工作模式**

通过键盘选择要输出的剂量，按下相应按钮，所选剂量的图标将保持激活状态，而另一剂量的亮度将降低[图 H]。

放置过滤手柄，向前推动直至按下托叉上的按钮，建议将过滤手柄略微倾斜，接触按钮后再将其扶正。按下按钮将启动研磨，此时可将过滤手柄挂接固定，其将保持锚定在出粉嘴的位置[图 G]。研磨过程将根据所选剂量按钮的预

设时间进行。

**研磨中断**

在研磨过程中，显示屏将显示研磨进度状态，并提供一个用于暂停研磨 30 秒的按钮；在此期间，可随时恢复该剂量（开启按钮）或将其取消（停止按钮）。

若在 30 秒内未重新启动研磨，该剂量将被取消。

每完成一次剂量 1，剂量计数器增加 1 个单位；每完成一次剂量 2，计数器增加 2 个单位。对于每一次剂量 3 或手动定量，计数器将按照实际研磨时间与剂量 1 设定时间之比进行递增。

如需关闭设备，将开关拨至“O”位置。

## 6.4. 调节研磨

如需将咖啡研磨得更细或更粗，请旋转调节旋钮。要减小研磨颗粒粗细，需顺时针旋转旋钮。原则上，调节环旋转 10 微米约对应意式咖啡机出水时间变化 3 秒[图 I]。

若意式咖啡机的萃取速度过快，说明咖啡研磨过粗。反之，若萃取速度过慢，则说明咖啡研磨过细。但需注意，影响正确萃取的因素有多种，例如剂量克重、压粉情况、意式咖啡机的调校以及滤网的清洁程度。

在检查研磨细度之前，请先研磨几次咖啡，使流量调节器达到最佳工作状态。每次切换研磨度时都必须执行此操作，以清空上一次研磨的管道。研磨颗粒度的变化可能会影响剂量重量。

在此阶段，建议使用手动研磨按钮，并在完成研磨度调节后再对剂量进行调整。

## 6.5. 咖啡剂量调节

咖啡的定量由时间控制，设定时间越长，得到的剂量重量越大。最多可配置三种不同的研磨时间，分别对应剂量 1、剂量 2 以及（如已启用）剂量 3 按钮。

在进行剂量设定之前，必须已正确调整研磨颗粒度。

要调整定量，请进入主菜单并选择“剂量调节”图标，通过“+”和“-”按钮修改各剂量时间，并在退出前保存[图 J]。使用精密电子秤称量剂量，如有需要，重复上述操作。

**在剂量调节程序中，无法启动设备进行研磨。**

**Easy Set**

该功能可在调节研磨细度时自动修正剂量时间。建议仅在已正确设置研磨细度和剂量后再启用该功能。

进入主菜单，选择“使用模式”图标，然后选择 Easy Set 以启用该功能[图 K]。

如在菜单中无法启用或禁用 Easy Set 功能，请联系系统管理员以解锁该功能。

## 6.6.机器设置

进入主菜单并选择“机器设置”图标即可进入。

在此部分可配置：语言、日期、时间、待机模式的类型及介入时间，以及咖啡出口区域照明的亮度和颜色。

## 6.7.信息

进入主菜单并选择“信息”图标即可进入。

在此部分可查看：剂量计数器、磨盘磨损状态、相关通知及其出现日期，以及已安装的固件版本。

## 6.8.教程

进入主菜单并选择“教程”图标即可进入。

屏幕将显示一个二维码，可用于访问网站页面，查看本产品的视频教程。

## 6.9.显示屏亮度

进入主菜单并选择“显示屏亮度”图标即可进入。

通过“+”和“-”按钮增加或降低亮度。找到所需亮度级别后，请在退出前保存。

## 6.10.统计

进入主菜单并选择“统计”图标即可进入。

在此部分可查看咖啡磨豆机的年度和每周使用统计数据。

# 7. 设备维护

**本节所述的说明应仅由具有本设备知识和实践经验的人员执行，特别是有关安全和卫生的事项，并且事前必须从电源插座上拔下插头来断开设备电源。**

**为了确保设备持久高效，必须请专业技术人员来进行定期维护，包括详细检查易磨损部件的状态。**

- **建议仅使用原装备件。**
- 每月必须定期检查电源电缆和插头的状态。

**如果电源电缆或插头损坏，请让专业技术人员进行更换，以免造成任何风险。**

**对于带有 CE 标识的设备，如需打开底座对电缆进行操作，必须使用专用工具。**

- 为了使设备发挥出最佳性能，建议在 15°C 至 35°C 的室温下使用。
- 只能研磨咖啡豆。任何其他用途都是不当且有危险的。对于因使用不当或不正确而导致的任何损坏，制造商概不负责。切勿使用本设备研磨其他食物或任何其他东西。
- 我们建议定期检查研磨刀片的状态。让研磨刀片保持上佳状态，可以确保高质量的研磨，从而提高生产效率并限制过热的情况。

为了正确使用研磨刀片，每次更换后，请研磨一定剂量的咖啡。请勿使用第一次研磨的这些剂量

## 7.1. 滤网托架叉固定

为确保过滤手柄能够正确挂接，必须对托叉进行设置。松开托叉的固定螺钉。放置过滤手柄，使其同时支撑在托叉和上方的挂接出粉嘴上。重新固定托叉的固定螺钉[图 L]。

## 7.2 维护菜单

进入主菜单并选择“维护”图标即可进入。该页面的访问受密码保护（默认密码 1234）。

**手动定量**

用于管理手动定量按钮，其可设置为：

- 在手动模式下启用
- 在剂量 3 模式下启用
- 禁用

**定量限制**

用于通过以下两种方式限制用户对剂量的调节：

- 完全禁用剂量调节功能；
- 为每个剂量设置一个最大时间作为上限。

**磨盘归零**

用于恢复磨盘的归零状态。例如在更换磨盘后应执行该操作。操作步骤如下：

- 确保研磨室清洁干净。
- 在电机停止状态下，将磨盘调至接触位置（顺时针旋转调节旋钮至行程终点）。

- 按下保存按钮以保存该位置。当前位置信息将被记录为 0 微米距离。
- 在启动研磨前将磨盘适当分开。
- 继续进行研磨细度调节。

**Easy Set**

用于管理在调节研磨度时自动修正剂量时间的功能。具体可进行以下设置：

- 启用或禁用 Easy Set 功能。
- 禁止用户管理 Easy Set 选项。
- 修改 Easy Set 修正系数。该参数可在 0.7 至 1.3 之间调节。修正系数越大，在相同调节位移下，时间变化越大。

**重置原位计数器**

用于清零计数器及用户可见的每周统计数据。

**总计数器**

用于显示设备的总剂量计数器（不可清零）。

**磨盘管理**

该设备配备通知系统，可在需要更换研磨刀片时发出警告。只有使用原装研磨刀片，才能保证此功能正确运行。

在该菜单中可以：

- 启用/禁用磨盘更换通知管理。
- 通过输入使用寿命代码（位于原厂备件包装内）及更换日期，记录一次磨盘更换。

  完成更换程序后，必须执行磨盘归零操作。

**密码更改**

用于自定义密码。

注意！！！若密码被修改后遗失，将无法再访问“维护”菜单。如误进入该选项，请在不保存的情况下退出，以避免密码被修改。

**更新**

用于加载自定义标志并进行固件更新。

操作步骤如下：

- 进入“更新”部分，记录显示屏上显示的 SSID 数据和密码。或者扫描显示屏上的二维码以自动配置连接；
- 按下“开始”按钮启动直连。显示屏将关闭；
- 在自己的智能手机上搜索可用 Wi-Fi 网络，并选择名称与记录的 SSID 一致的网络。输入密码并连接。
- 通过手机浏览器访问 192.168.4.1；将进入图 N 所示界面；
- 如需加载自定义标志，使用“Logo Loader（标志加载器）”功能，从智能手机存储中选择预先创建的图像文件，文件名须为“logo_name.bin”，分辨率为 180×480 像素，然后按下“Upload（上传）”。
- 如需为显示板加载固件更新，使用“Display Board Firmware Update（显示板固件更新）”功能，选择有效文件并按下“Update Display（更新显示屏）”。
- 如需为功率板加载固件更新，使用“Power Board Firmware Update（功率板固件更新）”部分，选择有效文件并按下“Update Power Board（更新功率板）”。

更新文件可在我们的网站上获取。

**恢复出厂设置**

可恢复出厂设置。

## 7.3. 电池更换

设备配备有一块备用电池，用于管理日期和时间，是保证统计功能正常运行所必需的。当显示屏通知中出现红色电池图标时，表示电池已耗尽。

以下介绍了更换缓冲电池的步骤：

- 拧下固定螺钉，取下盖子（位于设备底部）[图 M]；
- 取出旧电池，换上相同规格（CR2032 电池）的新电池；
- 重新放回盖子并用相应螺钉固定。

## 7.4 噪声级

**欧盟**

仅一台本设备在每 8 小时 240 分钟的运行时限下对工人造成的每日个人噪声暴露值为 74dB(A) ± 2.2dB(A)（视为声压值）。

根据欧盟指令 2003/10/EC，在设备正常运行期间，无需采取任何措施来防止因工作时接触噪声而产生或可能产生的此类风险。

**美国和加拿大**

我们设备的噪声级处于美国法规 29 CFR 1910.95（“职业健康与环境控制-职业噪声暴露”）针对每日连续八小时（仅因为设备运行而造成）的噪声暴露所规定的限制内。

上述噪声级已在完全相同的新设备上测定。

## 7.5. 安全装置

**热过载保护装置**

本设备的电机可通过热过载保护装置来防止因电流过载导致的过热，因为该装置可在跳闸时切断电机电源。

如果该保护装置因为运行异常而跳闸（例如研磨刀片堵塞），则必须使用开关来关闭设备，拔下电源插头，并联系专业技术人员。切勿在设备连接电源时对设备执行任何操作，以避免电机突然启动的风险。如果设备因为电机停止而过热，请在执行任何维修工作之前，让设备冷却下来。

**安全螺丝**

储料器必须使用随配螺丝一直附接至上部研磨刀片夹具、用户在任何情况下均不得拆除螺丝 [图 B]。

## 7.6. 清洁设备

不得使用喷水器清洁本设备。请勿将设备安装在使用喷水器进行清洁的房间内。

**本设备必须仅由熟练的技术人员每周清洁一次。**

请使用完全干净且已消毒的软布或刷子进行清洁。

不要使用研磨产品，以免部件失去光泽。 请勿在有色部件、塑料部件以及文字、说明或标记上使用酒精或溶剂。

**罩清洁**

将豆仓从设备上取下后，用清水和中性洗涤剂清洗，使用温水彻底冲洗并完全擦干。建议定期对豆仓进行清洁。清洁完成后，需将豆仓重新放置在设备上，并用专用螺钉固定[图 C]。

**洁研磨室**

取下豆仓，拧下相应螺钉后，拆下上磨盘座。拧下相应固定销，抽出咖啡出口通道。向上抽出流量调节器并将其取下[图 O]。

使用刷子和干布彻底清洁上磨盘座、磨盘、流量调节器、通道以及整个研磨腔。

清洁流量调节器时需特别注意，避免损坏或变形其内部的金属片。

将流量调节器重新插入其座位，然后装回咖啡出口通道并用相应固定销固定。将上磨盘座重新放回其位置后，彻底拧紧固定螺钉。重新安装豆仓并妥善固定。

## 9. 处理

请勿乱扔垃圾：根据现行法律处理包装材料。
如果您决定不再使用该设备，请记住拔下设备插头以使其无法使用，然后在电缆接出设备的位置切断电缆。
请联系专业公司，以了解有关设备组件处理的信息。

**欧盟用户须知**

根据 2014 年 3 月 14 日第 49 号法令第 26 条："关于废弃电气和电子设备（WEEE）的第 2012/19/EU 号指令的实施情况"。



此处以及设备或其包装上显示的划线垃圾桶符号表明，本产品（EEE）在使用寿命结束时必须与其他废弃物分开收集，禁止丢弃在混合的城市废弃物品中。
更多信息请访问网站 www.vemaequipment.com。

## 10. 欧盟符合性声明

**用于带有 CE 标志的设备**

下方签字公司

VEMA srl
Via Taglio Sx 63/D
30054 Mirano (VE)
– ITALIA –

声明下述产品由我们全权负责：

STAR 磨豆机

本声明所述的磨豆机符合以下标准：
- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 60335-1:2023+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2(2021)
- EN 62233:2008

符合以下指令：
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

和法规：
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

同时声明，签字者也是被指定制定和保存本声明所涉设备技术文档的公司。

Mirano (VE), 15/1/2026

法人



Ing. Giovanni Mazzer

**العربية**

دليل التعليمات الموجَّه

مطحنة القهوة

**Star**

المحتويات


العربية....78
1. الوصف العام....78
2. مقدمة....78
3. تحذيرات بشأن السلامة....78
4. التركيب وتوصيل الأسلاك....79
5. تحذيرات تشغيل الجهاز....80
6. تشغيل الجهاز....81
6.1. الخطوات التمهيدية....81
6.2. واجهة المستخدم....81
6.3. بدء الطحن وإيقافه....81
6.4. ضبط عملية الطحن....81
6.5. ضبط جرعة القهوة....81
6.6. إعدادات الماكينة....81
6.7. المعلومات....81
6.8. مقاطع الفيديو التعليمية....82
6.9. سطوع الشاشة....82
6.10. الإحصائيات....82
7. صيانة الجهاز....82
7.1. إعداد شوكة حامل الفلتر....82
7.2 قائمة الخدمة....82
7.3. استبدال البطارية....83
7.4 مستوى الضوضاء....83
7.5. أجهزة الأمان....83
7.6. تنظيف الجهاز....83
9. التخلص من الجهاز....83
10. شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية EU....84


## 1. الوصف العام

انظر الصفحة المخصصة للإرشادات:

A1- غطاء قمع التلقيم;

A2- قمع التلقيم (حاوية حبوب البن);

A4- ملصق البيانات الفنية؛

A5 - زر حامل الفلتر؛

A6- شوكة حامل الفلتر;

A7 - طبق؛

A8 - منظم تدفق بديل؛

A9- فرشاة تنظيف؛

C1 - مسمار الأمان؛

D1- مزلاج القفل;

E1 - زر القائمة؛

E2 - أيقونة أحجار الطحن المتآكلة؛

E3 - أيقونة البطارية المستفدة؛

E4 - إشارة ضبط حجم الحبيبات؛

E5 - زر الجرعة 1؛

E6 - زر الجرعة 2؛

E7 - زر الجرعة اليدوية / الجرعة 3؛

F1 - القائمة الفرعية لوضع الاستخدام؛

F2 - القائمة الفرعية لإعدادات الماكينة؛

F3 - القائمة الفرعية للمعلومات؛

F4 - القائمة الفرعية لضبط الجرعات؛

F5 - القائمة الفرعية لمقاطع الفيديو التعليمية؛

F6 - القائمة الفرعية لسطوع الشاشة؛

F7 - القائمة الفرعية للإحصائيات؛

F8 - القائمة الفرعية للخدمة؛

G1 - فوهة؛

H1 - زر الجرعة المختارة مسبقًا؛

I1 - مقبض ضبط الطحن؛

J1 - زر الحفظ؛

K1 - أيقونة الوظيفة النشطة؛

K2 - أيقونة الوظيفة غير نشطة؛

L1 - مسمار تثبيت الشوكة؛

M1 - مسمار تثبيت الباب؛

M2 - غطاء البطارية؛

M3- البطارية;

M4- مفتاح التشغيل;

N1 - تحميل الشعار؛

N2 - تحميل البرنامج الثابت لبطاقة الشاشة؛

N3 - تحميل البرنامج الثابت لبطاقة القدرة؛

O1 - مسامير تثبيت حامل أحجار الطحن العلوي؛

O2 - حامل أحجار الطحن العلوي؛

O3 - منظم التدفق؛

O4 - أنبوب خروج القهوة؛

O5 - مسمار تثبيت الأنبوب؛

الحجم والأبعاد (W x H x D) والوزن:

221 x 510 x 325 mm / 12.5 kg

7⅞ x 20⅛ x 12⅞ in / 27,6 lb

العمق بدون الطبق (d):

285 mm

11¼ in

## 2. مقدمة

يرجى قراءة هذا الدليل من أوله إلى آخره قبل استخدام الجهاز لما يحويه من تعليمات مهمة عن السلامة، وتشغيل الجهاز وصيانته.

اعتنِ بهذا الدليل واحتفظ به في مكان آمن.

تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات على المنتج ودليل التعليمات.

جميع الحقوق محفوظة. يحظر إعادة إنتاج هذا المستند أو تعديله أو ترجمته دون إذن كتابي مسبق.

## 3. تحذيرات بشأن السلامة

**هذا الجهاز مخصص للعمالة الفنية المؤهلة للاستخدام المهني حصريًا وليس للاستخدام**

**المنزلي. يجب أن يكون المستخدم شخصاً بالغًا.**

يجب استخدام هذا الجهاز الكهربائي وفقًا للقواعد السارية التي تضمن التشغيل الآمن:

- **لا تسمح للأطفال أو المعاقين باستخدام / اللعب بهذا الجهاز. يجب إبقاء هذا الجهاز وكابل توصيل التيار الكهربي الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.**
- **لا تطحن سوى حبوب البن فقط؛ فأي استخدام آخر سيكون غير ملائم، ومن ثم يشكل خطراً. لا تستخدم الجهاز لطحن أنواع أخرى من الأطعمة أو أي شيء آخر.**
- **عند تشغيل الجهاز، كن حذراً من الأجزاء الميكانيكية المتحركة في منطقة شفرات الطحن ومخرج القهوة المطحونة. وتجنب إزالة الأجسام الغريبة من جهاز المطحنة أو قمع التلقيم دون فصل الجهاز من التيار الكهربائي الرئيسي.**
- عليك الانتباه لأن شفرات الطحن قد تستمر في الدوران لفترة قصيرة حتى بعد فصل الجهاز عن التيار الكهربائي.
- **لا يُسمح للمستخدم بإزالة المسامير اللولبية أو أي أجزاء مثبتة في الجهاز.**
- في حالة عمل الجهاز على نحو غير ملائم أو تعطله، اتصل بعاملين فنيين مهرة ولا تحاول القيام بالإصلاحات بنفسك.
- في حالة تلف كابل الكهرباء أو القابس، اتصل بعاملين فنيين مهرة لتجنب أي خطر.
- قبل تشغيل الجهاز والقيام بأي عمل، بما في ذلك التنظيف أو الصيانة أو كلاهما، افصله عن مصدر الطاقة الكهربية بنزع القابس. وينبغي أن تتم إزالة القابس على نحو يُمكِن عامل التشغيل من التحقق من أي جزء يستطيع الوصول إليه عند نزع القابس. إن إغلاق الجهاز من خلال المفتاح الرئيسي لا يضمن ظروف السلامة نفسها.
- لا تعبث بهذا الجهاز.
- عند ترك الجهاز دون مراقبة، يجب فصل مصدر الطاقة الكهربائية للجهاز باستخدام المفتاح الرئيسي.
- يجب تثبيت قمع التلقيم إلى الجهاز عن طريق المسمار / المسمار المناسب.
- لا تسمح بوصول أي نوع من أنواع السوائل إلى الأجزاء الداخلية أو الخارجية للجهاز.
- لا تضع البن المطحون مطلقًا في قمع التلقيم المخصص لحبوب البن فقط.
- لا تسحب كابل إمداد الكهرباء لفصل الجهاز عن التيار الكهربائي الرئيسي.
- لا تلمس الجهاز إذا كانت يداك أو قدماك رطبتين أو مبللتين.
- لا تستخدم الجهاز وأنت عاري القدمين.
- يجب الاحتفاظ بعبوة الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر محتملًا. احتفظ بعبوة الجهاز حتى انتهاء الضمان.
- هذا الجهاز مصممٌ للاستخدام على ارتفاع 2000 متر كحد أقصى.
- عند التخلص من هذا الجهاز، يرجى اتباع التعليمات الواردة في الفصل رقم 9.

لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية التعرض لأي إصابات جسدية أو تلف الممتلكات في حالة عدم الامتثال لهذه اللوائح.

## 4. التركيب وتوصيل الأسلاك

**يجب ألا تُجرى عمليتا التركيب والصيانة (على النحو المبين في القسم رقم 7 من هذا الكتيب) إلا على يد أفراد يتمتعون بالمعرفة والخبرة العملية في تشغيل هذا الجهاز، وخاصةً الأمور المتعلقة بالسلامة والنظافة طبقًا لقواعد السلامة السارية.**

**قد ينتج عن التركيب الخاطئ إصابة الأفراد أو الحيوانات أو إلحاق الضرر بالمنشأة، ولا تتحمل الشركة المُصنعة مسؤولية حدوث هذا.**

- عند فتح العبوة تحقق بعناية من الجهاز للتأكد من أنه في حالة سليمة ولا توجد به أي آثار تلف. إذا كانت لديك أي شكوك، فلا تستخدم الجهاز واتصل بالقائمين على الخدمة.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستوٍ وثابت (نوصي بتركيب الجهاز على ارتفاع يتراوح بين 80 و 100 سم من الأرضية).

• قبل إدخال قابس كابل الجهاز في مقبس شبكة التيار الكهربي يجب التحقق من أن قيم جهد وتردد التيار الموجود في شبكة التيار مطابقة لقيم جهد وتردد التيار المشار إليها على ملصق البيانات التعريفية الذي يحتوي على البيانات الفنية لهذا الجهاز والموجود في الجزء السفلي منه.
• يجب أن يكون قابس الجدار مزودًا بتلامس أرضي فعال. ومن ثم، يُعد التأكد من فعالية نظام التأريض أمرًا أساسيًا ومطابقًا لقواعد السلامة الحالية. في حالة عدم التأكد، عليك إحضار فرد يتمتع بمهارات مهنية مناسبة للتحقق من النظام بدقة.

**يلزم التأكيد من تأريض الجهاز. لا تتحمل الشركة المُصنعة أي مسؤولية في حالة عدم الالتزام بهذا البند.**

• من الضروري التأكد من ملاءمة قدرات تحمل النظام للطاقة التي يستهلكها الجهاز - كما هو موضح في الملصق الذي يحوي البيانات الفنية - بالإضافة إلى حماية قابس الجدار من التيارات الكهربائية العالية.
• لا تستخدم كابلات تمديد، وقم بتوصيل محولات متعددة المقابس أو التوصيلات البديلة المؤقتة.
• يُعد الجهاز مناسبًا للاستخدام داخل المبنى فقط. لا تقم بتركيب الجهاز في أماكن خارج المبنى.
• من أجل أن يعمل الجهاز بالشكل الأمثل، يوصى بأن تتراوح درجة حرارة الغرفة بين 15 درجة مئوية و 35 درجة مئوية.
• نظف الجهاز جيدًا عند تركيبه لأول مرة؛ باتباع التعليمات الواردة في الفصل رقم 8.
• هذا الجهاز غير مناسب للتركيب في أي منطقة قد تُستخدم بها مضخة للمياه.
• ضع القادوس على الجهاز وثبته بالمسمار المخصص لذلك [الشكل C].
• لاستخدام شفرات الطحن بشكل صحيح، عند التركيب للمرة الأولى أو في أي وقت يتم استبدال شفرات الطحن، اطحن بعض جرعات من البن. ولا تستخدم تلك الجرعات الأولى.
• لا يجب تركيب الجهاز إلا في الأماكن التي ينحصر استخدامه وصيانته فيها على أفرادٍ مدربين.
• يجب توفير مسافة خلوص تبلغ 15 سم ( 6.0 بوصات) بين المطحنة وأي جدران متاخمة (أو أجهزة أخرى متاخمة). ويجب أن يكون الجانب الأمامي مفتوحًا.
• لا تقم بتركيب الجهاز بالقرب من موزع مياه أو منتج مماثل قد يتسبب في رش مياه على الجهاز.
• يجب ضبط شوكة حامل الفلتر بشكل ملائم وفقًا للتعليمات الواردة في الفصل رقم 8.
• تردد عمل وحدة الواي فاي، في المطاحن الإلكترونية المحتوية على غرف توزيع والمزودة بهذه الخاصية، هو 2,4 جيجاهرتز.

## 5. تحذيرات تشغيل الجهاز

• لا تترك الجهاز قيد التشغيل دون توفر بن في قمع التلقيم.
• لا تدخل أجساماً غريبة عند ملء قمع التلقيم بحبوب البن. وتأكد من نظافة يديك عند الاستخدام.
• بعد ملء قمع التلقيم وعند الاستخدام المعتاد للجهاز، يجب أن يكون غطاء قمع التلقيم في موضعه الصحيح.
• عند ضبط المطحنة (نقطة إعداد المطحنة)، لا تجعل شفرات الطحن (رؤوس الطحن) تتلامس عندما يكون المحرك دائراً؛ حيث سيؤدي هذا إلى تضرر شفرات الطحن (رؤوس الطحن) ويؤثر في جودة الطحن.
• لا تبلل حبوب القهوة بالماء العادي أو بالماء المرشوش و/أو أي سوائل أخرى قبل إدخالها في قادوس الجهاز.

**مدى تشغيل المحرك**

• في الإصدارات بالمحركات ذات الطور الواحد، راقب دورة التشغيل الموضحة في الملصق الموجود على جانب الجهاز.
• مثل: البيانات المدونة على الملصق هي 15 ث تشغيل / 30 ث إيقاف، وتعني أن دورة التشغيل المسموح بها هي 15 ثانية عند

التشغيل و 30 ث عند إيقاف التشغيل.

## 6. تشغيل الجهاز

### 6.1. الخطوات التمهيدية

تأكد من تركيب قمع التلقيم في الجهاز على نحو صحيح وربطه في حامل شفرات الطحن العلوي عن طريق المسمار الربط الخاص به.
أغلق شريحة الغلق ثم قم بملء الدورق بحبيبات القهوة، ثم افتح شريحة الغلق حتى تسمح لحبيبات القهوة بالنزول في نظام الطحن [الشكل C].
ماكينات الطحن وقياس الجرعات مجهزة بشوكة والتي تسمح بدعم حامل المرشح. هذه الشوكة، الملائمة لأشكال وأقطار مختلفة من حوامل المرشحات، يجب ضبطها بشكل مناسب وفقًا للتعليمات المذكورة في الفصل 7 التالي.

### 6.2. واجهة المستخدم

تتكون واجهة المستخدم [الشكل E] من شاشة تعمل باللمس تسمح لك بما يلي:

- الطحن وتحديد الجرعة من خلال زري الجرعة 1 والجرعة 2.
- الطحن من خلال زر الطحن اليدوي، يظل الطحن نشطًا طالما تم الاستمرار بالضغط على الزر.
  إذا لزم الأمر، يمكن تهيئة هذا الزر كجرعة 3.
- عرض إشارة إلى نقطة ضبط حجم الحبيبات في المنطقة العلوية اليمنى (كمسافة بين أحجار الطحن بالميكرون) أو عرض العداد مع الإجمالي المتزايد لعدد الجرعات المطحونة بواسطة الجهاز، عن طريق الضغط في هذه المنطقة.
- الدخول إلى القائمة الرئيسية المرئية في الشكل F، من خلال الزر الموجود في أعلى اليسار.
- عرض الإشعارات في حالة تآكل أحجار الطحن أو نفاد البطارية.

### 6.3. بدء الطحن وإيقافه

لتوصيل التيار الكهربائي للجهاز، انقل المفتاح إلى الوضع I.
يمكن أن تعمل ماكينات الطحن وتحديد الجرعات بوضعي عمل مختلفين، الوضع اليدوي، حيث يُدار بدء الطحن بالضغط على مفتاح على الشاشة، ووضع حامل الفلتر، حيث يُدار بدء الطحن بواسطة الزر الموجود على الشوكة. لتغيير وضع العمل، ادخل إلى القائمة واختر أيقونة "وضع الاستخدام". في جميع الأحوال، من الممكن تغيير الأوضاع بسرعة عن طريق الدخول إلى القائمة الرئيسية ثم الضغط على زر حامل الفلتر.

**وضع العمل اليدوي**

ضع حامل الفلتر وقم بتعشيقه باستخدام الفوهة المخصصة لذلك [الشكل G].
ينصح بإبقاء حامل الفلتر مائلًا قليلاً وقم باستعداله بمجرد تجاوزه الفوهة.
يتم الطحن وتحديد جرعات القهوة بالضغط على أحد أزرار الجرعة، ويستمر الطحن للوقت المحدد.

**وضع العمل بحامل الفلتر**

اختر الجرعة التي تريد صبها من لوحة المفاتيح بالضغط على المفتاح المرغوب به، ستظل أيقونة الجرعة المختارة مسبقًا نشطة، بينما سيقلل سطوع الأيقونة الأخرى [الشكل H].
ضع حامل الفلتر، وادفعه حتى يتم الضغط على الزر الموجود على الشوكة، ننصح بإبقاء حامل الفلتر مائلًا قليلاً واستعداله بمجرد الوصول إلى الزر. سيؤدي الضغط على الزر إلى تنشيط الطحن، وفي هذه المرحلة من الممكن تعشيق حامل الفلتر الذي سيبقى في الموضع الثابت بالفوهة [الشكل G]. يستمر الطحن للوقت المضبوط لزر الجرعة المختارة.

**الإيقاف أثناء الطحن**

أثناء الطحن، ستظهر على الشاشة حالة تقدم الطحن وزر الإيقاف المؤقت للطحن لمدة 30 ثانية، حيث سيكون من الممكن دائما استئناف الجرعة (زر play "تشغيل") أو إلغائها (زر stop "إيقاف").
إذا لم يُستأنف الطحن في غضون 30 ثانية، ستُلغى الجرعة.
تزداد عدادات الجرعات بمقدار وحدة واحدة لكل جرعة 1 مكتملة وبوحدتين لكل جرعة 2 مكتملة. لكل جرعة 3 أو لكل جرعة يدوية، تزيد العدادات بمقدار ناتج قسمة وقت الطحن الفعلي والوقت المحدد للجرعة 1.
من أجل إطفاء الجهاز، حرك المفتاح إلى الموضع O.

### 6.4. ضبط عملية الطحن

من أجل طحن البن بشكل أكثر أو أقل نعومة، اعمل على مقبض الضبط عن طريق تدويره. من أجل تقليل خشونة البن المطحون، من الضروري تدوير المقبض في اتجاه عقارب الساعة. بشكل استرشادي، يتوافق دوران الحلقة بمقدار 10 ميكرون مع تغير في وقت صب ماكينة الإسبرسو بمقدار 3 ثوانٍ [الشكل I].
إذا كان الصب من ماكينة الإسبرسو سريعًا جدًا، فهذا يعني أن البن مطحون بشكل خشن جدًا. بينما إذا كان الصب بطيئًا جدًا، فهذا يعني أن البن مطحون بشكل ناعم جدًا. في جميع الأحوال، يجب الأخذ في الاعتبار أنه توجد العديد من الظروف التي يمكن أن تؤثر على الصب الصحيح، مثل وزن الجرعة والكبس وضبط ماكينة الإسبريسو وتنظيف الفلاتر.
قبل التحقق من نعومة البن المطحون، اطحن بضع جرعات من البن لنقل منظم التدفق إلى حالة التشغيل المثلى. يجب تنفيذ هذه العملية في كل مرة يتم فيها تغيير الطحن، من أجل تفريغ الأنبوب من البن المطحون السابق. قد يؤدي تغيير حجم حبيبات البن المطحون إلى تغيير وزن الجرعات.
ينصح في هذه المرحلة باستخدام زر الطحن اليدوي ثم ضبط الجرعات فقط بعد ضبط الطحن.

### 6.5. ضبط جرعة القهوة

تتم إدارة تحديد جرعات القهوة بالوقت، كلما زاد الوقت المضبوط زاد وزن الجرعة التي يتم الحصول عليها. يمكن تهيئة حتى ثلاث أوقات مختلفة للطحن، مرتبطة بأزرار الجرعة 1 والجرعة 2، والجرعة 3 إن تم تفعيلها.
قبل الشروع في ضبط الجرعة، من الضروري قبل ذلك إتمام الضبط الصحيح للحجم الحبيبي للبن المطحون.
لضبط الجرعة، ادخل إلى القائمة الرئيسية واختر أيقونة "ضبط الجرعات"، قم بتعديل أوقات الجرعات من خلال الزرين "+" و "-" واحفظها قبل الخروج [الشكل L]. بواسطة ميزان دقيق، قم بوزن الجرعة، وإذا لزم الأمر، كرر العملية.
**عندما تتواجد داخل برنامج الضبط، لا يمكن إعطاء أمر بالطحن في الجهاز.**

**Easy Set**

تسمح هذه الوظيفة بالتصحيح التلقائي لأوقات الجرعات عند ضبط الطحن. ننصح بتنشيطها فقط بعد ضبط الطحن والجرعات بشكل صحيح.
ادخل إلى القائمة الرئيسية، اختر أيقونة "وضع الاستخدام" ثم عنصر Easy Set "الضبط السهل" لتنشيط هذه الوظيفة [الشكل K].
إذا تعذر تنشيط وظيفة Easy Set "الضبط السهل" أو إلغاء تنشيطها عندما تكون داخل القائمة، فاتصل بالمسؤول لإلغاء قفل الوظيفة.

### 6.6. إعدادات الماكينة

للوصول إليها، ادخل إلى القائمة الرئيسية واختر أيقونة "إعدادات الماكينة".
في هذا القسم، من الممكن تهيئة ما يلي: اللغة والتاريخ والوقت ونوع ووقت تدخل وضع الاستعداد وشدة ولون إضاءة منطقة خروج القهوة.

### 6.7. المعلومات

للوصول إليها، ادخل إلى القائمة الرئيسية واختر أيقونة "المعلومات".
في هذا القسم، من الممكن عرض ما يلي: عداد الجرعات وحالة تآكل أحجار الطحن، والإشعارات، إن وجدت، مع تاريخ ظهورها، وإصدار البرنامج

الثابت المثبت.

### 6.8. مقاطع الفيديو التعليمية

للوصول إليها، ادخل إلى القائمة الرئيسية واختر أيقونة "مقاطع الفيديو التعليمية".
يظهر رمز استجابة سريعة والذي يسمح لك بالدخول إلى صفحة الموقع التي تحتوي على مقاطع الفيديو التعليمية الخاصة بنا عن المنتج.

### 6.9. سطوع الشاشة

للوصول إليه، ادخل إلى القائمة الرئيسية واختر أيقونة "سطوع الشاشة".
قم بزيادة/تقليل السطوع باستخدام الزرين "+" و"-". بمجرد العثور على مستوى السطوع المرغوب به، احفظه قبل الخروج.

### 6.10. الإحصائيات

للوصول إليها، ادخل إلى القائمة الرئيسية واختر أيقونة "الإحصائيات".
في هذا القسم، من الممكن عرض الإحصائيات السنوية والأسبوعية حول استخدام مطحنة البن.

## 7. صيانة الجهاز

**يجب ألا يتم تنفيذ التعليمات الواردة في هذا القسم إلا على يد أفراد يتمتعون بالمعرفة والخبرة العملية في تشغيل هذا الجهاز، وخاصةً الأمور المتعلقة بالسلامة والنظافة بعد فصل الجهاز من التيار الكهربائي الرئيسي عن طريق إزالة القابس من منفذ الكهرباء.**
**ولضمان الكفاءة الدائمة للجهاز، يجب الاتصال بموظفين فنيين مدربين لإجراء صيانة دورية، تشمل فحوصات تفصيلية لحالة تلك المكونات المعرضة للتلف.**

- **كما نوصي باستخدام قطع الغيار الأصلية فقط.**
- من الضروري القيام بفحص شهري لحالة كابل إمداد الكهرباء والقابس بصفة دورية.

**وفي حالة تلف كابل إمداد الطاقة أو القابس، الرجاء الاتصال بموظفين فنيين مدربين لتبديلهما، ولذلك لتفادي المخاطر.**
**في الأجهزة التي تحمل علامة الاتحاد الأوروبي CE، من الضروري استخدام أداة خاصة لفتح القاعدة للتدخل على الكابل.**

- من أجل أن يعمل الجهاز بالشكل الأمثل، يوصى بأن تتراوح درجة حرارة الغرفة بين 15 درجة مئوية و 35 درجة مئوية.
- لا تطحن سوى حبوب البن فقط. فأي استخدام آخر سيكون غير ملائم، ومن ثم بشكل خطرا. تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها تجاه أي تلف بسبب الاستخدام غير المناسب أو غير الصحيح. لا تستخدم الجهاز لطحن أنواع أخرى من الأطعمة أو أي شيء آخر.
- نوصي بالفحص الدوري لحالة شفرات الطحن. فبقاء شفرات الطحن في حالة ممتازة يضمن عملية طحن عالية الجودة، مما يؤدي إلى إنتاجية أعلى والحد من السخونة المفرطة.

للاستخدام بشكل صحيح، بعد استبدال شفرات الطحن، اطحن بعض جرعات البن. ولا تستخدم تلك الجرعات الأولى.

### 7.1. إعداد شوكة حامل الفلتر

للسماح بالتعشيق الصحيح لحامل الفلتر، يجب ضبط الشوكة. أرخ مسامير تثبيت الشوكة. ضع حامل الفلتر بحيث يستقر على كل من الشوكة وعلى فوهة الاقتران العلوية. ثبِّت مرة أخرى مسامير تثبيت الشوكة [الشكل L].

### 7.2 قائمة الخدمة

للوصول إليها، ادخل إلى القائمة الرئيسية واختر أيقونة "الخدمة". الدخول محمي بكلمة مرور (الافتراضية 1234).

**التحديد اليدوي للجرعات**

يسمح بإدارة زر التحديد اليدوي للجرعات والذي يمكن:

- تفعيله في الوضع اليدوي
- تفعيله في وضع الجرعة 3
- تعطيله

**حدود تحديد الجرعات**

يسمح للمستخدم بتقييد ضبط الجرعات بطريقتين:

- تعطيل إمكانية ضبط الجرعات تمامًا؛
- ضبط قيمة قصوى للوقت بحيث تعمل كحد أقصى لكل جرعة.

**تصفير أحجار الطحن**

يسمح باستعادة تصفير أحجار الطحن. يلزم تنفيذ هذه العملية، على سبيل المثال، بعد استبدال أحجار الطحن. اعمل على النحو التالي:

- تأكد من نظافة غرفة الطحن.
- عندما يكون المحرك مطفأ، انقل أحجار الطحن إلى وضع التلامس (أدر المقبض في اتجاه عقارب الساعة حتى نهاية مساره).
- احفظ الموضع بالضغط على زر الحفظ. يحفَظ الموضع الحالي كمسافة 0 ميكرون.
- أبعد أحجار الطحن بعيدًا قبل البدء في الطحن
- قم بضبط الطحن.

**Easy Set**

يسمح بإدارة وظيفة التصحيح التلقائي لأوقات الجرعات عند ضبط الطحن. على وجه الخصوص، من الممكن:

- تفعيل وتعطيل وظيفة Easy Set "الضبط السهل"
- عدم تمكين المستخدم من إدارة خيار Easy Set "الضبط السهل"
- تعديل معدل تصحيح Easy Set "الضبط السهل". إنه معيار قابل للتغيير بين 0.7 و 1.3. كلما زاد معدل التصحيح، زاد التغير في الأوقات مع نفس الحركة في الضبط.

**تصفير عداد الصفحة الرئيسية**

يسمح بتصفير العداد والإحصائيات الأسبوعية التي يراها المستخدم.

**العداد الإجمالي**

يسمح بعرض العداد الإجمالي لجرعات الجهاز (غير قابل للتصفير).

**إدارة أحجار الطحن**

لا يجب تنظيف الجهاز باستخدام مضخات الماء. لا تقم بتركيب الجهاز في الغرف التي يتم بداخلها استخدام مضخات الماء للتنظيف.
داخل هذه القائمة، من الممكن:

- تفعيل/تعطيل إدارة الإشعارات الخاصة باستبدال أحجار الطحن.
- سجل تغيير أحجار الطحن عن طريق إدخال رمز المدة (الموجود في عبوة قطع الغيار الأصلية) وتاريخ الاستبدال.

بمجرد الانتهاء من إجراء الاستبدال، سيلزم تصفير أحجار الطحن.

**تغيير كلمة المرور**

يسمح بتخصيص كلمة المرور الخاصة بك.
تنبيه!!! إذا قمت بتعديل كلمة المرور ثم فقدتها لاحقًا، فلن تتمكن من الدخول بعدئذٍ إلى قائمة "Service" "الخدمة". في حالة الدخول غير المقصود إلى هذا الخيار اخرج منه بدون الحفظ، بهذه الطريقة لن يتم تعديل كلمة المرور.

**التحديث**

يسمح بتحميل شعار مخصص وتحديث البرنامج الثابت.
اعمل على النحو التالي:

- ادخل إلى قسم "Update" "تحديث" وقم بتثبيت بيانات SSID وكلمة المرور المرئية على الشاشة. بدلاً من ذلك، قم بتأطير رمز الاستجابة السريعة الظاهر على الشاشة لتهيئة الاتصال تلقائيًا؛
- ابدأ الاتصال المباشر بالضغط على زر START "ابدأ". ستتطفئ الشاشة؛
- من هاتفك الذكي، ابحث عن شبكات Wi-Fi المتاحة واختر الشبكة التي تحمل اسمًا يطابق SSID المثبت. أدخل كلمة المرور وسجل الدخول.
- من المتصفح الخاص بك ادخل إلى صفحة 192.168.4.1؛ ستصل إلى صفحة الشاشة الواردة في الشكل N؛
- لتحميل شعار مخصص، استخدم قسم "Logo Loader" "وظيفة

تحميل الشعار"، اختر صورة تم إنشاؤها مسبقًا، باسم "logo_name.bin" وبدقة 180 × 480 بكسل، من ذاكرة هاتفك الذكي واضغط على Upload "تحميل".

• لتحميل تحديث البرنامج الثابت لبطاقة الشاشة، استخدم قسم "Display Board Firmware Update" "تحديث البرنامج الثابت لبطاقة الشاشة"، اختر ملفًا صالحًا واضغط على Update Display "تحديث الشاشة".

• لتحميل تحديث البرنامج الثابت لبطاقة القدرة، استخدم قسم "Power Board Firmware Update" "تحديث البرنامج الثابت لبطاقة القدرة"، اختر ملفًا صالحًا واضغط على Update Power Board "تحديث بطاقة القدرة".

تتوفر ملفات التحديث على موقعنا الإلكتروني.

**إعادة ضبط المصنع**

يسمح باستعادة إعدادات المصنع.

## 7.3. استبدال البطارية

الجهاز مزود ببطارية زرية والتي تدير التاريخ والوقت وهي ضرورية للاستخدام الصحيح للإحصائيات. عندما تظهر الأيقونة الحمراء الخاصة بالبطارية في إشعارات الشاشة، فهذا يعني أن البطارية قد نفدت.

فيما يلي كيفية استبدال بطارية الدعم:

• أزل غطاء الغلق (الموجود في الجزء السفلي من الجهاز) عن طريق فك مسمار التثبيت الخاص به [الشكل M]؛

• ثم انزع البطارية القديمة واستبدلها ببطارية جديدة، تتسم بالمواصفات نفسها (بطارية CR2032)؛

• أعد وضع غطاء الغلق وثبته بالمسمار الخاص به.

## 7.4 مستوى الضوضاء

**دول الاتحاد الأوروبي**

إن مقدار التعرض اليومي الشخصي للضوضاء، الذي يتعرض له العامل -بسبب فقط تشغيل محدود للجهاز لمدة 240 دقيقة لكل ثماني ساعات- يبلغ 74dB(A)±2.2dB(A) (تم تقييمه على أنه ضغط صوتي).

طبقًا للتوجيه الأوروبي رقم 2003/10/EC، ففي أثناء التشغيل العادي للجهاز، يتعين اتخاذ إجراءات لمنع حدوث المخاطر الناشئة عن -أو المحتمل أن تنشأ عن- التعرض للضوضاء في أثناء العمل.

**الولايات المتحدة وكندا**

يخضع مستوى ضوضاء الجهاز للحدود المذكورة في لائحة الولايات المتحدة 29CFR1910.95 (‘Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure’) لمدة ثماني ساعات مستمرة في اليوم الواحد (بالإشارة إلى التعرض للضوضاء الناجم عن تشغيل الجهاز ليس إلا).

كما تم تحديد مستوى الضوضاء المذكور حول الأجهزة الجديدة المطابقة.

## 7.5. أجهزة الأمان

**الحماية من الحمل الحراري الزائد**

يأتي محرك الجهاز مزودًا بجهاز للحماية من الحمل الحراري الزائد الناجم عن التيارات الكهربائية الشديدة، وفي حالة حدوث خلل، يقطع إمداد الطاقة عن المحرك.

في حالة حدوث خلل بجهاز الحماية نتيجة التشغيل المخالف للقواعد، مثل انحشار شفرات الطحن، يجب إيقاف الجهاز من خلال مفتاح التشغيل/الإيقاف، ونزع الكابل من المصدر الرئيسي للطاقة ثم الاتصال بالموظفين الفنيين المدربين. ولا تجر على الإطلاق أي عملية على الجهاز وهو متصل بالمصدر الرئيسي للطاقة، لتجنب خطر تشغيل المحرك فجأة.

وإذا ارتفعت درجة حرارة الجهاز نتيجة توقف المحرك، فاترك الجهاز ليبرد قبل إجراء أي عملية إصلاح.

**المسمار الأمن**

يجب توصيل الدورق دائما بحامل شفرات الطحن العلوي باستخدام المسمار اللولبي المناسب، ولا يجب على مستخدم الجهاز إزالة هذا المسمار تحت أي ظرف [الشكل B].

## 7.6. تنظيف الجهاز

لا يجب تنظيف الجهاز باستخدام مضخات الماء. لا تقم بتركيب الجهاز في الغرف التي يتم بداخلها استخدام مضخات الماء للتنظيف.

**يجب تنظيف الجهاز أسبوعيًا على يد موظفين فنيين مدربين فقط.**

لا تستخدم إلا قطع القماش أو الفرش النظيفة المطهّرة للتنظيف.

لا تستخدم منتجات كاشطة أو خادشة حتى لا تزيل الطبقة اللامعة الموجودة على أجزاء الجهاز. لا تستخدم الكحول أو المذيبات على الأجزاء الملونة ولا على الأجزاء البلاستيكية ولا التي عليها كتابة أو التيهات أو العلامات التجارية.

**تنظيف قمع التلقيم**

اغسل القادوس، بعد إزالته من الجهاز، بالماء والصابون المحايد، واشطفه جيدًا بالماء الفاتر وجففه تمامًا. يُنصح بتنفيذ تنظيف دوري للقادوس. بعد التنظيف، يجب إعادة وضع القادوس على الجهاز وتثبيته بالمسمار المخصص له [الشكل C].

**تنظيف غرفة الطحن**

أزل القادوس، وأزل حامل أحجار الطحن العلوي بعد فك المسامير الخاصة به. قم بفك المسمار الخاص بأنبوب خروج القهوة واسحبه. أزل منظم التدفق عن طريق سحبه نحو الأعلى [الشكل O].

نظف حامل أحجار الطحن العلوي وأحجار الطحن ومنظم التدفق الأنبوب وغرفة الطحن بالكامل باستخدام فرشاة وقطعة قماش جافة.

انتبه بشكل خاص عند تنظيف منظم التدفق إلى عدم إتلاف أو تشويه الرقائق المعدنية الموجودة بداخله.

أعد إدخال منظم التدفق في مبيته ثم أنبوب خروج القهوة مع تثبيته بالمسمار الخاص به. بعد إعادة وضع حامل أحجار الطحن في مبيته، أعد ربط مسامير التثبيت حتى النهاية. أعد وضع القادوس عن طريق تثبيته بشكل مناسب.

# 9. التخلص من الجهاز

عدم الإلقاء بالقمامة: تخلص من مواد التغليف وفقًا للقوانين واجبة النفاذ.

إن قررت عدم استخدام الجهاز بعد الآن، تذكر إزالة مقبس الطاقة، حتى لا يتم استخدامه ثم اقطع الكابل عند نقطة خروجه من الجهاز.

اتصل بالشركات المتخصصة للحصول على معلومات حول إلقاء مكونات الجهاز.

**معلومات للمستخدمين الموجودين في الاتحاد الأوروبي**

عملًا بالمادة رقم 26 من المرسوم التشريعي رقم 49 والصادر بتاريخ 14 مارس 2014: "تنفيذًا للتوجيه 2012/19/UE بشأن النفايات الكهربائية والمعدات الإلكترونية (WEEE)".



يشير رمز صندوق القمامة الذي عليه علامة "X" المذكور هنا والموضوع على الجهاز أو على علبة التغليف إلى أن هذا المنتج (AEE)، عند انتهاء عُمره التشغيلي، يجب التخلص منه بشكل منفصل عن باقي النفايات العادية الأخرى مع حظر وضعه مع باقي النفايات المدنية العادية المختلطة. للحصول على مزيد من المعلومات يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.vemaequipment.com.

## 10. شـهادة المطابقـة للمواصـفات الأوروبيـة EU

**للأجهزة التي تحمل علامة CE**

الشركة الموقّعة أدناه

VEMA srl
Via Taglio Sx 63/D
30056 Mirano (VE)
– ITALIA –

نفيد على مسؤوليتنا الخاصة والحصرية أن هذا المنتَج:

ماكينة طحن القهوة STAR

التي تشير إليها هذه الشهادة، مطابقةً للقواعد واللوائح والمعايير التالية:

- EN ISO 12100:2010
- (EN IEC 60335-1:2023+A1(2023
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- (EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024
- (EN 61000-3-3:2013+A1+A2(2021
- EN 62233:2008

وفقًا لما هو محدَّد ومنصوص عليه في التوجيهات الأوروبية:
EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,/2014/35 2012/19/EU

واللوائح:
EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC/1935/2004

نفيد أيضًا بأن الشخص المكلف بالتوقيع على هذه الشهادة هو الشخص المكلف بإعداد وحفظ الملف الفني الخاص بالأجهزة موضوع هذه الشهادة.

Mirano (VE), 15/1/2026

الممثل القانوني

Ing. Giovanni Mazzer

## GET STARTED

Scan for video tutorials, guides, and resources!

*www.vemaequipment.com/tutorials*

**Vema Srl**
Via Taglio Sx 63/d
30035 Mirano - Venezia | Italy
tel. +39 0415702216
www.vemaequipment.com

IST0L0020-QQQ